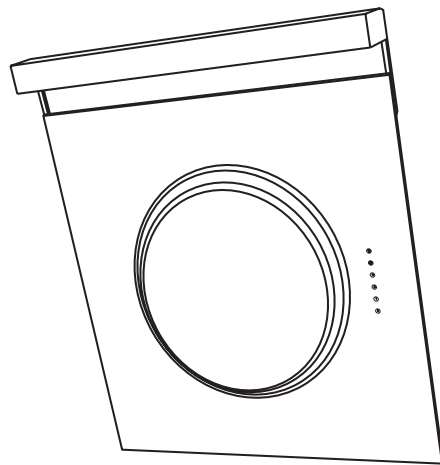
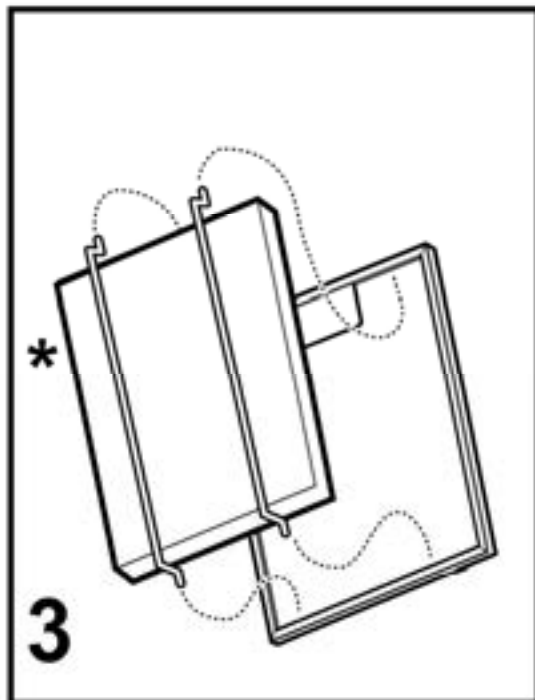
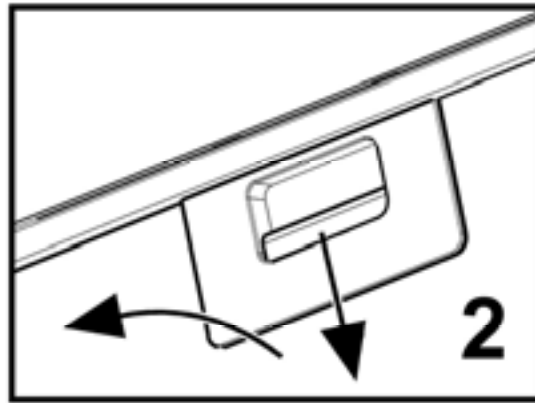
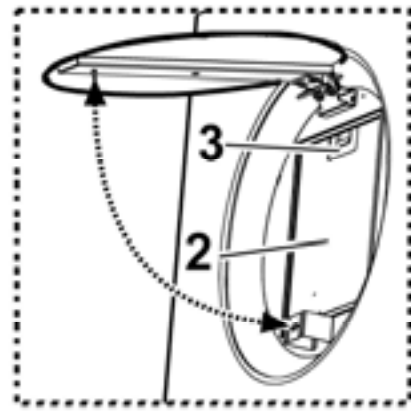
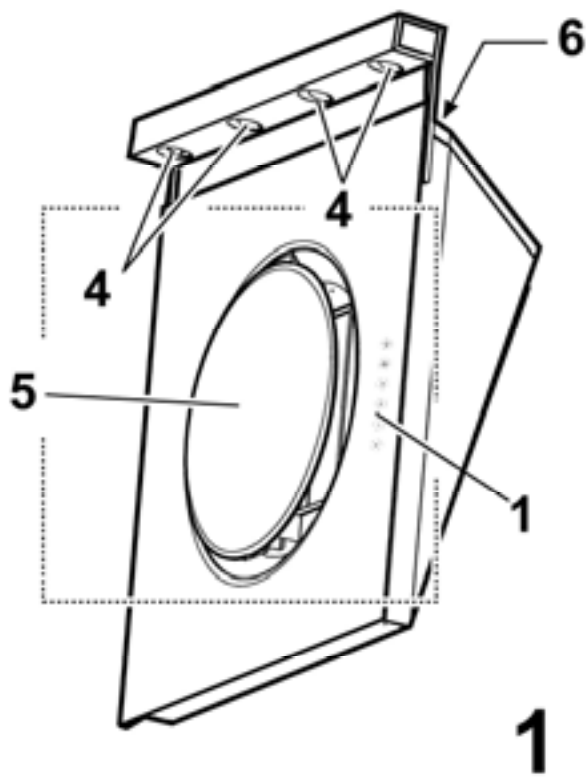


Om

Team Elica Design



DE	_____	6 - 10
EN	_____	11 - 14
FR	_____	15 - 18
NL	_____	19 - 23
ES	_____	24 - 27
IT	_____	28 - 31
PT	_____	32 - 35
RU	_____	36 - 40
EL	_____	41 - 45
PL	_____	46 - 49
HU	_____	50 - 53
CS	_____	54 - 57
TR	_____	58 - 61
NO	_____	62 - 65
FI	_____	66 - 69
SV	_____	70 - 73
DA	_____	74 - 77



Bitte nehmen Sie auch die Abbildungen auf den ersten Beiden Seiten mit den alphabetischen Bezeichnungen, die im Text wiedergegeben sind, zur Hilfe.

Die Instruktionen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Hinweis: Die mit dem (*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten sind oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.

Warnung

Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben,

- wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind,
- oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der

Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechslung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.

Die Dunsthaube nie benutzen, wenn die falschen Lampen montiert sind. Es besteht das Risiko eines Stromschlages.

Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden



Produktdokumentation ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Betriebsart

Version mit integriertem Saugmotor

Die Haube wird in **UMLUFTBETRIEB** geliefert und ist ohne Abluftrohr zur Ableitung der angesaugten Dämpfe zu verwenden.

Die gefilterten Dämpfe werden über das Umluftgitter **F** wieder ausgeleitet.

Wenn das Produkt in **ABLUFTBETRIEB** verwendet werden soll, muss eine Abluftleitung angebracht werden, die vom oberen Austritt **B** bis zur Austrittsöffnung ins Freie führt.

In diesem Fall muss ein Anschlussring auf die Luftableitungsöffnung **B** montiert und der Kohlefilter ausgebaut werden.

Als Zubehör ist ein Teleskopkamin verfügbar.

Die Dunstabzugshaube an Abluftrohre und Wandabluftauslass mit dem selben Durchmesser wie der Luftausgang verbinden (Anschlussflansch).

Sollte dies nicht möglich sein, fuer Rohre und Wandabluftauslass mit niedrigeren Durchmesser, wird ein Adapter mitgeliefert, der auf den Luftausgang aufgedrueckt wird (Anschlussflansch).

Die Dunstabzugshaube wird etwas lauter sein.

Die Benutzung von Rohren und Wandabluftauslass mit geringeren Durchmesser, verursacht eine Verringerung der Abluftleistung und eine drastische Zunahme der Geraeuschentwicklung.

Jegliche Verantwortung diesbeueglich wird daher abgelenkt

Achtung! Sollte die Dunstabzugshaube mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.

Version ohne integrierten Saugmotor

Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine externe Saugereinheit (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden.

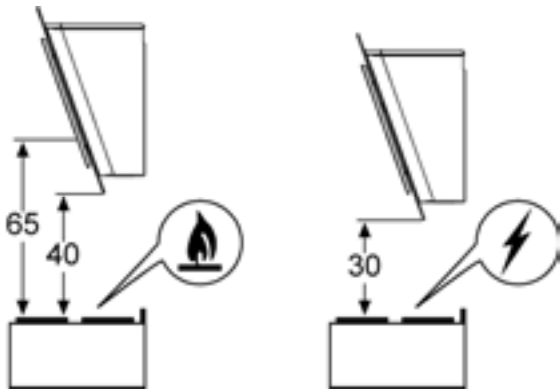
Die Anschlussanleitungen liegen der externe Saugereinheit bei.

Hinweis: nur eine peripherische Saugereinheit mit einer nicht höher als 250 W liegenden Saugleistung benutzen.

Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 30cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Im Fall Gas oder gemischte Küche, die Dunstabzugshaube installieren, so dass die Entfernung zwischen Kochfeld und Fettfilter nicht weniger als 65 Cm beträgt



Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

Sollte die Dunstabzugshaube in einem größeren Abstand als den vorgeschlagenen installiert werden, führt dies zu einer schlechteren Aufnahme des Kochdunstes.

Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein

vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

Hinweis! Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt sein, dass die Netzversorgung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.

Hinweis! Zur Vermeidung von Gefahren darf die Auswechslung des Stromkabels nur vom autorisierten Kundendienst vorgenommen werden.

Montage

Bevor Sie mit der Montage beginnen:

- Überprüfen Sie, dass das erstandene Produkt von der Größe her dem Bereich entspricht, in dem es angebracht werden soll.
- Um die Montage zu vereinfachen, wird empfohlen, die Fettfilter und andere Teile, die laut den vorliegenden Anweisungen ein- und ausgebaut werden können, zeitweise zu entfernen.
- Entfernen Sie den/die Aktivkohlefilter (*), falls vorhanden (siehe hierzu auch den entsprechenden Absatz "Wartung"). Der/die Aktivkohlefilter wird/werden nur wieder in die Dunstabzugshaube eingesetzt, wenn diese im Umluftbetrieb verwendet werden soll.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im Lieferumfang enthaltenes Material (zum Beispiel Tütchen mit Schrauben (*), die Garantie (*), usw.) befindet; falls vorhanden, entfernen Sie dieses und heben Sie sie auf.
- Falls möglich, entfernen Sie die Möbel unter und um die Dunstabzugshaube herum, um besseren Zugriff auf die hintere Wand/Decke zu haben, wo die Haube angebracht wird. Sonst legen Sie bitte eine Schutzabdeckung auf die Kochplatte, Arbeitsfläche, sowie die Möbel und Wände, um sie vor Schäden oder Schmutz zu schützen. Wählen Sie eine ebene Oberfläche, um die Einheit zusammenzubauen. Decken Sie diese Oberfläche mit einer Schutzfolie ab und legen Sie die Dunstabzugshaube sowie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile darauf.
- Vergewissern Sie sich zudem, dass in der Nähe der Fläche, an der die Dunstabzugshaube angebracht werden soll (eine Fläche, die auch nach der Montage der Dunstabzugshaube weiter zugänglich sein muss), eine Steckdose vorhanden ist und es möglich ist, die Dunstabzugshaube an eine Vorrichtung zum Ableiten der Dämpfe ins Freie anzuschließen (nur Abluftbetrieb).
- Führen Sie alle notwendigen Arbeiten durch (z.B.: Einbau einer Steckdose und/oder Anbringen eines Loches für den Durchgang des Abluftrohres).

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen muss.

Nur für einige Modelle

Als optionales Zubehör kann ein Designkamin erworben werden, beim Verkäufer überprüfen (Genehmigter Verkäufer), ob bei Ihrem Modell diese Möglichkeit vorgesehen ist.

Es wird empfohlen, die Haube erst nach dem Kauf dieses Kamins zu installieren, um die am besten geeignete Installationsweise auszuwählen.

Bild 5

- An der Rückseite der Haube drei Haftstreifen **C** anbringen.
Sofern notwendig (falls die Wand nicht perfekt senkrecht oder teilweise mit Fliesen verkleidet ist), zwei Distanzstücke **D** entsprechend den Löchern für die endgültige Befestigung (Einschnappmechanismus) anbringen.
- Eine Mittellinie auf der Wand anzeichnen, um die Montage zu erleichtern **(1)**, das Bohrschema so anlegen, dass die darauf gedruckte Mittellinie mit der vorher auf der Wand gekennzeichneten Mittellinie übereinstimmt und die Unterseite des Schemas mit der Unterseite der später montierten Haube übereinstimmt **(2)**.
- Mit einem Bohrer zwei Löcher mit \varnothing 8 mm ausführen und den Haltebügel mit zwei Wandbolzen und Schrauben an der Wand befestigen **(3)**.
- Den Dunstschirm öffnen und den Fettfilter herausnehmen (siehe diesbezüglichen Abschnitt).
- Die Haube einhängen **(4)**, sie ausrichten **(5/6)** und im Innern der Haube zwei Punkte für die endgültige Befestigung kennzeichnen **(7)**. Die Haube abnehmen und zwei Löcher mit einem Durchmesser von 8mm bohren **(8)**, zwei Wandbolzen einsetzen, die Haube erneut einhängen und sie mit zwei Schrauben endgültig befestigen **(9)**.
- Den elektrischen Strom wieder anschließen **(10)**, jedoch ohne die Abzugshaube an die Hauptschalttafel der Wohnung anzuschließen.
- Wenn die Haube im Abluftbetrieb verwendet werden soll, an der Austrittsöffnung der Haube den im Zubehör mitgelieferten Flansch anbringen **(11A – Abluftbetrieb –** sowie ein Rohr geeigneten Durchmessers zur Dunstableitung) anstelle der Umluftweiche **(11F – Umluftbetrieb)**.
- Den Fettfilter wieder einbauen und den Dunstschirm schließen.
Hinweis! Wenn die Haube im Abluftbetrieb verwendet werden soll, den Kohlefilter und die Befestigungselemente, sofern im Zubehör mitgeliefert, ausbauen (auf der Rückseite des Fettfilters – siehe den diesbezüglichen Abschnitt).
Wenn die Haube im Umluftbetrieb verwendet werden soll, kontrollieren, dass der Kohlefilter bereits auf der Rückseite des Fettfilters installiert wurde, oder andernfalls diesen erwerben und installieren.
- Die Haube an die Hauptschalttafel der Wohnung anschließen, ca. 15 Sekunden warten, bis das Bedienfeld der Haube korrekt eingestellt wurde (die Anzeigeleuchten

der Funktionen blinken), und den ordnungsgemäßen Betrieb prüfen.

Beschreibung der Dunstabzugshaube

Bild 1

1. Bedienfeld
2. Fettfilter
3. Griff zum Aushaken des Fettfilters
4. Beleuchtung
5. Dunstschirm
6. Luftaustritt
7. Teleskopkamin

Der Dunstschirm ist stets geschlossen zu halten und nur zu Wartungszwecken zu öffnen (z.B.: Filterreinigung oder – zum Wechseln des Filters).

Betrieb

Im Falle einer sehr intensiven Entwicklung von Kochdünsten die höchste Betriebsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Zur Auswahl der Funktionen der Haube genügt es, die Tasten zu berühren.



Taste Licht EIN/AUS



Auswahltaste für Intensivstufe (Saugstärke)
– Dauer 5 Minuten – noch einmal drücken, um zur vorhergehenden Einstellung zurückzukehren.



Auswahltaste für hohe Saugstärke



Auswahltaste für die mittlere Saugstärke – wenn sie blinkt, muss der Kohlefilter gereinigt oder ausgewechselt werden. Diese Anzeigefunktion ist normalerweise nicht aktiviert. Um sie zu aktivieren, gleichzeitig die Tasten 1 und 2 drücken, dann blinkt erst nur die Taste 1, anschließend blinken beide Tasten 1 und 2, um die erfolgreiche Aktivierung anzuzeigen. Um die Anzeigefunktion wieder auszuschalten, dieselben Schritte wiederholen, zuerst blinken beide Tasten 1 und 2, dann blinkt nur die Taste 1, um die erfolgreiche Deaktivierung anzuzeigen.



Auswahltaste für die niedrige Saugstärke – wenn sie blinkt, muss der Fettfilter gereinigt werden.



Taste Motor AUS (Stand-by) – Abschaltung der Elektronik – Reset der Filtersättigungsanzeige.
MOTOR AUS

Kurz drücken, um den Motor auszuschalten.

RESET FILTERSÄTTIGUNGSANZEIGE

Nach erfolgter Wartung der Filter die Taste drei Sekunden lang gedrückt halten, bis die blinkende Anzeigeleuchte 1 (des Fettfilters) oder 2 (des Kohlefilters) aufhört zu blinken.

AUSSCHALTEN DER ELEKTRONIK

Wenn man die Taste 3 Sekunden lang gedrückt hält, wird die Steuerungselektronik der Haube abgeschaltet.

Diese Funktion kann bei der Reinigung des Produkts dienlich sein.

Um die Elektronik wieder einzuschalten, genügt es die Taste noch einmal wie oben beschrieben zu drücken.

Die Dunstabzugshaube oder die Bedienungselemente funktionieren nicht: Für mindestens 5 Sekunden die Stromversorgung der Dunstabzugshaube unterbrechen und dann die Haube erneut einschalten. Kann die Störung nicht behoben werden, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.

Wartung

Hinweis ! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.

Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!

Achtung: Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder aus Feuergründen, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Dunstschirm

Der Dunstschirm ist stets geschlossen zu halten und nur zu Wartungszwecken zu öffnen (z.B.: Filterreinigung oder Filterwechsel).

Fettfilter

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und einem Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine verfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Den Dunstschirm öffnen.

Den Griff nach unten ziehen und den Filter herausnehmen.

Bild 2

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Bild 3

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – diese Notwendigkeit anzeigt) in warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den vollständigen Spülzyklus – ohne zusätzliches Geschirr im Inneren der Geschirrspülmaschine - einschalten).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach diesen bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um ihn vollständig zu trocknen. Das Vlies muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.

Bild 3

• **Montage**

Den Dunstauffangschirm öffnen und den Fettfilter herausnehmen.

Den Kohlefilter auf der Rückseite des Fettfilters installieren und mit zwei Stäben befestigen.

Hinweis! Die Stäbe sind in der Packung des Kohlefilters und nicht in der Haube enthalten.

- Beim Ausbauen des Filters in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Ersetzen der Lampen

Bild 4

Das Gerät vom Stromnetz nehmen.

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

Bild 4

- Mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers den Rand der Lampe anheben, um diese herausziehen zu können.
- Die zu ersetzende Lampe entfernen und diese mit einer Lampe von 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4 ersetzen.
- Das Ersetzen und die Montage der neuen Lampe durchführen, indem die beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausgeführt werden.

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingesetzt sind, bevor man sich an den Kundendienst wendet.

EN - Instruction on mounting and use

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters.

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

Note: the elements marked with the symbol “(*)” are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.



Caution

WARNING! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.

Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or know-how, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance. Never use the hood without effectively mounted grating!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The suctioned air must not be conveyed into a conduit used for the disposal of the fumes generated by appliances that combust gases or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and burst into flames.

With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the authorised authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).

This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual). Failure to follow the instructions provided in this user guide regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.


Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.

We will not accept any responsibility for any faults, damage or

fires caused to the appliance as a result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local authority.

Use

Model with integrated suction motor

The hood is supplied in the **FILTERING** version and is used without an extracted fumes discharger conduit.

Fumes and steam are recycled through the **F** deflector.

If you intend using the product in the **SUCTION** version, it is necessary to have an evacuation conduit going from the upper **B** exit to the extraction hole towards the exterior.

In this case a connection ring has to be installed on the **B** extraction hole and the carbon filter removed.

A telescopic flue is available (as an accessory).

Connect the hood and discharge holes on the walls with a diameter equivalent to the air outlet (connection flange).

If this is not possible, a multi-connection is supplied for tubes and discharge holes with a smaller diameter to pressure apply to the air outlet (connection flange).

The hood will become a little noisier.

Using the tubes and discharge holes on walls with smaller dimensions will cause a diminution of the suction performance and a drastic increase in noise.

Any responsibility in the matter is therefore declined.

Attention! If the hood is supplied with carbon filter, then it must be removed.

Model without integrated suction motor

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

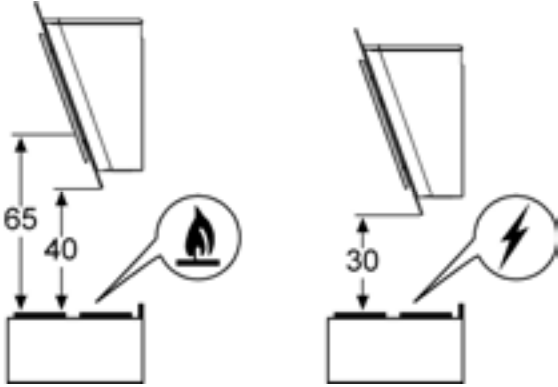
The connecting instructions are supplied with the peripheral suction unit.

Warning: Only use a peripheral suction unit with total absorption not higher than 250 W.

Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 30cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

It is possible to install the hood so that the distance between the cooking top and the fats filter is not less than less than 65 cm in the case of gas or mixed cookers.



If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

You will notice a loss in capturing the fumes if the hood is positioned at a distance greater than that recommended.

Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

Warning! Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

Warning! Power cable replacement must be undertaken by the authorised service assistance centre or similar qualified person.

Mounting

Before beginning installation:

- Check that the product purchased is of a suitable size for the chosen installation area.
- To facilitate installation, remove the fat filters and the other parts allowed and described here, dismantle and mount it.
To remove see also the relative paragraphs.
- Remove the active carbon (*) filter/s if supplied (see also relative paragraph). This/these is/are to be mounted only if you want to use the hood in the filtering version.
- Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with

screws (*), guarantees (*), etc.), eventually removing them and keeping them.

- If possible, disconnect and move freestanding or slide-in range from cabinet opening to provide easier access to rear wall/ceiling. Otherwise put a thick, protective covering over countertop, cooktop or range to protect from damage and debris. Select a flat surface for assembling the unit. Cover that surface with a protective covering and place all canopy hood parts and hardware in it.
- In addition check whether near the installation area of the hood (in the area accessible also with the hood mounted) an electric socket is available and it is possible to connect a fumes discharge device to the outside (only suction version).
- Carry out all the masonry work necessary (e.g. installation of an electric socket and/or a hole for the passage of the discharge tube).

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

Only for some models

An aesthetic flue can be purchased as an optional accessory. Check with the authorized dealer whether the model in your possession envisages this possibility.

We advise installing the hood after having purchased the flue to check with certainty the most suitable installation.

Fig. 5

- Apply three adhesive strips C to the back of the hood.
If necessary (in the case of walls not perfectly perpendicular or in the presence of walls partly covered with tiles) apply two D spacers in correspondence with the definitive fixing holes (click fixing).
- Trace a centre line on the wall to facilitate the montage (1), position the hole template so that the middle line printed on it corresponds to the centre line previously drawn and that the lower side of the grill corresponds to the lower part of the hood once mounted (2).
- Make two holes with the 8 mm Ø drill and fix the support bracket with two dowels and wall screws (3).
- Open the steam screen and remove the grease filter (see relative paragraph).
- Hang up the hood (4), adjusting its position (5-6) and from the inner part of the hood mark two points for the definitive fixing (7). Remove the hood and make two 8 mm Ø holes (8), insert two wall dowels, hang the hood up again and fix it definitively with two screws (9).
- Connect the electricity (10), but leave the hood disconnected from the general electric panel of the house.
- If the hood is to be used in the suction version, install the flange supplied in the kit on the exit hole of the hood (11A - suction version – also install a fumes discharge tube of suitable dimensions) instead of the deflector (11F

- filtering version).
- Mount the grease filter and close the steam screen.
Attention! If the hood is to be used in the suction version, remove, if supplied with the kit, the carbon filter and the fixing rods (on the back of the grease filter – see relative paragraph).
If the hood is to be used in the filtering version, check that the carbon filter is already mounted on the back of the grease filter or, in its absence, purchase it and install it.
- Connect the hood to the general electric panel, wait for about 15 seconds to allow the hood to calibrate the control panel (the leds of the controls flash) and check the functioning.

Description of the hood

Fig. 1

1. Control panel
2. Grease filter
3. Grease filter release handle
4. Lighting
5. Vapour catcher
6. Air outlet
7. Telescopic chimney

The steam screen must always be left closed and opened only for maintenance (e.g. cleaning or changing filters).

Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

To select the functions of the hood just touch the commands.



Light key ON/OFF



Intensive speed selection key (suction power) - duration 5 minutes - press again to return to previous setting.



High-speed selection key (suction power).



Medium-speed selection key (suction power) - when flashing it indicates the need to wash or replace the carbon filter. This signal is normally deactivated. Press keys 1 and 2 at the same time to activate it. At first only key 1 will flash and then both keys 1 and 2 to indicate activation. Repeat the operation to deactivate the signal. At first keys 1 and 2 will flash and then only key 1 to indicate deactivation.



Low-speed selection key (suction power) – when flashing it indicates the need to wash the fats filter.



Motor key OFF (stand by) – excludes the electronics – reset wash/replace filters signals.

MOTOR OFF

Press briefly to switch the motor off.

RESET FILTERS SIGNALS

After having carried out maintenance of the filters, press the key for 3 seconds. Flashing led 1 (fats filter) or 2 (carbon filter) will stop flashing.

EXCLUDING THE ELECTRONICS

Press the key for 3 seconds. The hood command electronics will be excluded.

This function can be useful during the product cleaning operations.

Just repeat the operation to reinsert the electronics.

If the hood fails to operate correctly, briefly disconnect it from the mains power supply for almost 5 sec. by pulling out the plug. Then plug it in again and try once more before contacting the Technical Assistance Service.

Maintenance

ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

WARNING: Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore, we recommend observing these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Steam screen

The steam screen must always be left closed and opened only for maintenance (e.g. cleaning or changing filters).

Grease filter

This must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle.

When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

Open the steam screen.

Pull the handle downwards and extract the filter. **Fig. 2**

Charcoal filter (filter version only)

Fig. 3

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The charcoal filter can be washed once every two months (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using hot water and a suitable detergent, or in a dishwasher at 65°C (if the dishwasher is used, select the full cycle function and leave dishes out).

Eliminate excess water without damaging the filter, then put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.

Fig. 3

• Montage

Open the steam screen and remove the grease filter.

Install the carbon filter on the back of the grease filter and fix with two rods.

Attention! The rods are included in the carbon filter packing and not on the hood.

- To dismantle the filter act in the reverse manner.

Replacing lamps

Fig. 4

Disconnect the hood from the electricity.

Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

Fig. 4

- Use a small screwdriver as a lever on the borders of the lamp in order to remove the lightbulb.
- Slide out the lightbulb to be replaced and replace with a new 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4.
- Carry out the replacement and mount the new lightbulb by following instructions in the reverse.

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

FR - Prescriptions de montage et mode d'emploi

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif.

Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice.

Note: les pièces indiquées avec le symbole “(*)” sont des accessoires optionnels qui sont fournies uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.



Attention

Attention! Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué. Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.

L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes.

La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).

La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.


Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.

La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Utilisation

Modèle avec moteur d'aspiration intégré

La hotte est fournie en version **FILTRANTE** et elle est utilisée sans conduit d'évacuation des fumées aspirantes.

Les fumées et les vapeurs sont recyclées à travers le détecteur F.

Si vous voulez utiliser le produit en version **ASPIRANTE**, il est nécessaire de prédisposer un conduit d'évacuation qui va de la sortie supérieure **B** jusqu'au trou de décharge qui va vers l'extérieur.

Dans ce cas, il faut installer sur le trou d'évacuation **B** un anneau de liaison et il faut enlever le filtre au charbon.

Vous avez à disposition (comme accessoire) une hotte télescopique.

Relier la hotte aux tubes et trous d'évacuation de la paroi d'un diamètre équivalent à la sortie de l'air (collier de raccord).

Si cela n'était pas possible, pour des tubes et trous d'évacuation de la paroi d'un diamètre inférieur, un raccord multiple à appliquer par pression à la sortie de l'air (collier de raccord) est fourni dans le kit.

La hotte sera un peu plus bruyante.

L'utilisation de tubes et des trous d'évacuation à paroi avec un diamètre inférieur entraînera une diminution des performances d'aspiration et une nette augmentation du bruit.

Nous déclinons toute responsabilité à cet égard.

Attention! Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.

Modèle sans moteur d'aspiration intégré

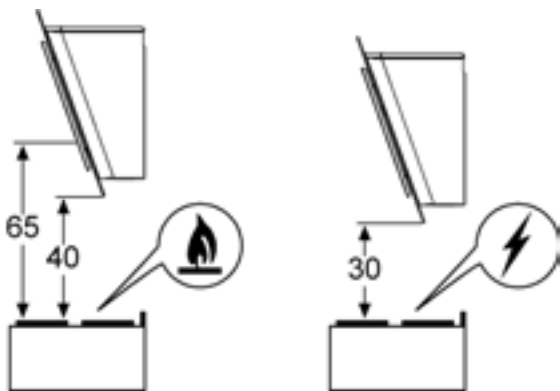
Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie). Les instructions de raccordement sont fournies avec l'unité périphérique d'aspiration.

Avertissement: Utiliser uniquement avec une unité périphérique d'aspiration avec absorption totale non supérieure à 250 W.

Installation

La distance minimum entre la surface de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 30cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

En cas de cuisinière à gaz ou mixte, il est possible d'installer la hotte de façon à ce que la distance entre le plan de cuisson et le filtre anti-graisses ne soit pas inférieure à 65 cm.



Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

Dans le cas où la hotte est positionnée à une distance supérieure à celle conseillée, il y aura une perte de la puissance d'aspiration des fumées.

Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

Attention! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

Attention! La substitution du câble d'alimentation doit être effectuée par le service d'assistance technique autorisé de façon à prévenir tout risque.

Montage

Avant de commencer l'installation:

- Vérifier que le produit acheté soit de dimensions adéquates pour la zone d'installation choisie.
- Pour faciliter l'installation, il est conseillé d'enlever temporairement les filtres à graisse et les autres parties dont il prévu le démontage dans la présente notice
- Enlevez le(s) filtre(s) au charbon actif (*) si ceux-ci sont fournis (voir également le paragraphe concerné). Celui-ci(ceux-ci) est(sont) remonté(s) uniquement si l'on veut utiliser la hotte en version recyclage.
- Vérifiez qu'à l'intérieur de la hotte il n'y est pas (pour des raisons de transport) d'autre matériel fourni avec l'équipement (par exemple: vis (*), garanties (*) etc., dans ce cas, enlevez-les et conservez-les.
- Protéger la cuisinière et la hotte contre d'éventuels débris et dégâts en utilisant une toile de protection. Préférer une surface plane pour l'assemblage. Couvrir cette surface d'une protection et placer tous les éléments de la hotte et de la cheminée dessus.
- Préparez le branchement électrique et veillez qu'à proximité de la zone d'installation de la hotte (dans une zone également accessible avec la hotte déjà montée), il y ait une prise électrique et qu'il soit possible de se raccorder à un dispositif d'évacuation de fumées vers l'extérieur (uniquement Version Evacuation).
- Effectuer tous les travaux de maçonnerie nécessaires (par exemple: installation d'une prise électrique et/ou trou pour le passage des tubes d'évacuation).

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

Uniquement pour certains modèles

Comme accessoire optionnel, on peut acheter une cheminée esthétique, vérifier auprès du revendeur autorisé si le modèle en votre possession prévoit cette possibilité.

On conseille d'installer la hotte après avoir acheté la cheminée pour vérifier avec sécurité l'installation la plus adéquate.

Fig. 5

- Appliquez 3 bandes adhésives C sur la partie postérieure de la hotte.
Si nécessaire (dans le cas de parois non tout à fait verticales ou en présence de parois recouvertes partiellement de petites briques) appliquer deux entretoises D en correspondance des trous de fixation définitive (fixation à dé clic).
- Tracez une ligne de centre sur la paroi pour faciliter le montage (1), placez le gabarit de forage de manière telle que la ligne centrale qui y est imprimée corresponde à la

ligne de centre précédemment tracée sur la paroi et que la partie inférieure de la grille corresponde à la partie inférieure de la hotte dès que cette dernière est montée (2).

- Effectuez deux trous avec une foreuse de Ø 8mm et fixez l'étrier de support avec deux pivots et des vis à mur (3) .
- Ouvrez l'écran vapeur et enlevez le filtre à graisse (voir le paragraphe concerné).
- Accrochez la hotte (4), réglez sa position (5/6) et tracez deux points de l'intérieur de la hotte pour la fixation définitive (7). Enlevez la hotte et effectuez deux trous d'un diamètre de Ø 8 mm (8), insérez les deux pivots à mur, suspendez de nouveau la hotte et fixez-la de manière définitive avec deux vis (9).
- Rebranchez le courant électrique (10), mais laissez la hotte débranchée du tableau électrique général de la maison.
- Si la hotte est utilisée en version aspirante, installez la bride fournie dans le kit des accessoires sur l'orifice de sortie de la hotte (11A) – version aspirante – installez également un tuyau d'évacuation des fumées ayant des dimensions appropriées) au lieu du déflecteur (11F – version filtrante).
- Remontez le filtre à graisse et refermez l'écran vapeurs.
Attention! Si la hotte est utilisée en version aspirante, enlevez le filtre à charbons actifs et les éléments de fixation si ceux-ci sont fournis dans le kit des accessoires (sur la partie postérieure du filtre à graisse – voir le paragraphe concerné).
Si la hotte est utilisée en version filtrante, contrôlez si le filtre à charbons actifs a déjà été monté sur la partie postérieure du filtre à graisse ou, dans le cas contraire, achetez-le et installez-le..
- Raccordez la hotte au tableau électrique général de la maison, attendez environ 15 secondes pour permettre à la hotte de calibrer le tableau de commandes (les leds des commandes clignotent) et contrôlez le fonctionnement.

Description de la hotte

Fig. 1

1. Panneau de contrôle
2. Filtre anti-graisse
3. Poignée de décrochage du filtre anti-graisse
4. Éclairage
5. Écran vapeurs
6. Sortie de l'air
7. Cheminée télescopique

L'écran vapeurs doit toujours rester fermé et doit être ouvert uniquement en cas d'entretien (par ex: nettoyage et remplacement filtres).

Fonctionnement

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15

minutes environ après avoir terminé la cuisson.

Pour sélectionner les fonctions de la hotte, il suffit simplement d'effleurer les commandes.



Touche ON/OFF lumière



Touche de sélection vitesse (puissance d'aspiration) intensive – durée 5 minutes- appuyez de nouveau pour revenir à la sélection précédente.



Touche de sélection vitesse (puissance d'aspiration) – élevée



Touche de sélection vitesse (puissance d'aspiration) moyenne – lorsqu'elle clignote, elle indique la nécessité de laver ou de remplacer le filtre à charbon. Cette signalisation est normalement désactivée; pour l'activer, appuyer simultanément sur les touches 1 et 2 ; en premier lieu, seule la touche 1 clignotera et ensuite les deux touches 1 et 2 pour confirmer l'activation. Répétez l'opération pour désactiver la signalisation : en premier lieu, les touches 1 et 2 clignoteront et ensuite uniquement la touche 1 pour indiquer la désactivation.



Touche de sélection vitesse (puissance d'aspiration) basse – lorsqu'elle clignote, elle indique qu'il faut laver le filtre à graisse.



Touche OFF moteur (stand by) – Exclusion de l'Électronique – Reset signalisation lavage /remplacement filtres.
OFF-MOTEUR

Appuyer rapidement pour éteindre le moteur

RESET SIGNALISATION FILTRES

Après avoir effectué l'entretien des filtres, appuyez sur la touche pendant 3 secondes, le led clignotant 1 (filtre graisse) ou 2 (filtre à charbon) arrête de clignoter.

EXCLUSION DE L'ÉLECTRONIQUE

Appuyez sur la touche pendant 3 secondes, l'électronique de commande de la hotte est exclue.

Cette fonction peut être utile pendant l'opération de nettoyage du produit.

Pour réinsérer l'électronique, il suffira de répéter l'opération.

Si la hotte ne fonctionne pas correctement, débranchez la prise pendant environ 5 secondes, puis rebranchez-la. Si le problème persiste, contactez le service de réparation compétent.

Entretien

Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

NE PAS UTILISER D'ALCOOL!

ATTENTION: Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Écran vapeurs

L'écran vapeurs doit toujours rester fermé et doit être ouvert uniquement en cas d'entretien (par ex: nettoyage ou remplacement des filtres).

Filtre anti-gras

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées. Ouvrir l'écran vapeurs.

Tirer la poignée vers le bas et extraire le filtre. **Fig. 2**

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Fig. 3

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

Fig. 3

• Montage

Ouvrir l'écran vapeurs et enlever le filtre à graisse.

Installer le filtre à charbon à l'arrière du filtre à graisse et fixer avec deux baguettes.

Attention! Les baguettes sont incluses dans la confection du filtre à charbon et non sur la hotte.

- Pour démonter le filtre, procéder en sens inverse.

Remplacement des lampes

Fig. 4

Débrancher l'appareil du réseau électrique

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

Fig. 4

- A l'aide d'un petit tournevis plat, faire levier sur le bord de l'ampoule et l'extraire.
- Retirer l'ampoule grillée et remplacez la par une ampoule de 12V 20W MAX 30° Ø35 GU4.
- Remonter alors la nouvelle ampoule en procédant dans le sens inverse du démontage.

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst.

Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

Opmerking: De details aangegeven met het teken “(*)” zijn optionele toebehoren die alleen bij enkele modellen worden geleverd of die niet meegeleverd worden en dus aangeschaft moeten worden.

Waarschuwing

Attentie! Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.

Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.

De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!

De wasemkap **NOOIT** als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.

Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.

De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.

Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.

Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.

Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.

Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (**MINSTENS EENMAAL PER MAAND**, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).

Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.

Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Het gebruik

Model met ingebouwde zuigmotor

De wasemkap wordt als **FILTEREND** apparaat geleverd en dient zonder rookafvoerpijp te worden gebruikt.

Rook en dampen worden weer teruggebracht via de luchtgeleider **F**.

Indien de kap als **AFZUIGEND** apparaat wordt gebruikt, dient een afvoerleiding geplaatst te worden vanaf de bovenluchting **B** tot de afvoeropening naar buiten.

In dit geval dient een verbindingsring op de afvoeropening **B** gemonteerd te worden en het koolstoffilter moet worden verwijderd.

Een telescopische schouw is (als accessoire) beschikbaar.

Verbind de wasemkap aan wandafvoerpijpen en afvoeropeningen met dezelfde diameter als de luchting **B** (verbindingsflens). Indien dit niet mogelijk is wordt, voor wandafvoerpijpen en afvoeropeningen met een kleinere diameter, een meervoudige koppeling meegeleverd die op de luchting **B** aangebracht moet worden (verbindingsflens).

De kap zal iets meer geluid maken.

Het gebruik van wandafvoerpijpen of afvoeropeningen met een kleinere diameter zal leiden tot een vermogensverlies en een sterke toename van het bedrijfsgeluid.

Iedere aansprakelijkheid hiervoor wordt afgewezen.

Opgelet! Als de wasemkap reeds is voorzien van een koolstoffilter dan moet u dit verwijderen.

Model zonder ingebouwde zuigmotor

De modellen zonder afzuigmotor werken alleen als apparaten met afvoer van de lucht naar buiten, en moeten worden verbonden met een perifere afzuigunit (niet meegeleverd).

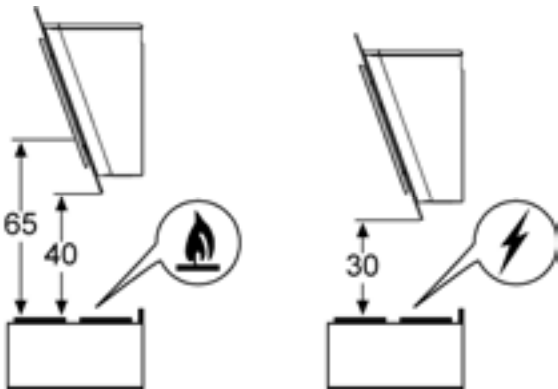
De instructies voor de aansluiting worden met de perifere afzuigunit geleverd.

Waarschuwing: Gebruik uitsluitend een perifere afzuigunit met een totale opname niet hoger dan 250 W.

Het installeren

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 30cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.

In het geval van gas- of gemengde fornuizen kan de kap zodanig gemonteerd worden dat de afstand tussen het kookvlak en de vetfilters niet kleiner dan 65 cm is.



Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

Als de kap op een grotere afstand dan de aangeraden afstand wordt geplaatst, zal de rookzuiging minder doeltreffend zijn.

⚠ Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ont koppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.

Attentie! Alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

Attentie! De voedingskabel moet door de bevoegde technische assistentie dienst worden vervangen om ieder risico te voorkomen.

Montage

Voor de installatie:

- Controleer of het aangeschafte product, qua afmetingen, geschikt is voor de gekozen installatie plaats.

- Om de montage te vergemakkelijken raden we aan tijdelijk de vetfilters en de andere onderdelen die gedemonteerd en gemonteerd kunnen worden, en dus hieronder beschreven, te verwijderen.
- Verwijder het/de koolstoffilter/s (*) indien meegeleverd (zie ook het betreffende hoofdstuk). Dit/deze moet/en alleen gemonteerd worden als de afzuigkap als filterend apparaat gebruikt wordt.
- Controleer of er, voor het vervoer, in de afzuigkap voorwerpen zijn geplaatst (bijvoorbeeld zakjes met schroeven (*), garantiebewijs (*) enz.), indien deze voorwerpen aanwezig zijn haal ze eruit en bewaar ze goed.
- Indien mogelijk, ontkoppel en verwijder de meubelen onder en rond de installatie ruimte om de achterwand / het plafond gemakkelijker te bereiken. Indien niet mogelijk alle betreffende onderdelen afdekken om deze te beschermen. Kies een vlak oppervlak plaats een afscherming en zet hierop de wasemkap en de meegeleverde onderdelen.
- Controleer tevens of er in de buurt van de installatie ruimte (op een, ook met gemonteerde kap, goed bereikbare plaats) een stopcontact aanwezig is en of er de mogelijkheid bestaat voor de verbinding aan een rookafvoer naar buiten (alleen voor het afzuigende apparaat).
- Voer alle nodige werkzaamheden op de muur uit (bijv.: een elektriciteitsstopcontact en/of een doorvoeropening voor de afvoerpijp).

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

Alleen voor enkele modellen

Als optioneel toebehoren is het mogelijk een esthetische schouw aan te schaffen, controleer bij een erkende dealer of voor Uw model deze mogelijkheid is voorzien.

Er wordt aangeraden de wasemkap na de aanschaf van de schouw te installeren om de meest geschikte installatie toe te passen.

afb. 5

- Plaats 3 kleefbanden C op de achterkant van de kap. Indien nodig (als de wand niet perfect verticaal loopt of als de wand gedeeltelijk met tegels bedekt is) plaats twee afstandstukken D in overeenstemming met de gaten voor de definitieve bevestiging (klik- bevestiging).
- Om de montage te vergemakkelijken trek op de wand een centrale lijn (1), plaats de boormal zodanig dat de middellijn overeenkomt met de van te voren op de wand getrokken lijn en zodat de onderkant van het rooster overeenkomt met de onderkant van de kap nadat deze gemonteerd is (2).

- Boor twee gaten Ø 8 mm en maak de draagbeugel vast met twee schroeven en muurpluggen (3).
- Maak het damp scherm open en verwijder het vetfilter (zie betreffende paragraaf).
- Hang de kap (4) op, regel de positie ervan (5/6) en teken, vanuit de binnenkant van de kap, twee punten voor de definitieve bevestiging (7). Verwijder de kap en boor twee gaten Ø 8 mm (8), doe er twee muurpluggen in, hang de kap weer op en maak deze definitief met twee schroeven (9) vast.
- Maak de elektrische aansluiting (10), maar verbindt de kap niet aan het elektriciteitsnet van de woning.
- Bij gebruik als afzuigkap installeer op de afvoeropening van de kap de meegeleverde flens (11A – afzuigend apparaat – installeer ook een rookafvoerpijp van de juiste afmetingen) in plaats van de luchtgeleider (11F – filterend apparaat).
- Monteer het vetfilter terug en sluit het damp scherm.
Attentie! Bij gebruik van de kap als afzuigend apparaat verwijder, indien meegeleverd, het koolstoffilter en de bevestigingsstaven (aan de achterkant van het vetfilter – zie betreffende paragraaf).
 Bij gebruik van de kap als filterend apparaat controleer of het koolstoffilter reeds op de achterkant van het vetfilter gemonteerd is, zo niet koop en installeer het.
- Verbind de kap aan het elektrische paneel van de woning, wacht ongeveer 15 seconden zodat de kap het bedieningspaneel kan kalibreren (de lampjes van de bedieningen knipperen) en controleer of deze goed functioneert.

Beschrijving van de wasemkap

afb. 1

1. Bedieningspaneel
2. Vetfilter
3. Handgreep voor ontgrendeling van het vetfilter
4. Verlichting
5. Dampscherm
6. Luchtuitgang
7. Telescopische schouw

Het dampscherm moet altijd dicht blijven en mag alleen voor het onderhoud geopend worden (bijv.: Voor de reiniging of vervanging van de filters).

Werking

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Om de functies van de wasemkap te selecteren is het voldoende de bedieningen aan te raken



Lichtschakelaar ON/OFF



Selectieknop voor de intensieve snelheid (zuigkracht) – tijdsduur 5 minuten – druk nogmaals om naar de voorgaande instelling terug te keren.



Selectieknop voor de maximum snelheid (zuigkracht)



Selectieknop voor de middelste snelheid (zuigkracht) - indien deze knop knippert moet het koolstoffilter gereinigd of vervangen worden. De signalering is gewoonlijk uitgeschakeld, om de signalering te activeren druk tegelijkertijd op de knoppen 1 en 2, eerst gaat alleen knop 1 knipperen daarna gaan beide knoppen, 1 en 2, knipperen hetgeen de activering aangeeft. Om de activering uit te schakelen deze handeling opnieuw uitvoeren, eerst gaan de knoppen 1 en 2 knipperen vervolgens gaat alleen knop 1 knipperen hetgeen de uitschakeling van de signalering aangeeft.



Selectieknop voor de minimum snelheid (zuigkracht) – indien deze knop knippert moet het vetfilter gereinigd worden.



Motor OFF (stand by) – Uitsluiting van de elektronische inrichting – Reset filters reiniging/vervanging signalering.
MOTOR OFF

Druk kort op deze knop om de motor uit te zetten.

RESET FILTERS SIGNALERING

Na de onderhoudshandeling op de filters uitgevoerd te hebben, druk 3 seconden lang op de knop, het knipperende led 1 (vetfilter) of 2 (koolstoffilter) stopt te knipperen.

UITSLUITING VAN DE ELEKTRONISCHE INRICHTING

Druk 3 seconden lang op de knop, de bedieningselektronica van de wasemkap wordt uitgesloten.

Deze functie kan nuttig zijn gedurende de reiniging van het product.

Om de inrichting weer in te schakelen de handeling opnieuw uitvoeren.

In geval van eventuele storingen, voordat U zich tot de assistentie service wendt, minstens 5 sec. het toestel van de elektrische voeding ontkoppelen, door de stekker uit te trekken en, daarna weer invoeren. In het geval dat de storing blijft voortbestaan, wendt u zich tot de assistentie service.

Onderhoud

Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!

Attentie: Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

Dampscherm

Het dampscherm moet altijd dicht blijven en mag alleen voor het onderhoud geopend worden (bijv.: Voor de reiniging of vervanging van de filters).

Vetfilter

Moet eenmaal per maand worden gereinigd (of als de aanwijzer verzadigde filters – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Maak het dampscherm open.

Trek de hendel omlaag en verwijder het filter. **afb. 2**

Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

afb. 3

Houdt de lastige kookgeuren vast.

Het koolstoffilter kan om de twee maanden gewassen worden (of als de filter verzadiging indicatie – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) in warm water en met geschikte reinigingsmiddelen of in de vaatwasmachine op 65°C (in het geval van een reiniging in de vaatwasmachine voer een volledige wascyclus uit zonder vaten).

Verwijder het overtollige water zonder het filter te beschadigen, daarna het matje 10 minuten lang in de oven op 100°C doen om het goed te drogen.

Vervang het matje om de 3 jaar en elke keer dat het beschadigd blijkt.

afb. 3

Montage

Maak het dampscherm open en verwijder het vetfilter.

Plaats het koolstoffilter achter het vetfilter en maak het met twee staven vast.

Attentie! De staven zijn inbegrepen in de verpakking van het koolstoffilter en niet bij de wasemkap.

- Voor de demontage van het filter in de tegengestelde volgorde handelen.

Vervanging lampjes

afb. 4

Sluit de stroom af.

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

afb. 4

- Met een kleine rechte schroevendraaier, een hefwerking op de randen van het lampje uitvoeren om dit te verwijderen.
- Het lampje verwijderen en vervangen met een nieuw lampje van 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4.
- De vervanging en de montage van het lampje in de tegengestelde volgorde uitvoeren.

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

Consulte también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.

Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina toda responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

NOTA: Los particulares señalados con el símbolo “(*)” son accesorios opcionales previstos solos en algunos modelos o no previstos, que deben comprarse aparte.

Advertencias

Atención! No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.

El aparato no está destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas físicos o mentales y sin experiencia y conocimientos a menos que no sea bajo la supervisión de profesionales, o por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no debe ser nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.


No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.

Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo

sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Utilización

Modelo con motor de aspiración integrado

La campana está suministrada en versión **FILTRANTE** y debe utilizarse sin conducto de descarga de los humos aspirados.

Humos y vapores son reciclados a través del deflector F.

Si se quiere utilizar el producto en versión **ASPIRANTE**, es necesario predisponer un conducto de evacuación que va desde la salida superior **B** hasta el orificio de descarga hacia el exterior.

En este caso debe instalarse en el orificio de descarga **B** un anillo de conexión y debe extraerse el filtro al carbono.

Está disponible (como accesorio) una chimenea telescópica. Conectar la campana en los tubos y en los orificios de escape de pared con diámetro equivalente a la salida del aire (brida de empalme).

Si esto no fuera posible, para tubos y orificios de escape de pared de diámetro inferior, se provee en dotación un multi-empalme para aplicar a presión a la salida del aire (anillo de empalme).

La campana resultará un poco más ruidosa.

El uso de tubos u orificios de escape de pared con diámetro inferior, determinará una reducción de los rendimientos de la aspiración y un drástico aumento del ruido.

Se declina toda responsabilidad.

¡Cuidado! Si la campana está provista de filtro de carbón, hay que sacarlo.

Modelo sin motor de aspiración integrado

Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

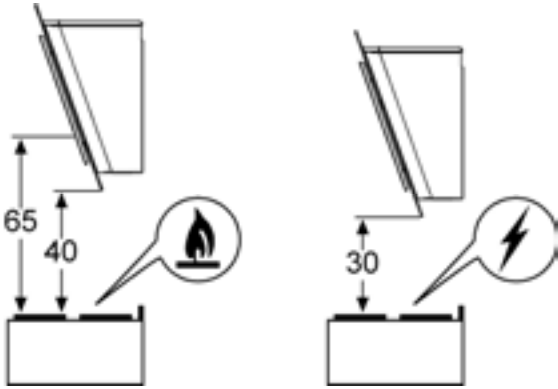
Las instrucciones de conexión están proveídas con la unidad periférica de aspiración.

Advertencia: Utilizar solo una unidad periférica de aspiración con absorción total no superior a 250 W.

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 30cm en el caso de cocinas eléctricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

En caso de cocinas de gas o combinadas es posible instalar la campana de manera que la distancia entre la superficie de cocción y el filtro de grasas no sea inferior de 65 cm.



Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

En el caso en que la campana esté ubicada a una distancia superior a aquella aconsejada, se notará una disminución en la retención de los humos.

⚠ Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interno de la campana. Si es suministrada con un enchufe, conectar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoría de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

Atención! Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

Atención! La sustitución del cable de alimentación debe ser efectuado por el servicio de asistencia técnica autorizado de manera de evitar todo tipo de riesgo.

Montaje

Antes de comenzar con la instalación:

- Asegurarse que el producto adquirido, es de las dimensiones apropiadas para la zona de instalación escogida.
- Para facilitar la instalación, se aconseja remover temporáneamente los filtros de grasa y las otras partes que se pueden quitar, y como descrito aquí, el desmontaje y el montaje.
- Quitar el/los filtro/s de carbón activo (*) si es suministrado (ver el parrafo relativo).

Este/tos va/van montado/s nuevamente si se desea utilizar la campana en versión filtrante.

- Verificar que en el interno de la campana no sea (por motivos de transportes) materiales suministrados (como por ejemplo bolsas con tornillos (*), garantías (*) ect.), eventualmente quitarlos y conservarlos.
- Si es posible desconectar o quitar los muebles debajo y alrededor del área de instalación de la campana para tener una mejor accesibilidad a la /al pared/techo, donde será instalada la campana. De otro modo, proteger los muebles y todas las partes necesarias para la instalación. Escoger una superficie llana y cubrirla con una protección donde apoyar las piezas metálicas.
- Verificar además que en la zona cerca de la zona de instalación de la campana (con la campana montada) sea disponible un enchufe eléctrico y una descarga para el humo hacia el exterior (solo para la versión aspirante).
- Ejecutar todos los trabajos de mampostería necesarios (ej.: instalación de una toma de corriente y/o agujero para el pasaje del tubo de descarga).

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su pared/techo. La/El pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

Sólo para algunos modelos

Cómo accesorio opcional puede ser adquirida una chimenea estética, verifique con el revendedor autorizado si el modelo que usted posee prevé esta posibilidad.

Se aconseja instalar la campana después de haber adquirido la chimenea para verificar con seguridad la instalación más idónea.

Fig. 5

- Aplicar 3 cintas adhesivas C en la parte superior de la campana.
Si es necesario (en caso de pared no perfectamente vertical o en presencia de pared parcialmente cubierta de tejas o baldosas) aplique dos espaciadores D en correspondencia con los orificios de fijación definitivos (fijación a disparo).
- Trazar una línea en el centro de la pared para facilitar el montaje (1), posicionar la cima del hueco, de forma tal que la línea central de la campana se corresponda con la línea central diseñada anteriormente en la pared y que la parte inferior de la parrilla corresponda a la parte inferior de la campana una vez montada (2).
- Hacer dos agujeros en la pared, usando una broca de Ø 8 mm y fijar la traba que sostiene la campana, con dos tacos y tornillos a pared (3).
- Abrir la pantalla de vapor y retirar el filtro antigraso (ver el relativo parrafo).
- Conectar la campana (4), regular la posición (5/6) y señalar dos puntos en el interior de la campana para fijarla definitivamente (7). Retirar la campana y hacer dos huecos de Ø 8mm (8) de diámetros, insertar los 2 tacos

a pared, colgar nuevamente la campana y fijarla de manera definitiva con dos tornillos (9).

- Encender nuevamente la corriente eléctrica (10), pero dejar la campana desconectada de la corriente general de la casa.
- Si la campana fuera utilizada en su versión aspirante, instalar la placa prevista en el kit de accesorios en el hueco de salida de la campana (11A- versión aspirante. Instalar también un tubo de evacuación de humo, del tamaño apropiado) en reemplazo del deflector (11F- versión filtrante).
- Montar nuevamente el filtro antigrasa y cerrar la pantalla para el vapor.
ATENCIÓN! Si la campana es para ser utilizada en su versión aspirante, retirar el filtro de carbón activo y los elementos para fijar, que se encuentran en el kit de accesorios (en la parte posterior del filtro antigrasa – ver el párrafo relativo al tema).
Si la campana viene para ser utilizada en su versión filtrante, controlar que el filtro de carbón activo se encuentre ya montado en la parte posterior del filtro antigrasa ó, en caso contrario, comprarlo e instalarlo.
- Mover la sección inferior de la chimenea para conectarla al extremo superior de la campana. Conectar la campana al sistema eléctrico general de la casa, esperar por lo menos 15 segundos para permitir a la campana calibrar el sistema de comandos (los indicadores de los comandos parpadearán) y controlar su funcionamiento.

Descripción de la campana

Fig. 1

1. Cuadro de control
2. Filtro antigrasa
3. Manija de desenganche del filtro antigrasa
4. Iluminación
5. Protección contra vapores
6. Salida del aire
7. Chimenea telescópica

La pantalla vapores siempre debe dejarse cerrada y sólo debe abrirse en caso de mantenimiento (por ej.: Limpieza o sustitución de los filtros).

Funcionamiento

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.

Para seleccionar las funciones de la campana basta con rozar los mandos.



Tecla ON/OFF luz



Tecla de selección de la velocidad (potencia de aspiración) intensiva - duración 5 minutos – pulse otra vez para volver a la configuración precedente.



Tecla de selección de la velocidad (potencia de aspiración) alta



Tecla de selección de la velocidad (potencia de aspiración) media- cuando parpadea indica la necesidad de lavar o sustituir el filtro al carbono. Esta señal está normalmente desactivada, para activarla pulse contemporáneamente las tecla 1 y 2, primero parpadeará sólo la tecla 1 luego parpadearán ambas teclas 1 y 2 para indicar la activación. Repita la operación para desactivar la señal, primero parpadearán las teclas 1 y 2 luego parpadeará sólo la tecla 1 para indicar la desactivación.



Tecla de selección de la velocidad (potencia de aspiración) baja - cuando parpadea indica la necesidad de lavar el filtro de grasas.



Tecla OFF motor (stand by) – Exclusión de la Electrónica - Reset señalación lavado/sustitución de los filtros.

OFF MOTOR

Pulse brevemente para apagar el motor.

RESET SEÑALACIÓN DE LOS FILTROS

Luego de haber realizado el mantenimiento de los filtros, pulse por 3 segundos la tecla, el led que parpadea 1 (filtro grasas) o 2 (filtro al carbono) finaliza de parpadear.

EXCLUSIÓN DE LA ELECTRONICA

Pulse por 3 segundos la tecla, se desconecta la electrónica de mando de la campana.

Esta función puede ser útil durante la operación de limpieza del producto.

Para activar la electrónica bastará repetir la operación.

En caso de eventuales anomalías en el funcionamiento, antes de dirigirse al servicio de asistencia, desconectar el aparato de la alimentación eléctrica, extrayendo el enchufe al menos durante 5 segundos, y después conectarlo nuevamente. Si la anomalía de funcionamiento no desaparece, dirigirse al servicio de asistencia.

Mantenimiento

¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos.

¡NO UTILICE ALCOHOL!

ATENCIÓN: De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.

El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

Pantalla vapores

La pantalla vapores siempre debe dejarse cerrada y sólo debe abrirse en caso de mantenimiento (ej. Limpieza o sustitución de los filtros).

Filtro antigrasa

Debe limpiarse una vez al mes (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Abra la pantalla vapores.

Tire hacia abajo la manija y extraiga el filtro. **Fig. 2**

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Fig. 3

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.

El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C (en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior.). Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.

Fig. 3

• Montaje

Abra la pantalla vapores y quite el filtro de grasas.

Instale el filtro al carbón en el reverso del filtro de grasas y fije con dos varillas.

¡Atención! Las varillas están incluidas en la confección del filtro al carbón y no en la campana.

- Para desmontar el filtro proceda en sentido inverso.

Sustitución de la lámpara

Fig. 4

Desconecte el aparato de la red eléctrica.

Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

Fig. 4

- Con un pequeño destornillador a punta de diamante, haga palanca sobre los bordes de la lámpara para sacarla.
- Desenrosque la lámpara que se desea cambiar y cambiarla con una 12V 20W MAX 30° diámetro 35 12V gu4.
- Para el montaje de la lámpara nueva realice la operación en sentido inverso.

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici riportati nel testo esplicativo.

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Nota: I particolari contrassegnati con il simbolo "*" sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non forniti, da acquistare.

Avvertenze

Attenzione! Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata.

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro

L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.


Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica.

Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla

Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'adeguato punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'adeguato ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Utilizzazione

Modello con motore di aspirazione integrato

La cappa è fornita in versione **FILTRANTE** e va utilizzata senza condotto di scarico dei fumi aspirati.

Fumi e vapori vengono riciclati attraverso il deflettore F.

Se si intende utilizzare il prodotto in versione **ASPIRANTE**, è necessario predisporre un condotto di evacuazione che vada dall'uscita superiore **B** fino al foro di scarico verso l'esterno.

In questo caso va installato sul foro di scarico **B** un anello di connessione e va rimosso il filtro al carbone.

E' disponibile (come accessorio) un camino telescopico.

Collegare la cappa a tubi e fori di scarico a parete con diametro equivalente all'uscita d'aria (flangia di raccordo).

Se ciò non fosse possibile, per tubi e fori di scarico a parete di diametro inferiore, viene fornito in dotazione un multiraccordo da applicare a pressione all'uscita d'aria (flangia di raccordo).

La cappa risulterà un po' più rumorosa.

L'utilizzo di tubi e fori di scarico a parete con diametro inferiore determinerà una diminuzione delle prestazioni di aspirazione ed un drastico aumento della rumorosità.

Si declina perciò ogni responsabilità in merito.

Attenzione! Se la cappa e' provvista di filtro al carbone, questo deve essere tolto.

Modello senza motore di aspirazione integrato

I modelli senza motore di aspirazione funzionano solo in versione aspirante e debbono essere collegati ad una unità periferica di aspirazione (*non fornita*).

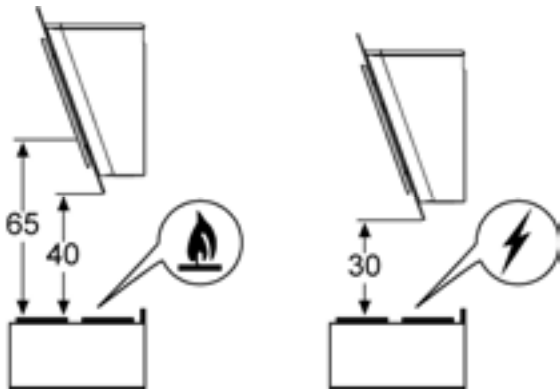
Le istruzioni di collegamento sono fornite con l'unità periferica di aspirazione.

Avvertenza: Utilizzare solo una unità periferica di aspirazione con assorbimento totale non superiore a 250 W.

Installazione

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 30cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.

In caso di cucine a gas o miste è possibile installare la cappa a 65 cm dal filtro grassi.



Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto. Nel caso sia posizionata ad una distanza superiore a quella consigliata, si noterà una perdita della captazione dei fumi.

Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

Attenzione! Prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.

Attenzione! La sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata dal servizio assistenza tecnica autorizzato o da persona con qualifica simile.

Montaggio

Prima di iniziare con l'installazione:

- Verificare che il prodotto acquistato sia di dimensioni idonee alla zona di installazione prescelta.
- Per agevolare l'installazione, si consiglia di rimuovere temporaneamente i filtri grassi e le altre parti di cui è permesso, ed in quanto tale qui descritto, lo smontaggio e il montaggio.
Questo/i va/nno rimontato/i ad installazione ultimata.
Per lo smontaggio vedi paragrafi relativi.
- Togliere il/i filtro/i al carbone attivo se forniti (vedi anche paragrafo relativo). Questo/i va/nno rimontato/i solo se si vuole utilizzare la cappa in versione filtrante.
- Verificare che all'interno della cappa non vi sia (per motivi di trasporto) materiale di corredo (ad esempio buste con viti, garanzie etc), eventualmente toglierle e conservarle.
- Se possibile scollegare e rimuovere i mobili sottostanti ed intorno l'area di installazione della cappa in modo da avere una migliore accessibilità al/alla soffitto/parete

dove la cappa verrà installata. Altrimenti proteggere per quanto possibile i mobili e tutte le parti interessate all'installazione. Scegliere una superficie piatta e coprirla con una protezione dove poi appoggiare la cappa e i particolari a corredo.

- Verificare inoltre che in prossimità della zona di installazione della cappa (in zona accessibile anche con cappa montata) sia disponibile una presa elettrica e sia possibile collegarsi ad un dispositivo di scarico fumi verso l'esterno (solo Versione aspirante).
- Eseguire tutti i lavori di muratura necessari (ad es.: installazione di una presa elettrica e/o foro per il passaggio del tubo di scarico).

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

Solo per alcuni modelli

Come accessorio opzionale può essere acquistato un camino estetico, verificare con il rivenditore autorizzato se il modello in Vs. possesso prevede questa possibilità.

Si consiglia di installare la cappa dopo aver acquistato il camino per verificare con sicurezza l'installazione più idonea.

Fig. 5

- Applicare 3 strisce adesive C sulla parte posteriore della cappa.
Se necessario (in caso di parete non perfettamente verticale o in presenza di parete parzialmente ricoperta di mattonelle) applicare due distanzieri D in corrispondenza dei fori di fissaggio definitivo (fissaggio a scatto).
- Tracciare una linea di centro sulla parete al fine di facilitare il montaggio (1), posizionare la dima di foratura in maniera tale che la linea centrale in essa stampata corrisponda alla linea di centro precedentemente disegnata sulla parete e che la parte inferiore della griglia corrisponda alla parte inferiore della cappa una volta montata (2).
- Fare due fori con un trapano da 8 mm Ø e fissare la staffa di sostegno con due perni e viti a muro (3).
- Aprire lo schermo vapori e rimuovere il filtro antigrasso (si veda il relativo paragrafo).
- Agganciare la cappa (4), regolarne la posizione (5/6) e segnare due punti dall'interno della cappa per il fissaggio definitivo (7). Togliere la cappa e fare due fori del diametro di 8 mm Ø (8), inserire i due perni a muro, appendere nuovamente la cappa e fissarla in maniera definitiva con due viti (9).
- Riattaccare la corrente elettrica (10), ma lasciare la cappa scollegata dal quadro elettrico generale della casa.
- Se la cappa viene fatta funzionare in **versione aspirante**, installare la flangia fornita nel kit accessori sul foro di uscita della cappa (11A - versione aspirante - installare anche un tubo di evacuazione dei fumi di dimensioni appropriate) al posto del deflettore (11F -

versione filtrante).

- Rimontare il filtro antigrasso e richiudere lo schermo vapori.
Attenzione! Se la cappa viene usata in versione aspirante, togliere, se forniti nel kit accessori, il filtro ai carboni attivi e gli elementi di fissaggio (sulla parte posteriore del filtro antigrasso - si veda il relativo paragrafo).
Se la cappa viene usata in versione filtrante, controllare che il filtro ai carboni attivi sia già stato montato sulla parte posteriore del filtro antigrasso o, in caso contrario, acquistarlo ed installarlo.
- Collegare la cappa al quadro elettrico generale della casa, attendere circa 15 secondi per consentire alla cappa di calibrare il quadro comandi (i leds dei comandi lampeggiano) e controllare il funzionamento.

Descrizione della cappa

Fig. 1

1. Pannello di controllo
2. Filtro antigrasso
3. Maniglia di sgancio del filtro antigrasso
4. Illuminazione
5. Schermo vapori
6. Uscita aria
7. Camino telescopico

Lo schermo vapori va sempre lasciato chiuso e va aperto solo in caso di manutenzione (per es.: Pulizia o sostituzione dei filtri).

Funzionamento

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

Per selezionare le funzioni della cappa è sufficiente sfiorare i comandi.



Tasto ON/OFF luce



Tasto di selezione velocità (potenza di aspirazione) intensiva - durata 5 minuti - premere ancora per ritornare alla impostazione precedente.



Tasto di selezione velocità (potenza di aspirazione) alta



Tasto di selezione velocità (potenza di aspirazione) media- quando lampeggia indica la necessità di lavare o sostituire il filtro al carbone. Questa segnalazione è normalmente disattivata, per attivarla premere contemporaneamente i tasti **1** e **2**, prima lampeggerà il solo tasto **1** poi lampeggeranno

entrambi i tasti **1** e **2** ad indicare l'attivazione. Ripetere l'operazione per disattivare la segnalazione, prima lampeggeranno i tasti **1** e **2** poi lampeggerà il solo tasto **1** ad indicare la disattivazione.



Tasto di selezione velocità (potenza di aspirazione) bassa - quando lampeggia indica la necessità di lavare il filtro grassi.



Tasto OFF motore (stand by) - Esclusione dell'Elettronica - Reset segnalazione lavaggio/sostituzione filtri. OFF MOTORE

Premere brevemente per spegnere il motore.

RESET SEGNALAZIONE FILTRI

Dopo aver eseguito la manutenzione dei filtri, premere per 3 secondi il tasto, il led lampeggiante **1** (filtro grassi) o **2** (filtro al acarbone) smette di lampeggiare.

ESCLUSIONE DELL'ELETRONICA

Premere per 3 secondi il tasto, viene esclusa l'elettronica di comando della cappa.

Questa funzione può essere utile durante l'operazione di pulizia del prodotto.

Per reinserire l'elettronica basterà ripetere l'operazione.

In caso di eventuali anomalie di funzionamento, prima di rivolgersi al servizio assistenza scollegare per almeno 5 sec. l'apparecchio dall'alimentazione elettrica estraendo la spina e collegatelo poi nuovamente. Nel caso in cui l'anomalia di funzionamento dovesse perdurare, rivolgersi al servizio d'assistenza.

Manutenzione

Attenzione! Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Pulizia

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOL!**

Attenzione: L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

Schermo vapori

Lo schermo vapori va sempre lasciato chiuso e va aperto solo in caso di manutenzione (es. Pulizia o sostituzione dei filtri).

Filtro antigrasso

Deve essere pulito una volta al mese (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso- indica questa necessità), con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Aprire lo schermo vapori.

Tirare la maniglia verso il basso ed estrarre il filtro. **Fig. 2**

Filtro ai carboni attivi (Solo per Versione Filtrante)

Fig. 3

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.

Il filtro al carbone può essere lavato ogni due mesi (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso- indica questa necessità) in acqua calda e detersivi idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno).

Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente.

Sostituire il materassino ogni 3 anni e ogni volta che il pannello risulta danneggiato.

Fig. 3

• Montaggio

Aprire lo schermo vapori e togliere il filtro grassi.

Installare il filtro al carbone sul retro del filtro grassi e fissare con due bacchette.

Attenzione! Le bacchette sono incluse nella confezione del filtro carbone e non sulla cappa.

- Per smontare il filtro procedere in senso inverso.

Sostituzione Lampade

Fig. 4

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

Fig. 4

- Con un piccolo cacciavite a taglio, far leva sui bordi della lampadina per estrarla.
- Sfilare la lampadina da sostituire e sostituirla con una nuova da 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4.
- Eseguire il montaggio della nuova lampada procedendo in senso inverso.

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

PT - Instruções para montagem e utilização

Consultar também os desenhos nas primeiras páginas com as referências alfabéticas indicadas no texto explicativo.

Ater-se especificamente às instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Nota: As peças que apresentam o símbolo “(*)” são acessórios opcionais fornecidos somente em alguns modelos ou são peças não fornecidas e que, portanto, deverão ser adquiridas.

Advertências

Atenção! Não conectar o aparelho à rede eléctrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede eléctrica tirando a ficha ou desligando o interruptor geral da habitação.

Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas de trabalho.

O aparelho não se destina ao uso por parte de crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e com falta de experiência e conhecimento excepto se as mesmas não estiverem sendo supervisionadas ou instruídas no uso da aparelhagem por parte de uma pessoa responsável pela segurança das mesmas.

As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.

Nunca utilizar a coifa sem a grelha correctamente montada!

A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio excepto se isto não tiver sido expressamente indicado.

Quando a coifa de cozinha é utilizada contemporaneamente com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.

O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.

É severamente proibido cozinhar alimentos directamente na chama sob a coifa.

O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.

A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS, todavia, respeitar quanto expressamente indicado nas instruções de manutenção indicadas neste manual).

A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.


Não utilizar ou deixar a coifa sem lâmpadas correctamente montadas devido ao possível risco de choque eléctrico.

Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Uso

Modelo com motor de aspiração integrado

A coifa é fornecida na versão **FILTRANTE** e deve ser utilizada sem ducto de descarga dos fumos aspirados.

Fumos e vapores são reciclados por meio do deflector **F**.

Caso se pretenda utilizar o produto na versão **ASPIRANTE**, é necessário predispor um ducto de evacuação que vá da saída superior **B** até o furo de descarga que liga com o exterior.

Neste caso, no furo de descarga **B** deve ser instalado um anel de conexão e deve ser removido o filtro de carvão activado. Uma chaminé telescópica encontra-se disponível como acessório.

Conectar a coifa a tubos e orifícios de descarga de parede com diâmetro equivalente à saída de ar (flange de união).

Se isto não for possível, devido a tubos e orifícios de descarga de parede com diâmetro inferior, é fornecida em dotação uma multi-união a ser aplicada, pressionando-se, na saída do ar (flange de união).

A coifa ficará um pouco mais ruidosa.

O uso de tubos ou orifícios de descarga de parede com diâmetro inferior determinará uma diminuição da performance de aspiração e um drástico aumento do ruído.

Declina-se qualquer responsabilidade a este respeito.

Aviso! Se o exaustor já estiver equipado com um filtro de carbono, este tem de ser retirado.

Modelo sem motor de aspiração integrado

Os modelos sem motor de aspiração funcionam exclusivamente na versão aspirante e devem ser ligados a

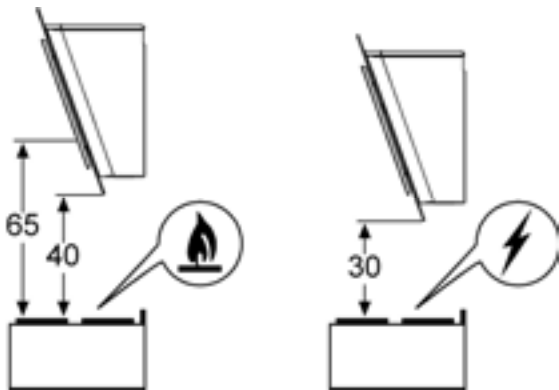
uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).
As instruções da ligação são fornecidas com a unidade periférica de aspiração.

Advertência: Utilize só uma unidade periférica de aspiração com absorvimento total não superior a 250 W.

Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozimento e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 30cm no caso de fogões eléctricos e 65cm no caso de fogões a gás ou mistos.

No caso de fogões a gás ou mistos é possível instalar a coifa de modo que a distância entre o plano de cozimento e o filtro gorduras não seja inferior a 65 cm.



Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

Caso a coifa seja posicionada a uma distância superior àquela aconselhada, notar-se-á uma redução na captação dos fumos.

Conexão elétrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível. Se não dotada de ficha (conexão directa à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.

Atenção! Antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação de rede e de verificar seu correcto funcionamento, controlar sempre que o cabo de rede esteja montado correctamente.

Atenção! A substituição do cabo de alimentação deve ser efectuada pelo serviço de assistência técnica autorizado de modo a prevenir qualquer risco.

Montagem

Antes de iniciar com a instalação:

- Verificar que o produto adquirido tenha dimensões adequadas para a zona escolhida de instalação.
- Para facilitar a instalação, aconselha-se remover

temporariamente os filtros gorduras e as demais partes permitidas, e efectuar como aqui descrito, a desmontagem e a montagem.

Este/s deve/m ser remontado/s no fim da instalação.

Para a desmontagem ver parágrafos relativos.

- Tirar o/s filtro/s de carvão activado (*) se fornecidos (ver também o parágrafo relativo). Este/s deve/m ser remontado/s somente caso se deseje utilizar a coifa na versão filtrante.
- Verificar que dentro da coifa não haja (por motivos de transporte) material de dotação (por exemplo envelopes com parafusos (*), garantias (*) etc.), eventualmente tirar e conservar.
- Se possível desconectar e deslocar a instalação solta ou fazer correr o vidro abrindo-o de modo a acessar mais facilmente a parede na parte traseira. Caso contrário, colocar uma cobertura espessa e protectora sobre a bancada e o plano de cozimento para protegê-los contra danos ou entulho. Seleccionar uma superfície plana para montar a unidade. Cobrir tal superfície com uma cobertura de protecção e colocar em seu interior todas as partes da coifa e as ferramentas.
- Além disso, verificar que nas proximidades da zona de instalação da coifa (em zona acessível também com a coifa montada) uma tomada eléctrica se encontre a disposição e seja possível conectar-se a um dispositivo de descarga fumos para o externo (somente Versão aspirante).
- Executar todos os trabalhos de alvenaria necessários (por ex: instalação de uma tomada eléctrica e/ou tubo para a passagem do tubo de descarga).

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tectos. Todavia, é necessário interpelar um técnico qualificado para se certificar quanto à idoneidade dos materiais em função do tipo de parede/tecto. A parede/tecto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

Somente para alguns modelos

Uma chaminé estética pode ser adquirida como acessório opcional, verificar com o revendedor autorizado se o seu modelo prevê esta possibilidade.

Aconselha-se instalar a coifa após ter adquirido a chaminé para verificar com segurança a instalação mais idónea.

Fig. 5

- Aplicar 3 fitas adesivas C na parte traseira da coifa. Se necessário (em caso de parede não perfeitamente vertical ou em presença de parede parcialmente coberta de azulejos) aplicar dois distanciadores D em correspondência dos furos de fixação definitiva (fixação de engate).
- Traçar uma linha de centro na parede de modo a facilitar a montagem (1), posicionar o gabarito de furação de maneira tal que a linha central impressa no gabarito corresponda com a linha de centro anteriormente desenhada na parede e que a parte inferior da grelha corresponda à parte inferior da coifa uma vez montada (2).

- Fazer dois furos com uma broca de Ø 8mm e fixar o elemento de sustentação com duas buchas e parafusos à parede (3)
- Abrir o anteparo vapores e remover o filtro anti-gorduras (ver o parágrafo relativo).
- Enganchar a coifa (4), regular sua posição (5/6) e marcar dois pontos por dentro da coifa para a fixação definitiva (7). Tirar a coifa e fazer dois furos com diâmetro de Ø 8 mm (8), inserir as duas buchas, pendurar novamente a coifa e fixá-la de maneira definitiva com dois parafusos (9).
- Ligar novamente a corrente eléctrica (10), mas deixar a coifa desconectada do quadro eléctrico geral da casa.
- Se a coifa for funcionar na versão aspirante, instalar o flange fornecido no kit de acessórios no furo de saída da coifa (11A - versão aspirante – também instalar um tubo de evacuação dos fumos com dimensões apropriadas) ao invés do deflector (11F – versão filtrante).
- Remontar o filtro anti-gorduras e fechar o anteparo vapores.
Atenção! Se a coifa for usada na versão aspirante, tirar, se fornecidos no kit de acessórios, o filtro de carvão activado e os elementos de fixação (na parte traseira do filtro anti-gorduras – ver o parágrafo relativo).
Se a coifa for usada na versão filtrante, controlar que o filtro de carvão activado já tenha sido montado na parte traseira do filtro anti-gorduras ou, em caso contrário, adquiri-lo e instalá-lo.
- Conectar a coifa ao quadro eléctrico geral da casa, aguardar cerca de 15 segundos para consentir à coifa de calibrar o quadro comandos (os leds dos comandos lampejam) e controlar o funcionamento.

Descrição do exaustor

Fig. 1

1. Painel de controlo
2. Filtro antigordura
3. Puxador para libertar o filtro antigordura
4. Iluminação
5. Protecção contra os vapores
6. Saída do ar
7. Chaminé telescópica

O anteparo vapores sempre deve ser deixado fechado e somente deve ser aberto em caso de manutenção (por ex: Limpeza ou substituição dos filtros).

Funcionamento

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

Para seleccionar as funções da coifa basta tocar os comandos.



Tecla ON/OFF luz



Tecla de selecção velocidade (potência de aspiração) intensiva – duração 5 minutos – pressionar novamente para voltar para a programação anterior.



Tecla de selecção velocidade (potência de aspiração) alta



Tecla de selecção velocidade (potência de aspiração) média – quando lampeja indica a necessidade de lavar ou substituir o filtro de carvão activado. Esta sinalização normalmente está desactivada, para activá-la pressionar contemporaneamente as teclas 1 e 2, antes lampeará somente a tecla 1 e, depois, lampearão ambas as teclas 1 e 2 indicando a activação. Repetir a operação para desactivar a sinalização, primeiramente lampearão ambas as teclas 1 e 2, depois lampeará somente a tecla 1 indicando a desactivação.



Tecla de selecção velocidade (potência de aspiração) baixa - quando lampeja indica a necessita de lavar o filtro gorduras.



Tecla OFF motor (stand by) – Exclusão da Electrónica - Reset sinaliza lavagem/substituição filtros.

OFF MOTOR

Pressionar brevemente para desligar o motor.

RESET SINALIZAÇÃO FILTROS

Após ter efectuado a manutenção dos filtros, pressionar a tecla por 3 segundos, o led lampejante 1 (filtro gorduras) ou 2 (filtro de carvão activado) pára de lampear.

EXCLUSÃO DA ELECTRÓNICA

Pressionar a tecla por 3 segundos, a electrónica de comando da coifa é excluída.

Esta função pode ser útil durante a operação de limpeza do produto.

Para reinserir a electrónica bastará repetir a operação.

Se o exaustor não funcionar correctamente, retirar a ficha para desligá-lo por um breve período da rede eléctrica principal (pelo menos 5 seg.). Em seguida colocar novamente a ficha e experimentar mais uma vez antes de contactar o Serviço de assistência técnica. Se o problema de funcionamento persistir, contacte o serviço de assistência.

Manutenção

Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede eléctrica tirando a tomada ou desligando o interruptor geral da habitação.

Limpeza

A coifa deve ser limpa frequentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros gorduras).

Para a limpeza use um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.

NÃO UTILIZE ÁLCOOL!

Atenção: O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas anteriormente.

Anteparo vapores

O anteparo vapores sempre deve ser deixado fechado e somente deve ser aberto em caso de manutenção (por exemplo: Limpeza ou substituição dos filtros).

Filtro antigordura

Deve ser limpo uma vez por mês (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade) com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.

Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.

Abrir o anteparo vapores.

Puxar a alça para baixo e extrair o filtro. **Fig. 2**

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Fig. 3

Retém os odores desagradáveis produzidos durante a cozedura.

O filtro de carvão pode ser lavado de dois em dois meses (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade) em água quente e detergentes adequados ou em máquina de lavar louça a 65 °C (para a lavagem em máquina, utilize o ciclo completo sem colocar outra loiça na máquina).

Tire a água em excesso tomando cuidado para não estragar o filtro. Em seguida deixe-o secar definitivamente no forno durante 10 minutos a 100 °C.

Substitua o pano a cada 3 anos e sempre que notar sinais de danos no tecido.

Fig. 3

• **Montagem**

Abrir o anteparo vapores e tirar o filtro gorduras.

Instalar o filtro de carvão activado na parte traseira do filtro gorduras e fixar com dois pinos.

Atenção! Os pinos estão incluídos na embalagem do filtro de carvão activado e não na coifa.

- Para desmontar o filtro proceder em sentido inverso.

Substituição das lâmpadas

Fig. 4

Desligar o aparelho da rede eléctrica;

Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

Fig. 4

- Com uma pequena chave de fenda, fazer alavanca nos bordos da lâmpada para extraí-la.
- Puxar a lâmpada a ser substituída e substituí-la com uma nova lâmpada de 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4.
- Executar a substituição e a montagem da nova lâmpada procedendo em sentido contrário.

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram correctamente instaladas na sua sede antes de chamar a assistência técnica.

Придерживайтесь строго инструкций, приведенных в руководстве. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, могущие иметь место при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Примечание: принадлежности, обозначенные знаком “(*)” поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.

Внимание!

Внимание! Не подключите прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходу отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

при выполнении всех операций по установке и уходу надевайте рабочие перчатки.

Прибор не подходит для использования детьми или лицами, неполноценными по своим умственным или сенсорным способностям, или не обладающими достаточным опытом или знаниями, если не под присмотром, или если они не были обучены пользованию аппаратурой со стороны лица, отвечающего за их безопасность.

Не оставьте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно смонтирована!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку в кухне одновременно с другими приборами с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Категорически запрещается готовить блюда “под пламенем”, поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в обильном масле должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламениться.

Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ РАЗ В МЕСЯЦ, во всяком случае с соблюдением условий, которые

специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного руководства).

Несоблюдение инструкций по очистке вытяжки и по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара. Не использовать или оставлять вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.


Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и

электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Пользование

Модель со встроенным двигателем системы всасывания

Вытяжка поставляется в исполнении С **РЕЦИРКУЛЯЦИЕЙ** воздуха и должна использоваться без трубы для отвода наружу вытягиваемых дымов.

Отфильтрованный воздух возвращается в помещение через дефлектор F.

Если вытяжка будет работать в режиме С **ОТВОДОМ** воздуха, смонтируйте выводную трубу и подведите ее с выводного отверстия вытяжки к отверстию для отвода воздуха наружу.

В данном случае установите на выводное отверстие **В** переходную втулку и выньте угольный фильтр.

По запросу, поставляется телескопический камин.

Подсоединить вытяжку к выводной трубе с диаметром соответствующим отверстию выхода воздуха (соединительный фланец).

Если это невозможно, для труб с меньшим диаметром будет поставляться мультифитинг, устанавливаемый под

давлением в отверстие выхода воздуха (соединительный фланец).

Вытяжка будет работать с большим шумом.

Установка труб с меньшим диаметром даст уменьшение мощности всасывания воздуха и резкое увеличение уровня шума.

Производитель снимает с себя всякую ответственность по отношению выше сказанного.

Внимание! Если вытяжка снабжена угольным фильтром, то уберите его.

Модель без встроенного двигателя системы всасывания

Модели вытяжек без моторного блока могут работать в одном режиме отвода воздуха наружу, поэтому они должны быть подсоединены к внешней вытяжной установке (не входит в поставку).

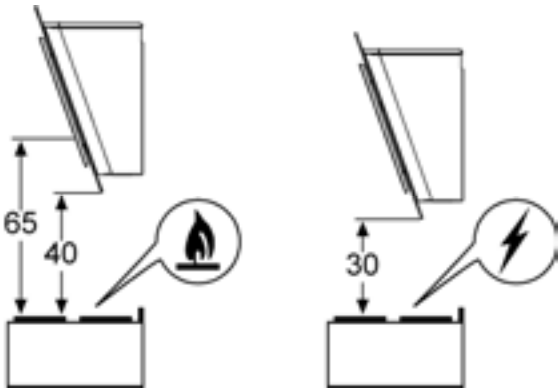
Инструкции по соединениям поставляются с периферийным вытяжным узлом.

Предупреждение: Использовать только периферийный блок системы всасывания с общей потребляемой мощностью 250 Вт.

Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуда на хуконой плите должно быть не менее 30см – для электрических плит, и не менее 65см для газовых или комбинированных плит.

Для газовых или комбинированных плит возможно установить вытяжку на расстоянии 65 см от жирового фильтра.



Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.

В случае размещения вытяжки на расстоянии большем от рекомендуемого, будет наблюдаться неполное всасывание дымов.

Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите ее к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легко доступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (для прямого подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в

доступном месте, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

ВНИМАНИЕ: прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

Внимание! Во избежание всяких рисков, операция по замене кабеля питания должна быть произведена персоналом компетентной службы техобслуживания.

Установка

Перед началом монтажа:

- Проверьте, чтобы размеры приобретенного Вами изделия подходили к выбранному месту его монтажа.
- Для облегчения монтажа рекомендуем временно снять фильтры-жироуловители и другие комплектующие, съем и повторная установка которых допускается и описывается в данном тех. руководстве. Эти комплектующие восстанавливаются на свои места по завершении монтажа вытяжки. Описание порядка их съема смотрите в соответствующих разделах.
- Снимите угольный фильтр/ы, если они имеются (смотрите также соответствующий раздел). Фильтр/ы устанавливаются обратно, только если Вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции.
- Проверьте, чтобы внутри вытяжки не оставалось предметов, помещенных туда на время ее транспортировки (например, пакетиков с шурупами, листов гарантии и т.д.), если они имеются, выньте их и сохраните.
- По возможности отсоедините и отодвиньте кухонные элементы, расположенные под вытяжкой и рядом с зоной ее монтажа, для обеспечения более свободного доступа к потолку/стенам, к которым будет крепиться вытяжка. Если это невозможно, как можно тщательнее предохраните мебель и прочие предметы на время монтажа. Выберите ровную поверхность, покройте ее защитным покрытием и разложите на ней вытяжку и крепежные детали.
- Проверьте также, чтобы рядом с зоной монтажа вытяжки (в зоне, доступной также после монтажа вытяжки) имелась сетевая розетка и отверстие для дымохода, отводящее дым на улицу (только в режиме отвода).
- Выполните все необходимые работы (например: установка сетевой розетки и/или проделывание отверстия для дымоходной трубы).

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

Только для некоторых моделей

По спецзапросу, вы можете закупить декоративный камин; проверьте в уполномоченного продавца, предусмотрена ли такая возможность для вашей модели.

Мы рекомендуем установить вытяжку после закупки камин и проверить предварительно самый надежный способ установки.

Рис. 5

- Используйте три клеевые полоски С на обратной стороне вытяжки.
При необходимости (если стена не совершенно вертикальна или частично покрыта плитками), установите два распорных элемента D в соответствии с отверстиями окончательного крепления (крепление защелкой).
- Прочертите на стене карандашом вертикальную линию, она облегчит монтаж (1). Прислоните к стене шаблон для сверления: вертикальная линия на шаблоне должна совпадать с линией, которую вы нарисовали на стене, нижняя часть шаблона должна быть на той же высоте, что и предусмотренный нижний край вытяжки (2).
- Просверлите два отверстия сверлом Ø 8mm, вставьте 2 дюбеля и закрепите несущую с помощью 2 винтов (3).
- Откройте экран-заслонку и выньте жировой фильтр (см. соответствующий раздел).
- Навесьте вытяжку (4), выровняйте ее (5/6) и изнутри отметьте 2 точки под отверстия для окончательного монтажа (7). Снимите вытяжку, просверлите два отверстия сверлом Ø 8mm (8), вставьте 2 дюбеля, снова навесьте вытяжку и окончательно закрепите ее 2 винтами (9).
- Подсоедините аппарат к электросети (10), но вытяжка не должна быть подсоединенной к электропитанию.
- Если вы собираетесь использовать вытяжку в режиме отвода воздуха, установите прилагаемое соединительное кольцо на выходное отверстие (11A – режим отвода воздуха – также установите отводящую трубу соответствующего размера) вместо дефлектора (11F – режим циркуляции).
- Вставьте жировой фильтр и закройте экран-заслонку. Внимание! Если вы собираетесь использовать вытяжку в режиме отвода воздуха, обязательно извлеките угольный фильтр вместе с рычагами (за жировым фильтром – см. соответствующий раздел). Если вы собираетесь использовать вытяжку в режиме циркуляции, проверьте, установлен ли за жировым фильтром угольный фильтр. Если нет, установите его.
- Подсоедините вытяжку к электропитанию, подождите 15 секунд, пока панель управления настроится (сенсоры мигают) и проверьте функциональность аппарата.

Описание вытяжки

Рис. 1

1. Панель управления
2. Фильтр задержки жира
3. Ручка отцепления фильтра задержки жира
4. Подсветка
5. Откидной экран
6. Вывод воздуха
7. Камин телескопический

В нормальном положении экран-заслонка закрыт, открывайте его только для осуществления обслуживания, например, очистки или замены фильтров.

Функционирование

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса.

Для выбора функций вытяжки достаточно слегка нажать на командные кнопки.



Кнопка ON/OFF света



Кнопка переключения на интенсивную скорость (мощность всасывания) – продолжительность 5 минут – нажать повторно, чтобы вернуться на предыдущую установку.



Кнопка переключения на высокую скорость (мощность всасывания)



Кнопка переключения на среднюю скорость (мощность всасывания) – когда мигает, указывает на необходимость очистки, или замены угольного фильтра. Данная сигнализация обычно отключена, чтобы ее включить, необходимо одновременно нажать на кнопки 1 и 2, сначала будет мигать только кнопка 1, потом замигают обе кнопки 1 и 2, указывая на ее включение. Повторить данные действия, чтобы отключить сигнализацию. Сначала будут мигать кнопки 1 и 2 и потом замигает только кнопка 1, указывая на ее отключение.



Кнопка переключения на низкую скорость (мощность всасывания) – когда мигает, указывает на необходимость очистки фильтра задержки жира.



Кнопка OFF мотора (stand by) – Исклучение Электроники – Сброс сигнализации очистка/замена

фильтров. OFF МОТОР

Кратковременно нажать на кнопку, чтобы выключить мотор.

СБРОС СИГНАЛИЗАЦИИ ФИЛЬТРОВ

После того как выполнено обслуживание фильтров, держать нажатой 3 секунды кнопку, мигающий светодиод 1 (фильтр задержки жира) или 2 (угольный фильтр) прекратит мигать.

ИСКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОНИКИ

Держать нажатой 3 секунды кнопку и будет исключена электроника управления вытяжки.

Данная функция может быть полезной во время очистки изделия.

Чтобы снова включить электронику, достаточно повторить операцию.

В случае возможных аномалий работы, перед тем как обратиться в центр технической помощи отключить от электропитания минимум на 5 сек. прибор, извлекая вилку и потом вновь подсоединить ее. В случае, если аномалия не исчезает, обратиться в центр технической помощи.

Уход

Внимание! Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!

Внимание: Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.

Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

Откидной экран

Откидной экран всегда остается закрытым и открывается только в случае проведения обслуживания (напр. очистки или замены фильтров).

Фильтры задержки жира

Фильтр следует зачищать ежемесячно (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость) неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Откройте экран-заслонку.

Нажмите на ручку вниз и выньте фильтр. **Рис. 2**

Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

Рис. 3

Удаляет неприятные запахи кухни.

Угольный фильтр можно промывать через каждые два месяца, или каждый раз, когда система сигнализации насыщения фильтров (если имеющаяся у Вас модель снабжена ею) указывает на эту необходимость. Мойте фильтр в теплой воде с надлежащими моющими средствами или в посудомоечной машине при температуре 65°C (в последнем случае, выполните полный цикл мойки без посуды внутри машины).

Удалите избыточную воду осторожно, чтобы не повредить фильтр, после чего дайте фильтру окончательно сохнуть в сушилке в течение 10 минут при температуре 100°C.

Заменяйте фильтровальный элемент через каждые 3 года и каждый раз, когда обнаруживается повреждение полотна.

Рис. 3

• **Монтаж**

Открыть откидной экран и вынуть фильтр задержки жиров.

Вставить угольный фильтр позади фильтра задержки жиров и закрепить с помощью 2 стержней.

Внимание! Стержни включены в комплект угольного фильтра, а не вытяжки.

- Для демонтажа фильтра действовать в обратном направлении.

Замена ламп

Рис. 4

Отключите прибор от электросети.

Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

Рис. 4

- Выньте лампу при помощи небольшой отвертки с ножевой головкой или подобного инструмента.
- Замените перегоревшую лампу.
- Используйте лишь новую галогенную лампу типа, на 12 В, 20 Вт 30е Ж35 12В GU4.
- Вставьте новую лампу, выполнив операцию в обратной последовательности.

Если система подсветки не работает, проверьте корректную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.

Συμβουλευσου και τα σχήματα των προηγούμενων σελίδων, με αλφαβητικές αναφορές, που βρίσκονται στο ερμηνευτικό κείμενο.

Δωσε μεγάλη προσοχή στις οδηγίες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Δεν λαμβανουμε ευθυνες για τυχόν δυσχερείες, ζημιές ή πυρκαγιές που προκαλούνται στην συσκευή και προερχονται από την μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Σημείωση: Οι ειδικές ενδείξεις με το σύμβολο “(*)” είναι εξαρτήματα προαιρετικά παρέχονται μόνο σε μερικά μοντέλα ή δεν παρέχονται καθόλου, πρέπει να αποκτηθούν.

Προηδοποιήσεις

Προσοχή! Μην συνδέσετε τον απορροφητήρα με το ρεύμα εάν η εγκατάσταση δεν έχει τελειώσει.

Πριν από κάθε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ρεύμα αφαιρώντας την πρίζα ή διακόπτοντας την κεντρική παροχή ρευματος, για όλες τις επεμβάσεις εγκατάστασης και συντήρησης χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας.

Για όλες τις λειτουργίες εγκατάστασης και συντήρησης χρησιμοποιείτε γάντια.

Το παρόν προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση από παιδιά ή από άτομα με μειωμένες αισθητήριες, σωματικές ή πνευματικές ικανότητες με έλλειψη κατάλληλης εμπειρίας και γνώσης, εκτός και εάν αυτά έχουν λάβει κατάλληλη ειδικευση και επίβλεψη ως προς την χρήση του προϊόντος από ανθρώπους υπεύθυνους για την προσωπική τους ασφάλεια.

Τα μικρά παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με την παρούσα συσκευή.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ ο απορροφητήρας εάν δεν είναι ορθά μονταρισμένη η σχάρα!

Ο απορροφητήρας δεν πρέπει ΠΟΤΕ να χρησιμοποιείται ως επιφάνεια στήριξης εκτός και εάν είναι ρητά ενδεδειγμένο.

Ο χώρος πρέπει να έχει ικανοποιητικό αερισμό, όταν ο απορροφητήρας κουζίνας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με άλλες συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλα καυστικά υλικά.

Ο απορροφούμενος αέρας δεν πρέπει να καταλήγει σε ένα αγωγό που χρησιμοποιείται για την εκκένωση των καπνών που δημιουργούνται από συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλα καυστικά υλικά. Απαγορεύεται αυστηρά το μαγείρεμα με φλόγες κάτω από τον απορροφητήρα

Η χρήση ελεύθερης φλόγας προκαλεί ζημιές στα φίλτρα και είναι δυνατόν να προκαλέσει πυραγιές, γι'αυτό πρέπει να αποφεύγεται σε κάθε περίπτωση. Το τηγάνισμα πρέπει να γίνεται κάτω από συνεχή έλεγχο ώστε να αποφευχθεί η ανάφλεξη του υπερθερμενόμενου λαδιού.

Όσο αναφορά τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμοστούν για την εκκένωση των καπνών πρέπει να δοθεί μεγάλη προσοχή σε ότι προβλέπεται από τους κανονισμούς των αρμόδιων τοπικών αρχών.

Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συστηματικά, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά (ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΜΗΝΑ, και σύμφωνα με τις οδηγίες συντήρησης που παρέχονται στο παρόν φυλλάδιο).

Η μη τήρηση των κανόνων καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης και καθαρισμού των φίλτρων επιφέρει κινδύνους πυρκαγιές.


Μην χρησιμοποιείτε ή αφήνετε τον απορροφητήρα χωρίς τις λάμπες σωστά τοποθετημένες γιατί υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Είμαστε ανεύθυνοι για ενδεχόμενα απρόβλεπτα, ζημιές ή πυρκαγιές που θα προκληθούν στην συσκευή και θα προέλθουν από την μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σ'αυτό το εγχειρίδιο

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με τα Απορριπτόμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE).

Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανά αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού του προϊόντος ως απόρριμμα.



Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί για αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Διαλύστε το τηρώντας την τοπική νομοθεσία για την διάθεση των απορριμμάτων.

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο την τοπικής αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Χρήση

Μοντέλο με κινητήρα απορρόφησης

Ο απορροφητήρας τύπου **ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ** είναι εφοδιασμένος και χρησιμοποιείται χωρίς αγωγό εξαγωγής των απορροφημένων καπνών.

Καπνοί και ατμοί ανακυκλώνονται δια μέσου της παρέκκλισης F.

Εάν είναι επιθυμητή η χρήση του προϊόντος σε τύπο **ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ**, είναι αναγκαίο να τοποθετηθεί προηγουμένως ένας αγωγός εκκένωσης από την ανώτερη έξοδο **B** μέχρι την οπή εξόδου προς το εξωτερικό περιβάλλον.

Σ'αυτή την περίπτωση εφαρμόζεται στην οπή εξόδου **B** ένα δακτυλίδι συνένωσης και μετακινείται το φίλτρο άνθρακα.

Είναι διαθέσιμη (ως αξεσουάρ) μια τηλεσκοπική καπνοδόχος. Συνδέστε την καπνοδόχο με τους σωλήνες εκκένωσης καπνών με αντίστοιχη διάμετρο (σφιγκτήρες σύνδεσης).

Εάν αυτό δεν είναι δυνατόν, για σωλήνες με μικρότερη διάμετρο, παρέχεται πολλαπλό είδους σύνδεση η οποία συνδέεται με πίεση στην έξοδο εκκένωσης καπνών (σφιγκτήρες σύνδεσης). Ο απορροφητήρας θα κάνει λίγο

περισσότερο θόρυβο.

Η χρήση σωλήνων μικρότερης διαμέτρου έχει σαν αποτέλεσμα την μείωση της απορροφητικής ικανότητας και τη αύξηση του θορύβου.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για το συγκεκριμένο θέμα..

Προσοχή! Εάν ο απορροφητήρας είναι εφοδιασμένος με φίλτρο άνθρακα, πρέπει να αφαιρεθεί.

Μοντέλο χωρίς κινητήρα απορρόφησης

Τα μοντελα χωρις κινητηρα απορροφησης λειτουργουν μονο σε τυπο απορροφησης και πρεπει να ειναι συνδεμενοι σε μια περιφερειακη μοναδα απορροφησης (δεν παρεχεται).

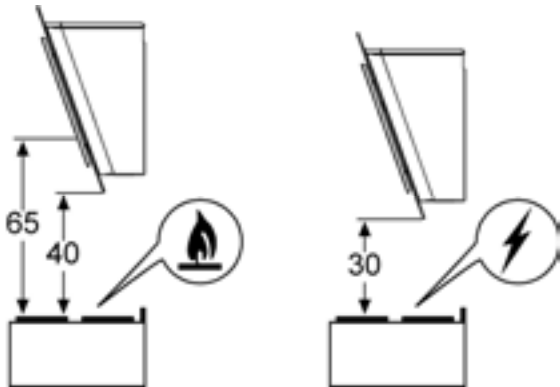
Οι οδηγίες σύνδεσης παρέχονται με την περιφερειακή μονάδα απορρόφησης.

Προειδοποίηση: Χρησιμοποιείτε μόνο μία περιφερειακή μονάδα απορρόφησης με ολοκληρωτική απορρόφηση όχι μεγαλύτερη των 250 W.

Εγκατάσταση

Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας βάσης των δοχείων στο σύστημα μαγειρέματος και του κατώτερου μέρους του απορροφητήρα κουζίνας δεν πρέπει να είναι μικρότερη των 30εκ στην περίπτωση ηλεκτρικών κουζινών και των 65εκ στην περίπτωση κουζινών υγραερίου ή μικτών.

Για κουζίνες υγραερίου ή μικτές, μπορείτε να εγκαταστήσετε την καπνοδόχο με τέτοιο τρόπο ώστε η απόσταση μεταξύ επιφάνειας μαγειρέματος και φίλτρου λίπους να μην είναι μικρότερη από 65 εκ.



Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης του συστήματος ψησίματος με αέριο καθορίζουν μια μεγαλύτερη απόσταση, πρέπει να την λάβεις υπόψη.

Σε περίπτωση που ο απορροφητήρας έχει τοποθετηθεί σε μεγαλύτερη απόσταση από την προαναφερόμενη, θα παρατηρηθεί μια απώλεια απορρόφησης των ατμών.

Ηλεκτρική σύνδεση

Η τάση των κεντρικών αγωγών πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην χαρακτηριστική ετικέτα, τοποθετημένη στο εσωτερικό του απορροφητήρα. Εάν λείπει η πρίζα, συνδέστε τον απορροφητήρα με παροχή ρεύματος που, σύμφωνα με τους προβλεπόμενους κανονισμούς, πρέπει να βρίσκεται σε προσιτή ζώνη. Εάν λείπει η πρίζα (προβλεπόμενη σύνδεση απευθείας με το ρεύμα) ή η πρίζα δεν είναι σε προσιτή ζώνη, εφαρμόστε έναν διπολικό διακόπτη ώστε να πληρεί τους κανόνες ασφαλείας και απαγκίστρωσης του συστήματος σε περίπτωση υπέρτασης

III, σύμφωνα με τις οδηγίες και τους κανόνες εγκατάστασης.

Προσοχή! πριν να συνδέσετε το σύστημα του απορροφητήρα με την ηλεκτρική εγκατάσταση και βεβαιωθείτε για την σωστή του λειτουργία, να ελέγχετε πάντοτε εάν το καλώδιο σύνδεσης είναι ορθά μονταρισμένο.

Προσοχή! Η αντικατάσταση του καλωδίου παροχής πρέπει να πραγματοποιηθεί από την εξουσιοδοτημένη τεχνική υπηρεσιών ώστε να αποτραπεί κάθε κίνδυνος.

Εγκατάσταση

Πριν να αρχίσετε με την εγκατάσταση:

- Εξακριβώστε ότι το προϊόν που αγοράσατε έχει τις κατάλληλες διαστάσεις για την εφαρμογή του στην περιοχή που έχετε επιλέξει.
- Για μια ευκολότερη εγκατάσταση, σας συμβουλεύουμε να αφαιρέσετε προσωρινά τα φίλτρα λίπους και τα άλλα μέρη που επιτρέπεται η αφαίρεση τους και άρα περιγράφεται στο εγχειρίδιο ο τρόπος συναρμολόγησης και αποσυναρμολόγησης. Το αφαιρούμενο ή τα αφαιρούμενα μέρη συναρμολογούνται μόνο όταν έχει τελειώσει η εγκατάσταση. Για την αποσυναρμολόγηση τους δές τις σχετικές παραγράφους.
- Αφαιρέστε το ή τὰ φίλτρα ενεργού άνθρακα (*) εάν παρέχονται (δές την σχετική παράγραφο). Αυτό, ή αυτά επανασυναρμολογούνται αποκλειστικά εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα σε τύπο φιλτραρίσματος.
- Βεβαιωθείτε ότι στο εσωτερικό του απορροφητήρα δεν βρίσκεται (για λόγους μεταφοράς) βοηθητικό υλικό (πχ σακούλες με βίδες (*), βιβλιάριο εγγυήσεως (*) κλπ) και εάν υπάρχει, βγάλτε το και φυλάξτε το.
- Εάν είναι δυνατόν, αποσυνδέστε και μετακινήστε έπιπλα που βρίσκονται κάτω ή γύρω από την περιοχή εγκατάστασης του απορροφητήρα, έτσι ώστε να έχετε μια καλύτερη πρόσβαση στον τοίχο/ταβάνι όπου θα εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα. Σε αντίθετη περίπτωση, καλύψτε όσο το δυνατόν καλύτερα τα έπιπλα και τα εκτεθημένα κομμάτια προς εγκατάσταση. Επιλέξτε μια επίπεδη επιφάνεια για την συναρμολόγηση του απορροφητήρα. Καλύψτε την με ένα προστατευτικό υλικό και ακουμπήστε μέσα της τον απορροφητήρα και όλα τα βοηθητικά του εξαρτήματα.
- Βεβαιωθείτε ότι κοντά στην περιοχή εγκατάστασης του απορροφητήρα (σε περιοχή ευπρόσιτη ακόμα και με τον απορροφητήρα συναρμολογημένο) βρίσκεται μία ηλεκτρική παροχή και ότι είναι δυνατόν να συνδεθείτε με το εξάρτημα εκκένωσης καπνών στο εξωτερικό περιβάλλον (μόνο για τον Τύπο απορρόφησης).
- Εκτελέστε όλες τις αναγκαίες δομικές εργασίες (π.χ. εγκατάσταση μιάς ηλεκτρικής πρίζας και/ή της οπής για το πέρασμα του σωλήνα εκκένωσης καπνών).

Ο απορροφητήρας περιεχει ουπα σταθεροποιησης προσαρμοσμενα κατα το μεγαλυτερο μερος στα τοιχωματα/οροφες. Ειναι ομως αναγκαιο να συμβουλευτουμε εναν ειδικευμενο τεχνητη για να σιγουρευτουμε στην καταλληλοτητα του υλικου αναλογα με τον τυπο του

τοιχωματος/οροφης. Το τοιχωμα/οροφη πρεπει να ειναι αρκετα ανθεκτικο ωστε να αντεχει το βαρος του απορροφητηρα.

Μόνο για μερικά μοντέλα

Ως συμπληρωματικό αξεσουάρ μπορεί να αποκτηθεί μία αισθητική καπνοδόχος, βεβαιωθείτε πρώτα από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο εάν το μοντέλο που κατέχεται προβλέπει αυτήν την δυνατότητα.

Σάς συμβουλεύουμε να εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα μετά από την απόκτηση της καπνοδόχου ώστε να γίνει με σιγουριά η ιδανική εγκατάσταση.

Εικ. 5

- Εφαρμόστε τρεις λωρίδες απο γόμα C (αυτοκόλλητες) στο οπίσθιο μέρος του απορροφητήρα.
Εάν είναι αναγκαίο (στήν περίπτωση που τα τοιχώματα δέν είναι τελείως κάθετα ή όταν τα τοιχώματα είναι μερικώς καλυμμένα με τούβλα) τοποθετήστε δύο στηρίγματα D που να αντιστοιχούν στις τρύπες οριστικής σταθεροποίησης (σταθεροποίηση με κλικ).
- Εάν είναι αναγκαίο (στήν περίπτωση που τα τοιχώματα δέν είναι τελείως κάθετα ή όταν τα τοιχώματα είναι μερικώς καλυμμένα με τούβλα) τοποθετήστε δύο στηρίγματα D που να αντιστοιχούν στις τρύπες οριστικής σταθεροποίησης (σταθεροποίηση με κλικ).
- Τραβήξτε στο τοίχωμα μια κεντρική γραμμή για να διευκολυνθεί το μοντάρισμα (1), τοποθετήστε τον οδηγό οπών κατά τέτοιο τρόπο ώστε η εκτυπωμένη σ'αυτόν μεσαία γραμμή να αντιστοιχεί στην κεντρική γραμμή που έχει προηγουμένως τραβηχθεί και η κατώτερη πλευρά της μάσκας να αντιστοιχεί στο κατώτερο μέρος του απορροφητήρα αφού μονταρισθεί (2).
- Ανοίξτε δύο τρύπες με το τρυπάνι διαμ. 8χιλ. και σταθεροποιήστε το υποστήριγμα με δύο ούπα και βίδες τοίχου (3).
- Ανοίξτε το παραβάν ατμών και μετακινήστε το φίλτρο για τα λίπτοι (συμβουλευτήτε την σχετική παράγραφο).
- Κρεμάστε τον απορροφητήρα (4), ρυθμίστε την θέση (5-6) και από το εσωτερικό μέρος του απορροφητήρα σημειώστε δύο σημεία για την οριστική σταθεροποίηση (7), μετακινήστε τον απορροφητήρα και τρυπήστε με το τρυπάνι δύο τρύπες των 8χιλ. (8), βάλτε δύο ούπα στον τοίχο κρεμάστε εκ νέου τον απορροφητήρα και σταθεροποιήστε τον οριστικά με δύο βίδες (9).
- Πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση (10), αλλά μην συνδέεται τον απορροφητήρα στον γενικό ηλεκτρικό πίνακα του σπιτιού.
- Εάν ο απορροφητήρας θα χρησιμοποιηθεί σε τύπο απορρόφησης, τότε τοποθετήστε στην οπή εξόδου του απορροφητήρα την φλάντζα που παρέχεται (11A – **τύπο απορρόφησης** – τοποθετήστε και ένα σωλήνα εξόδου καπνών ιδανικής διαμέτρου) στή θέση της παρέκκλισης (11F – **τύπο φιλτραρίσματος**).
- Τοποθετήστε το φίλτρο για τα λίπτοι και κλείστε το παραβάν ατμών.
Προσοχή! Εάν ο απορροφητήρας χρησιμοποιηθεί σε τύπο απορρόφησης, αφαιρέστε, εάν παρέχεται, το φίλτρο άνθρακα και τα πηχάκια σταθεροποίησης

(βρίσκεται στο οπίσθιο μέρος του φίλτρου για τα λίπτοι – βλέπε σχετική παράγραφο).

Εάν ο απορροφητήρας χρησιμοποιηθεί σε τύπο φιλτραρίσματος εξακριβώστε ότι το φίλτρο άνθρακα είναι ήδη μονταρισμένο στο οπίσθιο μέρος του φίλτρου για τα λίπτοι ή, εάν δεν υπάρχει αποκτήστε το και τοποθετήστε το.

- Συνδέστε τον απορροφητήρα στον γενικό ηλεκτρικό πίνακα, περιμένετε 15 δευτερόλεπτα περίπου για να επιτραπεί στον απορροφητήρα να εκτιμήσει τον πίνακα ελέγχου (τα led εντολών αναβωσβήνουν) και ελέγξτε την λειτουργία

Περιγραφή απορροφητήρα

Εικ.1

1. Ταμπλο ελεγχου
2. Φίλτρο για τα λιπτοι
3. Χειρολαβη ξεγαντζωματος φιλτρου για τα λιπτοι
4. Φωπισμος
5. Παραβαν ατμων
6. Εξοδος αερα
7. Τηλεσκοπικη καπνοδοχο

Το διαχωριστικό ατμών πρέπει να παραμένει κλειστό, και να ανοίγεται αποκλειστικά για την συντήρηση (π.χ., καθαριότητα ή αντικατάσταση φίλτρων).

Λειτουργία

Χρησιμοποίησε την μεγαλύτερη ταχύτητα σε περίπτωση ειδικής συγκεντρωσης ατμων μαγειρεματος. Συμβουλευουμε να αναψετε την απορροφηση 5 λεπτα πριν αρχισει το μαγειρεμα και να την αφησετε σε λειτουργια μετα απο το τελος του μαγειρεματος ακομα για 15 λεπτα περιπου.

Για να διαλέξετε λειτουργία αρκεί να γυρίσετε τις εντολές.



Κουμπί ON/OFF φως



Κουμπί επιλογής ταχύτητας (δυνατότητα απορρόφησης) έντονης – διάρκεια 5 λεπτά – πιάστε ξανά για να επιστρέψετε στην προηγούμενη κατάσταση.



Κουμπί επιλογής ταχύτητας (δυνατότητα απορρόφησης) υψηλής



Κουμπί επιλογής ταχύτητας (δυνατότητα απορρόφησης) μεσαίας – όταν ανάβει υποδηλώνει την αναγκαιότητα πλυσίματος ή αντικατάστασης του φίλτρου άνθρακα. Αυτή η ένδειξη κανονικά είναι ανενεργή. Για να την ενεργοποιήσετε πιάστε παράλληλα τα κουμπιά 1 και 2, πρώτα ανάβει το κουμπί 1, μετά ανάβουν και τα δύο, προκειμένου να υποδείξουν την ενεργοποίηση. Επαναλάβετε για να απενεργοποιήσετε. Πρώτα θα ανάψουν και τα δύο κουμπιά (1 και 2) και μετά μόνο το κουμπί 1, προκειμένου να υποδείξει την απενεργοποίηση.



Κουμπί επιλογής ταχύτητας (δυνατότητα απορρόφησης) χαμηλής – όταν ανάβει υποδηλώνει την αναγκαιότητα να πλυθεί το φίλτρο για τα λίπη.



Κουμπί OFF (stand by) – Διακοπή παροχέα ηλεκτρισμού - Reset ένδειξη πλυσίματος/αντικατάστασης φίλτρων.

OFF Κινητήρας

Πιάστε σύντομα για να σβήσετε τον κινητήρα.

RESET ΕΝΔΕΙΞΗ ΦΙΛΤΡΩΝ Αφού ακολουθήσετε τη συντήρηση των φίλτρων, πιάστε για 3 δευτερόλεπτα το κουμπί, η δίοδος εκπομπής φωτός 1 (φίλτρο λίπους) ή 2 (φίλτρο άνθρακα) σταματά να ανάβει.

ΔΙΑΚΟΠΗ ΠΑΡΟΧΕΑ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΥ

Πιέζοντας για 3 δευτερόλεπτα το κουμπί, διακόπτεται η παροχή ηλεκτρισμού του απορροφητήρα.

Αυτή η λειτουργία μπορεί να είναι χρήσιμη κατά τη διάρκεια καθαρισμού του προϊόντος.

Για να το ξαναάψετε αρκεί να επαναλάβετε.

Σε περίπτωση ενδεχόμενων ανωμαλιών στη λειτουργία, πριν απευθυνθείτε στην τεχνική βοήθεια αποσυνδέστε για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα τη συσκευή τροφοδοσίας βγάζοντας το βύσμα και συνδέοντάς το εκ νέου. Σε περίπτωση που η ανωμαλία στη λειτουργία επιμένει, απευθυνθείτε στην τεχνική βοήθεια.

Συντήρηση

Πριν απο καθε εργασια συντηρησης αποσυνδεσε τον απορροφητηρα απο το ηλεκτρικο ρευμα.

Καθαρισμος

Ο απορροφητηρας πρεπει να καθαριζεται συχνα,εσωτερικα και εξωτερικα (Τουλάχιστο με την ίδια συχνότητα με την οποία γίνεται η συντήρηση των φίλτρων για τα λίπιοι). Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί με ουδέτερα υγρά απορρυπαντικά. Αποφύγετε τη χρήση λειαντικών μέσων.

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΛΚΟΟΛ!

Προσοχή: Η μη συμμόρφωση με τους κανόνες καθαρισμού του μηχανήματος και της αντικατάστασης των φίλτρων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνους πυρκαγιάς. Σας συμβουλεύουμε να ακολουθείτε πιστά τις παρούσες οδηγίες.

Δεν είμαστε υπεύθυνοι για πιθανές βλάβες της μηχανής, πυρκαγιές που οφείλονται σε λανθασμένη συντήρηση ή στην μη συμμόρφωση με τις παρούσες οδηγίες.

Διαχωριστικό ατμών Το διαχωριστικό ατμών πρέπει να παραμένει κλειστό, και να ανοίγεται αποκλειστικά για την συντήρηση (π.χ., καθαριότητα ή αντικατάσταση φίλτρων).

Φίλτρο για τα λιπιοι

Πρεπει να καθαριζεται μια φορα τον μηνα (ή όταν το σύστημα ένδειξης κορεσμού των φίλτρων – εάν προβλέπεται στο μοντέλο που έχετε αποκτήσει – δείχνει αυτή την αναγκαιότητα), με απορρυπαντικα που δεν χαραζουν, στο χερι η' στο πλυντηριο πιατων σε χαμηλες θερμοκρασιες και σε συντομο κυκλο. Με το πλυσιμο στο πλυντηριο το μεταλλικο φιλτρο για τα λιπιοι μπορει να χασει το χρωμα αλλα οι δικες του ιδιοτητες φιλτραρισματος δεν μεταβαλλονται.

Ανοίξτε το διαχωριστικό ατμών.

Τραβήξτε την λαβή προς τα κάτω και βγάλτε το φίλτρο. **Εικ. 2**

Φίλτρο ανθρακα (μονο για τον τυπο φιλτραρισματος)

Εικ. 3

Συγκρατει τις δυσαρεστες οσμες που προερχονται απο το ψησιμο.

Το φίλτρο άνθρακα μπορεί να πλυθεί κάθε δύο μήνες (ή όταν το σύστημα ένδειξης κορεσμού των φίλτρων – εάν προβλέπεται στο μοντέλο που κατέχεται – ενδεικνύει αυτή την ανάγκη) σε ζεστό νερό και ιδανικά απορρυπαντικά ή στο πλυντήριο πιάτων σε 65°C (στην περίπτωση πλυσίματος στο πλυντήριο πιάτων να γίνει ολόκληρος ο κύκλος χωρίς άλλα πιατικά μέσα).

Αφαιρέστε το νερό που πλεονάζει χωρής να καταστραφεί το φίλτρο, μετά βάλτε το στον φούρνο για 10 λεπτά σε 100°C για να ξεραθεί οριστικά.

Αντικαταστήστε το στρωματάκι κάθε 3 χρόνια και κάθε φορά που το πανί έχει υποστεί ζημιά.

Εικ. 3

• **Τοποθέτηση:**

Ανοίξτε το διαχωριστικό ατμών και αφαιρέστε το φίλτρο λίπους.

Εγκαταστήστε το φίλτρο άνθρακα στο πίσω μέρος του φίλτρου λίπους και στερεώστε το με τα δυο υποστηρίγματα.

Προσοχή: Τα υποστηρίγματα περιέχονται στην συσκευασία του φίλτρου άνθρακα και όχι στον απορροφητήρα.

- Για να αποσυναρμολογήσετε το φίλτρο, ακολουθήστε την ανάποδη διαδικασία.

Αντικατασταση λαμπες

Εικ. 4

Πριν απο καθε εργασια συντηρησης αποσυνδεσε τον απορροφητηρα απο το ηλεκτρικο ρευμα.

Προσοχή! Πρίν ακουμπήσεις τις λάμπες σιγουρεύσου οτι είναι κρύες.

Εικ. 4

- Με ένα μικρό κατσαβίδι, κρατήστε κόντρα στα άκρα της λυχνίας για να τη βγάλετε.
- Τραβήξτε τη λυχνία που θα αντικαταστήσετε και αντικαταστήστε την με μια νέα 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.
- Μοντάρετε τη νέα λυχνία προχωρώντας με αντίστροφη σειρά.

Σε περιπτωση που ο φωτισμος δεν θα λειτουργησει, ελεγε την σωστη τοποθετηση της λαμπας στην θεση πριν καλεσεις την τεχνικη βοηθεια.

Należy zapoznać się także z rysunkami i oznaczeniami literowymi, zawartymi na stronach początkowych.

Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia należy trzymać się wskazówek podanych w niniejszej instrukcji.

Producent uchyła się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek instalacji niezgodnej z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji.

Uwaga: Elementy oznaczone symbolem "(*)" wchodzą wyłącznie w skład wybranych modeli, w pozostałych przypadkach powinny być zakupione osobno.

Ostrzeżenia

Uwaga! Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu.

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanych filtrów!

Okap nie powinien być NIGDY używany jako płaszczyzna oparcia chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana. Pomieszczenie, w którym okap jest używany łącznie z innymi urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwo powinno posiadać odpowiednią wentylację.

Zasysane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania spalin wytwarzanych przez urządzenia gazowe lub na inne paliwo.

Surowo zabrania się przygotowywania pod okapem potraw z użyciem otwartego ognia (flambrowanie).

Użycie otwartego ognia jest groźne dla filtrów i stwarza ryzyko pożaru, a zatem nie wolno tego robić pod żadnym pozorem.

Podczas smażenia należy zachować ostrożność, aby nie dopuścić do przegrzania oleju, aby nie uległ samozapaleniu.

W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania spalin należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne.

Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnątrz (PRZYNAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU, z zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji).


Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem.

Celem uniknięcia porażenia prądem nie należy używać lub pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Unijną 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.



Symbol  na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych.

Obsługa

Model z wbudowanym silnikiem ssania

Okap dostarczany jest jako **POCHŁANIACZ** i w związku z tym powinien być używany bez rurociągu do odprowadzania oparów na zewnątrz.

Opary z gotowania czyszczone są poprzez deflektor F.

Jeżeli zamierzamy stosować okap jako **WYCIĄG**, wtedy przy wyjściu górnym **B** należy umieścić rurociąg odprowadzający opary na zewnątrz.

W takim wypadku przy wylocie odprowadzającym **B** należy zainstalować pierścień przyłączny i usunąć filtr węglowy.

W wyposażeniu okapu zawarty jest (jako wyposażenie dodatkowe) komin teleskopowy.

Podłączyć okap do przewodu wentylacyjnego rurą odprowadzającą o średnicy odpowiadającej rozmiarowi wylotu z okapu (kołnierz łączeniowy).

Jeżeli podłączenie takich przewodów nie jest możliwe, do podłączenia przewodów o mniejszej średnicy, jest dostarczane wielozłącze, które nakłada się naciskowo na przewód odprowadzania powietrza (złączka kołnierzowa). Taki okap będzie trochę bardziej hałaśliwy.

Użycie przewodów o mniejszym przekroju powoduje zmniejszenie zdolności zasysania oraz drastyczne zwiększenie hałaśliwości okapu.

Producent, zatem, nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ten stan.

Uwaga! Jeżeli okap jest wyposażony we wkład węglowy, należy go usunąć.

Model bez wbudowanego silnika ssania

Modele okapów, które nie posiadają wentylatora wyciągowego, funkcjonują wyłącznie jako wyciąg i muszą być połączone z urządzeniem wyciągowym (nie zawartym w wyposażeniu).

Wskazówki dotyczące podłączenia są dostarczane razem z

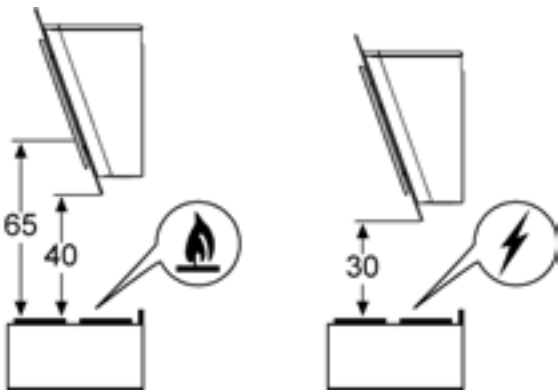
zewnątrznym urządzeniem wyciągowym.

Ostrzeżenie: Stosować wyłącznie jednostkę peryferyjną ssącą, o poborze mocy nie przekraczającym 250 W.

Instalacja okapu

Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 30cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 65cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.

W przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego okap może być zainstalowany w taki sposób, by odległość między płaszczyzną gotowania a filtrem przeciwtłuszczowym wyniosła co najmniej 65 cm.



Jeżeli w instrukcji zainstalowania kuchni gazowej podana jest większa odległość, należy dostosować się do takich wskazań. **W przypadku, gdy okap jest zamontowany w odległości większej od zalecanej, zdolność przechwytywania oparów ulegnie zmniejszeniu.**

Połączenie elektryczne

Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce umieszczonej w wewnętrznej części okapu. Jeśli okap jest wyposażony we wtyczkę, należy ją podłączyć do gniazdka zgodnego z obowiązującymi normami i umieszczonego w łatwo dostępnym miejscu. Jeśli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub wtyczka nie znajduje się w łatwo dostępnym miejscu, należy zastosować znormalizowany wyłącznik dwubiegunowy, który umożliwi całkowite odcięcie od sieci elektrycznej w warunkach nadprądowych kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji.

Uwaga: Przed ponownym podłączeniem obwodu okapu do zasilania i sprawdzeniem poprawności jego działania należy się zawsze upewnić, czy przewód zasilający jest prawidłowo zamontowany.

Uwaga! Wymiana kabla zasilania powinna być wykonana przez autoryzowany serwis techniczny celem zapobieżenia wszelkim zagrożeniom.

Instalacja okapu

Przed przystąpieniem do instalacji:

- Sprawdzić, czy wymiary zakupionego produktu są stosowne do wybranego miejsca montażu.
- W celu ułatwienia montażu zaleca się chwilowe usunięcie

filtrów przeciwtłuszczowych i innych demontowalnych części, których opis montażu i demontażu jest podany w niniejszej instrukcji.

Po zakończeniu montażu wszystkie tymczasowo zdemontowane części należy ponownie prawidłowo zamontować.

Odnosnie demontażu należy zapoznać się z odpowiednimi rozdziałami.

- Zdemontować filtr węglowy (*), jeżeli znajduje się na wyposażeniu (patrz odpowiedni rozdział). Filtr należy ponownie zamontować tylko wtedy, gdy okap będzie używany w wersji filtrującej.
- Sprawdzić, czy wewnątrz okapu nie pozostawiono (z powodów związanych z transportem) dodatkowego materiału dostarczanego wraz z urządzeniem (na przykład woreczków z wkrętami (*), karty gwarancyjnej (*) itp), ewentualnie wyjąć je i zachować.
- Jeżeli to możliwe, należy odłączyć i usunąć meble, znajdujące się w obszarze instalacji okapu, po to aby uzyskać łatwy dostęp do sufitu/ściany, na której ma być zamontowany okap. W przeciwnym wypadku należy jak najlepiej zabezpieczyć meble oraz wszystkie części przed przypadkowym uszkodzeniem. Wybrać płaską powierzchnię, na której będzie oparty okap i elementy wyposażenia i przykryć ją folią ochronną.
- Ponadto należy sprawdzić, czy w pobliżu strefy montażu okapu (w miejscu dostępnym również po zamontowaniu okapu) jest dostępne gniazdko wtykowe i czy można podłączyć okap do urządzenia odprowadzającego na zewnątrz opary (tylko w wersji filtrującej). Wykonać wszystkie niezbędne prace murarskie (np.: montaż gniazdka wtykowego i/lub otwór do przejścia przewodu odprowadzającego opary).

Okap jest zaopatrzony w kołki mocujące odpowiednie do większości ścian i sufitów. Konieczne jest jednak zasięgnięcie porady wykwalifikowanego technika, aby upewnić się co do odpowiedniości materiałów w zależności od typu ściany lub sufitu. Ściana lub sufit muszą być odpowiednio mocne, aby utrzymać ciężar okapu.

Tylko dla niektórych modeli okapu

Istnieje również możliwość zakupu dodatkowo i zainstalowania komina ozdobnego. W takim wypadku należy zasięgnąć informacji w autoryzowanym punkcie sprzedaży, czy model okapu, który posiadamy jest przystosowany do zastosowania takiej możliwości.

W celu wykonania prawidłowej instalacji urządzenia, zalecamy najpierw zaopatrzyć się w komin, a następnie instalować okap.

Rys. 5

- Trzy taśmy samoprzylepne C należy umieścić z tyłu okapu.
Jeżeli jest to konieczne (w przypadku, gdy ściana nie jest idealnie pionowa lub jest częściowo pokryta ceglami) należy umieścić dwie przekładki D w miejscu, gdzie znajdują się otwory do mocowania urządzenia (mocowanie na zatrask).
- Na ścianie należy zaznaczyć linię środkową, aby ułatwić

sobie montaż (1), następnie do ściany należy przyłożyć szablon z otworami w taki sposób, by linia środkowa zaznaczona na szablonie pokrywała się z linią zaznaczoną wcześniej na ścianie, dolna część szablonu odpowiada linii na jakiej będzie przebiegać dolna krawędź okapu (2).

- Wiertłem nr 8 mm należy wywiercić dwa otwory i umieścić w nich wsporniki z kołkami rozporowymi i śrubami (3).
- Otworzyć osłonę przeciwoaparową i zdjąć filtr przeciwłuszczowy (patrz wskazówki wcześniej).
- Zawiesić okap (4), ustawiając go w ostatecznej pozycji (5/6), a na wewnętrznej stronie zaznaczyć dwa punkty do przymocowania (7). Zdjąć okap, wywiercić otwory 8 mm (8) w zaznaczonych punktach, wstawić kołki rozporowe i ponownie zawiesić okap. Następnie przymocować go ostatecznie dwiema śrubami (9).
- Podłączyć elementy zasilające, ale jeszcze nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej (10).
- Jeśli okap będzie użytkowany w wariantcie wyciągu (obieg otwarty) na otwór wyjściowy należy założyć obejmę, załączoną do wyposażenia, (11A – obieg otwarty). Zamiast deflektora (urządzenie do zmiany kierunku przepływu gazów 11F w pochłaniaczu) należy umieścić odpowiednich wymiarów rurę odprowadzającą dym. Następnie należy założyć filtr przeciwłuszczowy i zamknąć osłonę przeciwoaparową.
- **UWAGA!** Jeśli okap będzie pracował w systemie obiegu otwartego (wyciąg), należy wyjąć filtr węglowy i drażki do jego mocowania, jeśli był na fabrycznym wyposażeniu (filtr znajduje się na tylnej stronie filtra przeciwłuszczowego – patrz wcześniejsze wskazówki). Jeśli okap będzie pracował w systemie obiegu zamkniętego, należy sprawdzić, czy filtr węglowy jest założony na tylną stronę filtra przeciwłuszczowego; jeśli nie, należy dokupić i założyć filtr węglowy.
- Podłączyć okap do instalacji elektrycznej, poczekać około 15 sekund, aż okap przejdzie kalibrację panelu sterowania (lampki kontrolne przycisków pulsują) i sprawdzić prawidłowość działania.

Opis okapu

Rys. 1

1. Panel sterowniczy
2. Filtr przeciwłuszczowy
3. Uchwyt osłony filtra przeciwłuszczowego
4. Oświetlenie
5. Osłona przeciw parze
6. wylot powietrza
7. komin teleskopowy

Osłona przeciwoaparowa musi być zamknięta, otworzyć ją można tylko podczas czynności konserwacyjnych (czyszczenie lub wymiana filtrów).

Działanie okapu

W przypadku, gdy powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu ustawionego na najwyższą prędkość. Zaleca się uruchomienie okapu 5 minut przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw i pozostawienie go włączonym jeszcze przez ok. 15 minut po zakończeniu gotowania.

W celu wybrania danej funkcji wystarczy lekko dotknąć dane sterowanie.



Klawisz oświetlenia ON/OFF



Klawisz wyboru intensywnej mocy (siły ciągu) – czas trwania 5 minut – przycisnąć powtórnie, aby wrócić do poprzedniego stanu.



Klawisz wyboru dużej mocy (siła ciągu)



Klawisz wyboru średniej mocy (siły ciągu) – jeżeli miga wskazuje konieczność wyczyszczenia lub wymiany filtra węglowego. Zwykle ta funkcje nie jest aktywna, aby ją uaktywnić należy jednocześnie przycisnąć klawisze 1 i 2, początkowo będzie migać tylko klawisz 1, następnie zaczną migać obydwa klawisze 1 i 2 wskazując stan aktywności. Powtórzyć czynność celem wyłączenia sygnalizacji, początkowo będą migać klawisze 1 i 2, następnie tylko klawisz 1 wskazując stan dezaktywacji.



Klawisz wyboru małej mocy (siły ciągu) – jeżeli miga wskazuje konieczność wyczyszczenia filtra przeciwłuszczowego.



Klawisz wyłączenia silnika OFF (stand by) – Wyłączenie elementów elektronicznych - Reset sygnalizacji czyszczenia/wymiany filtrów.

WYŁĄCZENIE SILNIKA OFF

Aby wyłączyć silnik należy przycisnąć

klawisz przez krótką chwilę.
**RESET SYGNALIZACJI DOTYCZĄCEJ
FILTRÓW**

Po wykonaniu zabiegu konserwacyjnego filtrów, należy przycisnąć przez 3 sekundy klawisz, migająca lampka kontrolna 1 (filtr przeciw tłuszczowy) lub 2 (filtr węglowy) przestaje migać.

WYŁĄCZENIE ELEMENTÓW ELEKTRONICZNYCH

Po 3-sekundowym przyciśnięciu klawisza zostaną wyłączone elektroniczne sterowania okapu.

Ta funkcja może okazać się korzystna w trakcie zabiegu czyszczenia urządzenia.

W celu ponownego załączenia sterowań elektronicznych wystarczy ponownie nacisnąć klawisz.

W przypadku ewentualnych nieprawidłowości w działaniu urządzenia, przed wezwaniem serwisu technicznego zaleca się odłączenie zasilania elektrycznego urządzenia, przez co najmniej 5 sek. wyjmując wtyczkę z gniazdka, a następnie ponownie włożyć wtyczkę do gniazdka. Jeżeli usterka jest nadal obecna należy wezwać serwis techniczny.

Konserwacja

Uwaga! Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Czyszczenie okapu

Okap należy często czyścić, tak wewnątrz jak i na zewnątrz (przynajmniej z tą samą częstotliwością, z którą wykonuje się czyszczenie filtrów tłuszczowych) przy użyciu szmatki nawilżonej łagodnymi środkami. Nie należy używać środków ściernych.

NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!

Uwaga: Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących czyszczenia urządzenia i wymiany filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem. Zaleca się zatem przestrzeganie podanych wskazówek.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia silnika lub pożary wynikające z nieprzestrzegania zasad konserwacji oraz wzmiankowanych wyżej instrukcji.

Ostona przeciwoparowa

Ostona zabezpieczająca przed oparami powinna być zawsze zamknięta i może być otwarta tylko do celów konserwacyjnych (np. czyszczenie lub wymiana filtrów).

Filtr przeciw tłuszczowy

Musi być czyszczony co najmniej raz w miesiącu (lub gdy wskaźnik zanieczyszczenia filtrów – jeżeli wasz model okapu posiada wskaźnik – informuje o konieczności jego wymiany), za pomocą nieagresywnego środka czyszczącego, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu mycia.

Podczas mycia w zmywarce metalowy filtr tłuszczowy może się odbarwić, ale nie zmienia się jego charakterystyczne cechy filtrujące.

Należy otworzyć osłonę przeciwoparową.

Pociągnąć za uchwyt filtra i wyjąć go. **Rys. 2**

Filtr na węgiel (tylko dla wersji filtrującej)

Rys. 3

Zatrzymuje przykre zapachy pochodzące z gotowania.

Filtr węglowy może być myty co dwa miesiące (lub, gdy system odczytujący nasycenie filtra wskaże taką konieczność – jeżeli taki system wchodzi w stan wyposażenia posiadanego okapu) ciepłą wodą z dodatkiem odpowiednich detergentów lub w zmywarce w temperaturze 65°C (w przypadku mycia w zmywarce wykonać pełny cykl mycia zmywarki bez naczyń wewnątrz).

Usunąć nadmiar wody, zwracając uwagę, aby nie uszkodzić filtra, a następnie umieścić filtr w piekarniku na 10 minut w temperaturze 100°C celem całkowitego wysuszenia.

Filtr należy wymieniać co 3 lata lub w przypadku stwierdzenia uszkodzenia materiału.

Rys. 3

• Montaż

Otworzyć osłonę zabezpieczającą przed oparami i wyjąć filtr przeciw tłuszczowy.

Zamontować filtr węglowy z tyłu filtra przeciw tłuszczowego przy użyciu dwóch elementów mocujących.

Uwaga! Elementy mocujące są umieszczone wewnątrz opakowania filtra węglowego.

- Aby wyjąć filtr należy wykonać powyższe czynności w odwrotnym porządku.

Wymiana lampek

Rys. 4

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy odłączyć okap od zasilania energią elektryczną.

Uwaga! Nie dotykać żarówek dopóki są gorące.

Rys. 4

- Za pomocą małego płaskiego śrubokrętu podważyć brzegi żarówki w celu jej wyjęcia.
- Wyjąć żarówkę do wymiany i zastąpić ją nową 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.
- Zamontować nową lampę, wykonując opisane czynności w odwrotnej kolejności.

W przypadku, gdy oświetlenie nie działa należy najpierw sprawdzić, czy lampki zostały prawidłowo zamontowane. Jeżeli po przeprowadzeniu takiej kontroli oświetlenie nadal nie działa, należy zwrócić się do serwisu.

Tanulmányozza az első oldalakon szereplő ábrákat is, melyeknek betűjelei a magyarázó szövegben is megtalálhatók.

Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani.

Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tüzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal.

Megjegyzés: A (*) jellel jelzett alkatrészek extrák, csak bizonyos modellekhez járnak, illetve a készülékkel nem szállított, megvásárolandó alkatrészek.



Figyelmeztetés

Figyelem! A készüléket mindaddig ne kösse be az elektromos hálózatba, amíg a beszerelést teljesen be nem fejezte.

Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.

A készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy elméleti képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek híján levő emberek használják, hacsak nem a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez a személy a készülék használatát megtanította.

Ügyeljenek a kisgyermekekre, nehogy a készülékkel játszanak.

Az elszívót szabályosan felszerelt rács nélkül soha ne használja!

A konyhai páraelszívót SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez a lehetőség.

A helyiségnek elegendő szellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben a konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egyidőben használják.

Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsőbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermékeinek elvezetésére használnak.

Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni.

A nyílt láng használata károsítja a filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell.

Bő zsiradékban sütni csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy a túlhevült olaj vagy zsír meggyulladjon.

A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi illetékes hatóságok előírásait.

Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyvben kifejezetten előírt karbantartási utasításokat.)

Az elszívó tisztántartására, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz.

A páraelszívót ne használja szabályosan beszerelt izzólámpa nélkül, mert áramütés veszélye léphet fel.

A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából következő kellemetlenségekért, károkért vagy tüzesetekért a

gyártó nem vállal felelősséget.

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.

A terméken vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon feltüntetett



■ jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezőskor a hulladéktávoltásra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

Használat

Beépített elszívó motorral ellátott model

Az elszívó **KERINGTETETT** változatban kerül leszállításra, és kivezető cső nélkül kell használni.

A beszívott füstöt és párat az **F** deflektoron át visszacirkuláltatja.

Ha a terméket **KIVETETETT** változatban kívánja üzemeltetni, akkor kivezető csőről kell gondoskodni, amely a felső **B** kimeneti nyílást a szabadba kivezető furattal összeköti.

Ebben az esetben a **B** kimeneti nyílásra egy csatlakozó gyűrűt kell szerelni és a szénfiltert el kell távolítani.

(Tartozékként) rendelkezésre áll egy teleszkópos kürtő.

Csatlakoztassa a páraelszívót a levegőkimenettel (csatlakozó karima) azonos átmérőjű kivezető csőhöz.

Ha ez nem lehetséges, kisebb átmérőjű csőhöz használja a berendezéssel adott, a levegőkimenetre (csatlakozó karimára) bepattintható szűkítő. A páraelszívó kissé zajosabb lesz.

A kisebb átmérőjű cső használata az elszívás hatásfokának csökkenését és a készülék zajszintjének drasztikus növekedéséhez vezet.

Ezért ezzel kapcsolatban felelősséget nem vállalunk.

Figyelem! Ha a páraelszívó szénfilterrel rendelkezik, ezt ki kell venni!

Beépített elszívó motor nélküli model

Az elszívó motor nélküli modellek csak kivezetett változatban működnek és külső elszívó egységhez (ez nem jár a készülékhez) kell kötni őket.

A bekötési útmutató az elszívó egységhez van mellékelve.

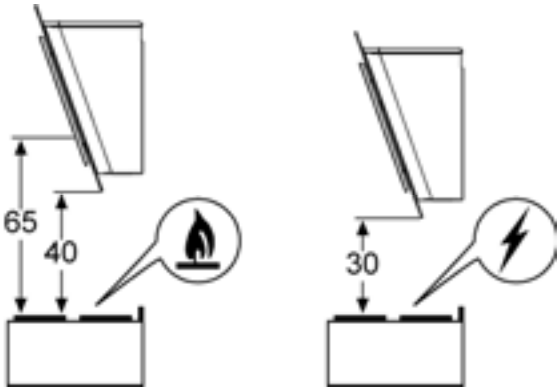
Figyelmeztetés: Kizárólag 250W-ot meg nem haladó össz

elszívó teljesítményű periferikus egységet használjon.

Felszerelés

A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 30cm elektromos főzőlap, és 65cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén.

Gáz- vagy vegyes üzemű tűzhelyek esetén az elszívó a főzőlaptól és a zsiradékszűrőtől legalább 65 cm-re szerelhető be.



Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kellfigyelembe venni.

Amennyiben a páraelszívót a javasolt távolságnál magasabbra helyezi el, a füstfelfogás csökkenése lesz észlelhető.

Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabályoknak megfelelően.

FIGYELEM! mielőtt az elszívó áramkörét visszaköti a hálózatra és ellenőrzi, hogy az elszívó helyesen működik-e, mindig ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezeték beszerelése szabályos-e.

Figyelem! a kockázatok megelőzése érdekében a tápkábel cseréjét csak az engedéllyel rendelkező muszaki szervízszolgálat végezheti!

Felszerelés

PMielőtt a telepítést elkezdené:

- Ellenőrizze, hogy a megvásárolt termék a kiválasztott telepítési helynek megfelelő méretű-e.
- A telepítés megkönnyítése érdekében javasoljuk, hogy ideiglenesen távolítsa el a zsírszűrőt és minden olyan más alkatrészt, amelyeknek le- és felszerelése engedélyezett, és ez itt le van írva. Ezeket az alkatrészeket a telepítés befejeztével vissza

kell szerelni.

A leszereléshez lásd a megfelelő bekezdéseket.

- Vegye le az aktív szenes filtert/filtereket (*) ha van a gépen (lásd a vonatkozó bekezdést is). Ezt csak akkor kell visszaszerelni, ha az elszívót keringtetett üzemmódban kívánja használni.
- Ellenőrizze, hogy az elszívó belsejében nem maradtak-e (szállítási igények miatt) tartozékok (például csavarokat tartalmazó zacskók (*), garanciaokmány (*) stb.) ha igen, vegye ki és őrizze meg.
- Ha lehetséges, az elszívó felszerelési helye alatt és környezetében bontsa ki és távolítsa el a bútorokat, hogy jobban hozzáférhessen a falhoz/mennyezethez, ahová az elszívót telepíteni fogja. Ha nem lehet, a bútorokat és a szerelés környezetét amennyire lehetséges, takarja le. Válasszon ki egy sík felületet, takarja le, és erre rakja le az elszívót és a hozzá tartozó kiegészítőket.
- Ellenőrizze továbbá, hogy az elszívó telepítési zónájában (olyan helyen, amely azután is hozzáférhető, hogy az elszívót felszerelték), van-e egy villamos csatlakozó aljzat, és a füstelvezetéshez lehet-e csatlakozni egy kültérbe vezető készülékhez (csak kivezetett üzemmódnál).
- Végezze el az összes szükséges kőművesmunkát (pl. csatlakozó aljzat telepítése, kivezető cső számára falnyílás készítése).

Az elszívót a legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítő tiplikkel láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmasak-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. A falnak/mennyezethez elegendően erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.

Csak egyes modelleknél

Opcionális kiegészítőként esztétikus kürtő vásárolható. Érdeklődjön hivatalos forgalmazónknál, hogy az Ön birtokában lévő készülék alkalmas-e erre a lehetőségre.

A megfelelő szerelési mód kiválasztása érdekében javasoljuk, hogy az elszívót csak a kürtőt megvásárlása után szerelje be.

ábra 5

- Az elszívó hátfalára tegyen 3 ragasztószalagot **C**.
- Ha szükséges (nem tökéletesen függőleges, vagy részben csempével borított fal esetében) szerelje a két **D** távtartót a végleges rögzítőfuratoknak megfelelően (kattanó rögzítés)
Húzzon a falon egy középvonalat a felszerelés megkönnyítése érdekében **(1)**, helyezze el a fúrósablont úgy, hogy a rányomtatott középvonal egybeessen a falon húzott vonallal és a rács alsó széle egybeessen a felszerelésre kerülő páraelszívó alsó szélével **(2)**.
- Készítsen két furatot 8 mm-es fúróval, és rögzítse a tartókengyelt két tiplivel és csavarral a falra **(3)**.
- Nyissa ki a párafogót és vegye ki a zsírszűrőt. (lásd a vonatkozó szakaszt).
- Akassza fel az elszívót **(4)**, állítsa be a helyzetét **(5/6)** és az elszívó belsejéből jelezze be a két pontot a végleges felrögzítéshez **(7)**. Vegye le az elszívót és készítsen két 8 mm átmérőjű furatot **(8)**, vezesse be a két tiplit, akassza ismét fel az elszívót, és rögzítse véglegesen a két

csavarral (9).

- Kapcsolja vissza a főkapcsolót, (10), de még ne kösse be az elszívót a lakás áramkörébe.
- Ha az elszívót kivezetett üzemmódban használja, szerelje rá a tartozékkészletből a karimát az elszívó kivezető nyílására (11A - kivezetett változat - szereljen be egy alkalmas méretű füstkivezető csövet is) a deflektor helyett (11F – keringtetett változat).
- Szerelje vissza a zsírfogó szűrőt és csukja vissza a párafogó ernyőt.
Figyelem! Ha az elszívót kivezetett üzemmódban használja, és a tartozékként szállították, vegye ki az aktív szén filtert és a rögzítő elemet (a zsírfogó szűrő mögött – lásd a megfelelő fejezetet).
Ha az elszívót keringtetett üzemmódban használja, és a tartozékként szállították, vegye ki az aktív szén filtert és a rögzítő elemet (a zsírfogó szűrő mögött – lásd a megfelelő fejezetet).
- Kösse rá a páraelszívót a lakás áramkörére, várjon mintegy 15 másodpercet, hogy az elszívó be tudja állítani a vezérlőtáblát (a parancsok led-jei villognak), majd ellenőrizze a működését. Ődban használja, ellenőrizze, hogy az aktív szén filter fel van-e már szerelve a zsírfogó szűrő mögé. Ha nincs, vásárolja meg és szerelje be.

Az elszívó leírása

ábra 1

1. Kapcsolótábla
2. Zsírszűrő filter
3. Zsírszűrő filter kiakasztó horog
4. Világítás.
5. Párafogó ernyő
6. Levegő kimenet
7. Teleszkópos kürtő

A párafogót mindig zárva kell tartani, és csak karbantartás esetében kell kinyitni (pl.: A szűrők tisztítása vagy cseréje).

Működése

Amikor a konyhában különösen nagy a pára koncentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 percig működtesse tovább.

Az elszívó funkcióinak kiválasztásához elegendő, ha megérinti a vezérlőbillentyűket.



Világítás BE/KI billentyű



Intenzív sebesség (elszívási teljesítmény) kiválasztó billentyű - 5 perces időtartamra - nyomja meg megegyeszer, hogy az előző beállításhoz visszatérjen.



Nagy sebesség (elszívási teljesítmény) kiválasztó billentyű



Közepes sebesség (elszívási teljesítmény) kiválasztó billentyű - amikor villog, azt jelzi, hogy a filtert ki kell mosni, vagy szénfilternél cserélni. Ez a jelzés normál állapotban nem aktív, aktiválásához egyszerre nyomja le az 1. és 2. billentyűt. Először csak az 1. billentyű villog, majd az aktiválás megerősítéseként mind az 1., mind a 2. billentyű villog. A jelzés kiiktatásához ismétlje meg az eljárást. Először az 1. és 2. billentyű villog, majd csak az 1. billentyű villogása jelzi a kiiktatást.



Kis sebesség (elszívási teljesítmény) kiválasztó billentyű. Amikor villog, azt jelzi, hogy a zsírszűrőt ki kell mosni.



Motor KI billentyű (stand by) - Elektronika kiiktatása - Filter mosás/cseréje jelzés reset MOTOR KI

A motor kikapcsolásához rövid ideig nyomja le. FILTEREK JELZÉS RESET

Miután a filterek karbantartását elvégezte, 3 másodperces időtartamra nyomja le a billentyűt. Az 1. (zsírszűrő) vagy a 2. (szénfilter) villogó LED abbahagyja a villogást.

AZ ELEKTRONIKA KIKAPCSOLÁSA

Ha 3 másodpercig nyomja a billentyűt, az elszívó vezérlő elektronikája kikapcsol.

Ez a funkció az elszívó tisztítási műveletei során lehet hasznos.

Az elektronika újbóli bekapcsolásához elegendő, ha megérinti a műveletet.

Működési rendellenesség előfordulása esetén, mielőtt a szervizhez fordulna, a villásdugó kihúzásával legalább 5 másodpercre válassza le a készüléket az áramellátásról, majd csatlakoztassa vissza a dugót. Amennyiben a rendellenesség továbbra is fennmarad, forduljon a szervizszolgálatához.

Karbantartás

Figyelem! Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózathoz a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Tisztítás

Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről (legalább olyan gyakran, mint a zsírszűrő filterek tisztítását). A tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerrel átitatott nedves ruhát. Kerülje a súrolószert tartalmazó mosószerek használatát.

NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!

Figyelem! Az elszívó tisztán tartására, valamint a filterek cseréjére vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat. A helytelen karbantartás, vagy a fent említett utasítások be nem tartása miatt a motorban esetleg bekövetkező károk vagy tüzesetek miatt semmiféle felelősséget nem vállalunk.

Párafogó

A párafogót mindig zárva kell tartani, és csak karbantartás esetében kell kinyitni (pl. a szűrők tisztítása vagy cseréje).

Zsírszűrő filter

Havonta egyszer (vagy amikor a filter telítődésjelző rendszere - ha a megvásárolt modell rendelkezik ilyennel - jelzi, hogy szükség van rá) nem agresszív tisztítószerrel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.

Mosogatógépben történő mosogatás a zsírszűrő elszíneződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonyságán.

Nyissa ki a párafogót.

Húzza a kilincset lefelé és vegye ki a szűrőt. **ábra 2**

Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)

ábra 3

Magában tartja a főzéstől származó kellemetlen szagokat. A szénfiltert kéthavonta (vagy amikor a filter telítődést jelző rendszer – ha van ilyen az Ön készülékén – jelzi ennek szükségességét) ki lehet mosni melegvíz és megfelelő mosószer segítségével, vagy mosogatógépben 65°C hőfokon (mosogatógépben történő mosogatás esetén futtasson le egy teljes mosogatási ciklust, de más edény ne legyen a gépben). A filter károsítása nélkül távolítsa el a fölösleges vizet, majd helyezze 10 percre a sütőbe 100°C hőmérsékleten, ezzel teljesen kiszárítja.

A filterpaplant 3 évenként kell újra cserélni, valamint bármikor, ha megsérül.

ábra 3

• Szerelés

Nyissa ki a párafogót és vegye ki a zsírszűrőt.

Szerelje fel a szénszűrőt a zsírszűrő hátuljára, és rögzítse két pálcával.

Figyelem! A pálcák a szénszűrő csomagjában található, nem a páraelszívóban.

- A szűrő leszereléséhez ugyanezt ellenkező sorrendben végezze el.

Égőcsere

ábra 4

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózathoz.

Figyelem! Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg róla, hidegek-e.

ábra 4

- A lámpa kivételéhez egy kis laposfejű csavarhúzóval emelje meg az izzó széleit.
- Csavarja ki a cserélendő izzót, és tegyen be helyette egy újat (12 V, 20 W, 30°, Ø35, 12V, GU4).
- A lépések fordított sorrendben való elvégzésével szerelje be az új izzót.

Amennyiben a világítás nem működik, mielőtt a műszaki szervízszolgálatot hívná, ellenőrizze, hogy az égők helyesen illeszkednek-e a foglalatba.

Výše uvedené instrukce musí být při montáži digestoře přísně dodrženy. Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržáním těchto předpisů.

Poznámka: detaily označené symbolem "(*)" jsou volitelné doplňky, dodávané pouze pro některé modely nebo součástky, které je nutné dokoupit.



Výměna žárovek

Pozor! Nenapojte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.

Před provedením jakéhokoliv úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.

Při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice.

Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenost a neznají ho. Tyto osoby mohou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mříže!

Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.

Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.

Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.

Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem. Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.

Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení.

Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů.

Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPŇ JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu).

Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů.


Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádně nastavených svídek a nevystavujte se tak nebezpečí elektrického výboje.

Výrobce se zřídka jakékoliv odpovědnosti za eventuální nepříjemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.

Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí

2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.



Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je

nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Použití

Model s vestavěným odsávacím motorem

Digestoř je dodávána ve **FILTRUJÍCÍ** verzi a používá se bez výfukového potrubí odsávaných dýmů.

Dýmy a páry jsou opět uváděny do oběhu deflektorem F.

Pokud máte v úmyslu použít výrobek v **ODSÁVACÍ** verzi, je třeba předem připravit vývod jdoucí od horního východu **B** až k výfukovému otvoru směrem navenek.

V tomto případě je třeba instalovat na výfukový otvor **B** spojovací prstenec a je třeba vyjmout uhlíkový filtr.

Je k dispozici (jako příslušenství) teleskopický komín.

Napojte digestoř na výfukové radice se stejným průměrem jako vývod vzduchu (spojovací příruba).

Pokud by to nebylo možné pro menší průměr hadic, součástí vybavení je mnohonásobné propojení, které se tlakem připojí na vývod vzduchu (spojovací příruba). Digestoř bude poněkud hlučnější.

Použití hadic s menším průměrem způsobí snížení výkonu a drastické zvýšení hluku. Za to výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost.

Pozor! Jestliže je digestoř vybaven uhlíkovým filtrem, je třeba ho odstranit.

Model bez vestavěného odsávacího motoru

Modely bez sacího motoru jsou dodávány pouze v odtahové verzi a musí být napojeny na externí odsávání. (Není součástí dodávky).

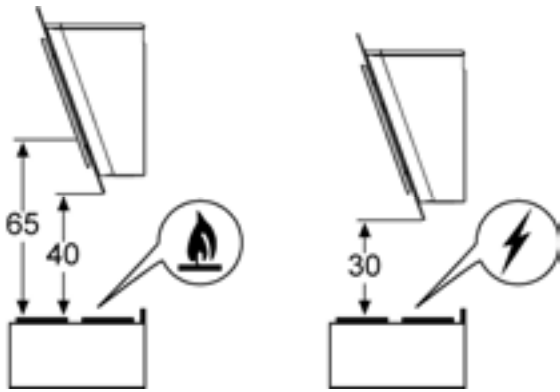
Návod na propojení je uveden spolu s periferní odsávací jednotkou.

Upozornění: Používejte pouze periferní odsávací jednotku s celkovým příkonem nepřesahujícím 250 W.

Instalace

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 30cm v případě elektrických sporáků 65cm v případě plynových či smíšených sporáků.

V případě plynových anebo smíšených sporáků je možné instalovat digestoř tak, že vzdálenost mezi varnou plochou a filtrem proti mastnotám není menší než 65 cm.



Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučují větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.

V případě, že digestoř je umístěn ve větší vzdálenosti než bylo doporučeno, zjistíte ztráty při zachycování dýmů.

Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na etiketě s vlastnostmi umístěné uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru, je třeba aplikovat dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.

Pozor: dříve než opět napojíte obvod digestoře na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.

Pozor! Výměna napájecího kabelu musí být provedena pouze odborným technickým personálem určeným k tomuto druhu úkonů za účelem vyvarovat se jakémukoliv riziku.

Instalace

Před zahájením instalace:

- Zkontrolujte, zda má zakoupený výrobek vhodné rozměry pro zvolený prostor instalace.
- Pro usnadnění instalace se doporučuje dočasně odstranit protitukové filtry a další součásti, jejichž demontáž a následná zpětná montáž jsou povoleny a níže popsány. Po skončení instalace je třeba provést jeho/jejich zpětnou montáž. Popis demontáže je uveden v následujících odstavcích.
- Odložte filtr/y s aktivním uhlím – jsou-li dodány (viz příslušný odstavec). Je třeba jej/je namontovat zpět v případě, že hodláte používat odsavač ve filtrační verzi.
- Zkontrolujte, zda se uvnitř odsavače nenachází (z přepravních důvodů) materiál příslušenství (například sáčky se šrouby, záruky atd.), případně je vyjměte a uschovejte.
- Pokud je to možné, odpojte a odstraňte nábytek nacházející se pod a kolem prostoru instalace za účelem získání lepšího přístupu ke stropu/stěně, na který/ou má

být odsavač nainstalován. Dále je třeba v rámci možností co nejlépe ochránit nábytek a všechny součásti potřebné pro instalaci. Zvolte si rovný povrch a pokryjte jej ochrannou fólií, na kterou uložíte odsavač a součásti příslušenství.

- Dále zkontrolujte, zda je v blízkosti prostoru instalace odsavače (v prostoru přístupném i po montáži odsavače) dostupná zásuvka elektrického rozvodu a zda bude možné provést připojení zařízení na odvádění kouře směrem ven (platí pouze pro odsávací verzi).
- Proveďte všechny potřebné zednické práce (např.: instalaci zásuvky elektrického rozvodu a/nebo realizaci otvoru pro průchod kouřové trubky).

Digestoř je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.

Pouze u některých modelů

Jako dodatečnou součást vybavení je možno zakoupit estetický komín, je třeba si ověřit u autorizovaného prodejce, zda model, který jste si pořídili toto umožňuje.

Radíme instalovat digestoř po zakoupení komínu k bezpečnému ověření nevhodnější instalace.

Obr. 5

- Na zadní stranu digestoře připevněte lepicí pásky C. Pokud je to zapotřebí (v případě ne zcela svislé stěny anebo v případě stěny částečně kryté dlaždicemi) umístěte dva oddělovače D odpovídající otvorům pro definitivní upevnění (upevnění se západkou).
- Do místa montáže si na stěnu vyznačte osu zařízení (1) a umístěte šablonu pro vyvrtání otvorů tak, aby osa na ní vyznačená odpovídala ose zařízení na stěně, a tak, aby dolní strana mříže ležela v místě dolní části digestoře po její montáži (2).
- Pomocí vrtáku Ø 8 mm vyvrtejte dva otvory a připevněte držák se dvěma hmoždíky a šrouby (3). Otevřete parní síto a vyjměte tukový filtr (viz příslušné odstavce).
- Zavěste digestoř (4), upravte její polohu (5/6) a z její vnitřní strany vyznačte umístění dvou otvorů pro konečnou montáž (7). Sejměte digestoř, vyvrtejte dva otvory ř 8 mm (8), vložte dva hmoždíky, zavěste digestoř a připevněte ji pomocí dvou šroubů (9).
- Zapojte napájení (10), ale prozatím ponechte digestoř odpojenou od rozvodné skříně v bytě nebo v domě.
- Pokud se má digestoř používat ve verzi s odsáváním, namontujte dodanou objímku na výstupní otvor digestoře (11A – verze se sáním – a namontujte odsávací potrubí vhodných rozměrů) namísto odchylovače (11F – verze s filtrováním).
- Vložte tukový filtr a uzavřete parní síto. **Pozor!** Pokud se má digestoř používat ve verzi s odsáváním, vyjměte uhlíkový filtr a jeho upevňovací pruty, pokud je součástí dodávky (na zadní straně tukového filtru – viz příslušný odstavec).

Pokud se má digestoř používat ve verzi s filtrováním, zkontrolujte, zda je na zadní straně tukového filtru připevněn uhlíkový filtr a v případě, že není, si jej opatřete a namontujte.

- Připojte digestoř k rozvodné desce, počkejte cca 15 sekund, než digestoř provede kalibraci ovládacího panelu (kontrolky ovládacích prvků budou blikat) a zkontrolujte funkce digestoře.

Pohled na digestoř

Obr. 1

1. Ovládací panel
2. Tukový filtr
3. Západka tukového filtru
4. Osvětlení
5. Pracovní plocha digestoře pro usměrnění par
6. Výfuk
7. Teleskopický komínek

Parní síto musí zůstat neustále zavřené, otevírá se pouze pro účely údržby (např. čištění nebo výměna filtrů).

Provoz

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

K volbě funkcí digestoře postačí lehký dotek ovladačů.



Tlačítko ON/OFF osvětlení



Tlačítko volby intenzivní rychlosti (síla odsávání) - trvání 5 minut – stlačte ještě jednou, abyste se vrátili k předchozímu nastavení.



Tlačítko volby vysoké rychlosti (síly odsávání)



Tlačítko volby střední rychlosti (síly odsávání) – když bliká vyznačuje potřebu umýt anebo vyměnit filtr s uhlíkem. Tento signál je za normální stavu vypnut, k aktivaci stiskněte současně tlačítka 1 a 2, nedříve bude blikat pouze tlačítko 1, pak budou blikat obě tlačítka 1 a 2 a vyznačí aktivaci. Opakujte operaci k vypnutí signalizace, nejdříve budou blikat tlačítka 1 a 2 pak bude blikat pouze tlačítko 1 a vyznačí vypnutí.



Tlačítko volby nízké rychlosti (síly odsávání) - když bliká vyznačuje potřebu umýt filtr proti mastnotám.



Tlačítko motoru OFF (stand by) –
Vypnutí elektroniky – Opětné nastavení

signalizace mytí/výměny filtrů.

MOTOR OFF

Stiskněte krátce k vypnutí motoru.

OPĚTNÉ NASTAVENÍ SIGNALIZACE FILTRŮ

Po údržbě filtrů stiskněte tlačítko po dobu 3 vteřin, blikající led 1 (filtr proti mastnotám) nebo 2 (filtr s uhlíkem) přestane blikat.

VYPNUTÍ ELEKTRONIKY

Stiskněte tlačítko po dobu 3 vteřin, elektronika ovládající digestoř se vypne.

Tato funkce může být užitečná při čištění výrobku.

K opětnému zapnutí elektroniky postačí operaci zopakovat.

V případě nenormálního fungování, dříve než se obrátíte na servisní službu odpojte na dobu alespoň 5 vteřin přístroj od elektrického pohonu vyjmutím ze zástrčky a pak opět napojte. V případě, že nenormální fungování bude pokračovat, obraťte se na servisní službu.

Údržba

Pozor! Před jakoukoliv operací čištění či údržby odpojte digestoř od elektrické sítě, vyjměte zátrčku anebo vypněte hlavní spínač bytu.

Čištění

Digestoř musí být často čistěna, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám). Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným líhem anebo neutrálními tekutými čistícími prostředky. Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky.

NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!

Pozor: nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

Štít proti parám

Štít proti parám musí být vždy uzavřený a otevírá se pouze při údržbě (např. Čištění anebo výměně filtrů).

Tukový filtr

Tukový filtr se musí 1 x do měsíce vyčistit (vyprat),(anebo jestliže systém vyznačování saturace filtrů – pokud je součástí vybavení vlastního modelu – vyznačuje tuto potřebu).

Je možné jej čistit ručně jemným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při nejnižší teplotě a kratším programu.

Otevřete parní síť.

Zatáhněte za rukojeť směrem dolů a vyjměte filtr. **Obr. 2**

Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

Obr. 3

Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.

Filtr s uhlíkem může být umýván jednou za dva měsíce (anebo v okamžiku, kdy tuto potřebu vyznačuje systém saturace filtrů – pokud je součástí vybavení Vašeho modelu) teplou vodou anebo v myčce nádobí pracující za teploty 65°C (v případě mytí v myčce nádobí nechte projít kompletní cyklus mytí a nenechávejte uvnitř nádobí).

Vyjměte přebytečnou vodu, aniž byste poškodili filtr, potom ho položte na 10 minut trouby vyhřáté na 100°C, aby se zcela osušil.

Vyměňujte podložku jednou za 3 roky a kdykoliv se látka zdá být poškozená.

Obr. 3

• Montáž

Otevřete štít proti parám a vyjměte tukový filtr.

Namontujte filtr s uhlíkem na zadní stranu tukového filtru a upevněte dvěma páskami.

Pozor! Pásky jsou součástí vybavení uhlíkového filtru a nikoliv digestoře.

• K demontáži filtru postupujte opačně.

Výměna žárovek

Obr. 4

Odpojte přístroj z elektrické sítě.

Pozor! Dříve než se dočnete svítidel si ověřte že vychladla.

Obr. 4

- Vyjměte ochranu jemným vypáčením pomocí malého šroubováku či podobného nástroje. Vyměňte poškozenou žárovku.
- Používejte pouze halogenová svítidla PHILIPS STANDARD LINE kód 425409 a nová musí mít 12V 20W 30° R35 12 V GU4.
- Připojte lampičku k el.vedení a vsuňte lampičku zpět do otvoru digestoře.

Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.

Metnin ön sayfalarında harflerle gösterilen şekillere bakınız.

Bu el kitabında belirtilen talimatlara adım adım riayet ediniz. Üretici, bu el kitabında yer alan talimatlara riayet etmemekten kaynaklanan olası arızalara, sebep olunan hasar veya yangınlara ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Not: “(*)” ile işaretli elemanlar opsiyonel aksesuarlar olup sadece satın alınacak bazı model veya elemanlarla birlikte temin edilir.

Dikkat

UYARI! Kurulum işlemi tamamlanıncaya kadar cihazı fişe takmayınız.

Her türlü temizlik veya bakım işleminden önce, davlumbazın fişini çekmek veya evin ana şalterine olan bağlantısını kesmek suretiyle davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.

Cihaz, gözetim altında bulunmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir şahıs tarafından cihazın kullanımıyla ilgili eğitim almadıkları sürece, çocuklar veya yetersiz fiziksel, duysal veya akli yeteneğe sahip kişiler ya da tecrübe veya teknik bilgi eksikliği olan şahıslar tarafından kullanılacak şekilde tasarlanmamıştır.

Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için izlenmelidir.

Rahatsız edici bir sürtünme sesi duyulmaksızın takılan davlumbazları asla kullanmayınız!

Davlumbaz, özellikle belirtilmedikçe ASLA destek yüzeyi olarak kullanılmamalıdır.

Mutfak davlumbazı, diğer yanma gazları veya yakıtları kullanan cihazlarla birlikte kullanıldığında oda yeterli şekilde havalandırılmalıdır.

Emilen hava, gaz veya diğer yakıtları yakan cihazların ürettiği dumanların atılması için kullanılan bir boruya verilmemelidir.

Davlumbazın altında alevli pişirme kesinlikle yasaktır.

Açığa çıkan alevlerin filtrelere zarar vermesi ve yangın riski açısından açık alevden sakınız.

Her türlü kızartma, yağın aşırı kızmasını ve alevlenmesini engelleyecek şekilde dikkatle yapılmalıdır.

Duman tahliyesi için kabul edilen teknik ve güvenlik önlemler söz konusu olduğunda, yetkili makamlar tarafından sunulanları yakından takip etmek önemli bir husustur.

Davlumbaz, hem içten hem dıştan düzenli olarak temizlenmelidir (AYDA EN AZ BİR DEFA, bu el kitabında sunulan bakım talimatları ile uyum içinde ilerlemek için gereklidir).

Davlumbaz ve filtre ile ilgili talimatlara uyulmaması yangın riskine neden olur.

Olası elektrik şoklarından kaçınmak için lamba düzgün biçimde takılmadan davlumbazı kullanmayınız veya bu durumda bırakmayınız.

Üretici, bu el kitabında yer alan talimatlara uyulmamasından kaynaklanan cihaz arızaları, hasarları ve yangınlara karşı sorumluluk kabul etmez.

Bu cihaz, 2002/96/EC sayılı Avrupa Atık Elektrik ve Elektronik Ekipman Yönergesi (WEEE) uyarınca işaretlenmiştir. Bu ürünün uygun bir şekilde atılmasını sağladığınız takdirde, çevre ve insan sağlığı açısından söz konusu ürünün uygunsuz

bir şekilde işleme tabi tutulması sonucu ortaya çıkabilecek olası olumsuz etkileri önlemiş olacaksınız.

Ürün ya da ürün ile beraber verilen belgeler üzerinde bulunan



■ sembolü, bu cihazın evsel bir atık olarak görülmemesi gerektiğine işaret eder. Cihaz, bu tip elektrikli ve elektronik cihazların atıldığı dönüşümlü toplama noktasına teslim edilmelidir. Atıkları yok etme işlemi, atık yok etme konusunda çevre ile ilgili mevcut yerel düzenlemeler doğrultusunda gerçekleştirilmelidir.

Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında ayrıntılı bilgi için, hudutları içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili dairesine, atık yok etme servisine veya ürünün satıcısına danışınız.

Kullanım

Entegre edilmiş emme motorlu model

Davlumbaz **FİLTRELİ** modelde verilir ve duman tahliye borusu olmaksızın kullanılır.

Duman ve buhar F deflektörü vasıtasıyla geri dönüştürülür.

Ürünü **ASPIRATÖR** modunda kullanmaya çalıştığınız takdirde, üst çıkıştan **B** dışarıya yönelik tahliye deliğine giden bir tahliye borusuna sahip olmalıdır.

Bu durumda, tahliye deliğine **B** bağlantı halkası takılmalı ve karbon filtre çıkarılmalıdır.

Teleskopik bir baca (aksesuar olarak) mevcuttur.

Davlumbazı duvardaki çıkış borularına ve ağızlarına bağlayınız. Diametresi hava çıkışıyla aynı olmalıdır (bağlantı halkası)

Bu mümkün değilse, daha az çaplı tavan tahliye boruları ve delikleri için hava çıkışına (flanş bağlantısı) basınçla yerleştirilecek bir adaptör verilmiştir. Davlumbaz daha gürültülü olabilir.

Boruların ve duvardaki az çaplı çıkış borularının emme gücünün iyi çalışmasını azaltır ve gürültüyü büyük ölçüde artırır.

Dolayısıyla bu konuyla ilgili hiçbir mesuliyet kabul edilmez.

Dikkat! Cihazla birlikte karbon filtre (monte edilmiş veya kit olarak) verilmediği takdirde, sipariş edilmelidir.

Entegre edilmemiş emme motorlu model

Emme motoru olmayan modeller yalnızca aspiratör modunda çalışırlar, bu modeller harici bir emme cihazına bağlanmalıdırlar (verilmemiştir).

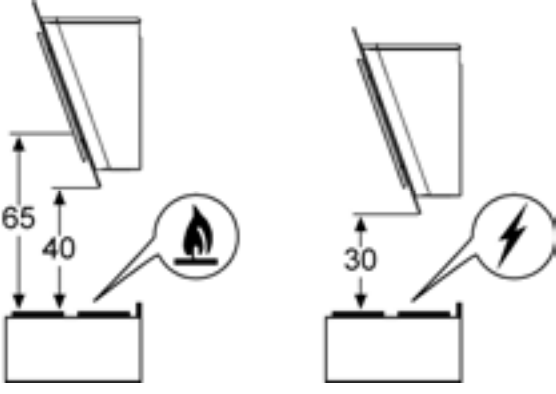
Bağlantı talimatları dış emme ünitesiyle birlikte verilmiştir.

Dikkat: 250 W geçmeyen dış tüm emme ünitesi kullanınız.

Kurulum

Ocağın üzerindeki pişirme kapları için destek yüzeyleri ile ocak davlumbazının en alçak kısmı arasındaki minimum mesafe, elektrikli ısıtıcılardan 30cm, gaz veya gazla-elektrikle çalışan ocaklardan 65cm'den az olmamalıdır.

Gazla veya her iki çeşitle çalışan ocaklar için davlumbazı yağ filtresine 65 cm uzaklıkta yerlestirebilirsiniz.



Gazlı ocakların kurulumuyla ilgili olarak talimatlarda daha fazla mesafe belirtiliyorsa, buna bağlı kalınmalıdır.

Davlumbaz önerilenden daha yüksek bir noktaya takıldığı takdirde, dumanı tam olarak çekmediğini fark edeceksiniz.

⚠ Elektrik bağlantısı

Ana güç kaynağı davlumbazın içinde yer alan plakada belirtilen değere uygun olmalıdır. Davlumbazı varsa bir fiş ile mevcut düzenlemelere uygun şekilde prize takıp erişilebilir bir alana yerleştiriniz. Cihaz, fiş ile bağlanmıyorsa (doğrudan şebeke bağlantısı) veya fiş erişilebilir bir yerde değilse, aşırı akım kategorisi III ile ilgili koşullar altında ana kablonun bağlantısının tamamen kesilmesini sağlayan, standartlara uygun çift kutuplu bir anahtar kullanınız.

Uyarı: Davlumbazı ana güç kaynağına yeniden bağlamadan ve etkin şekilde çalıştığını kontrol etmeden önce, ana güç kaynağı kablosunun düzgün takılıp takılmadığını denetleyiniz.

ÖNEMLİ! Güç kablosunun yenisiyle değiştirilmesi yetkili destek servisi veya benzer kalifiye eleman tarafından yapılmalıdır.

Montaj

Montaja başlamadan önce:

- Satın alınan ürünün seçilen montaj alanı için uygun boyutta olup olmadığını kontrol edin.
- Montajı kolaylaştırmak için, burada izin verilen ve açıklanan yağ filtrelerini ve diğer parçaları çıkarın, sökün ve monte edin.
Sökmek için de ilgili bölümlere bakınız.
- Varsa aktif karbon (*) filtresini çıkarınız (ilgili paragrafa bakınız). Bu/bunlar sadece davlumbazı filtrelili model olarak kullanmak isterseniz monte edilecektir.
- (Nakliye açısından) davlumbazın içinde başka malzemelerin (örn. vida paketi (*), garanti kartı (*)) vs) bulunup bulunmadığını kontrol ederek bunları çıkarın ve ayrı bir yerde muhafaza edin.
- Mümkünse, arka duvara / tavana daha kolay ulaşmak için kabin kapısından bağımsız veya sürgülü ocağı ayırın ve kenara çekin. Bu olmazsa, hasar ve pislikten korumak için tezgah, ocak veya fırın üstüne kalın koruyucu bir örtü örtün. Cihazı kurmak için düz bir yüzey seçin. Yüzeyi koruyucu bir örtü ile örtün ve bütün tenteli davlumbaz parçalarını ve hırdavatı içine koyun.
- Ayrıca, davlumbazın monte edildiği alanda (ayrıca davlumbaz monte edildikten sonra erişilebilen alanda) bir priz bulunup bulunmadığını ve davlumbazı dışarıya

bağlamanın (sadece aspiratörlü model) mümkün olup olmadığını kontrol edin.

- Gerekli bütün duvar işlerini bitirin (örn. prizin takılması ve/veya tahliye borusunun geçmesi için delik bırakılması).

Davlumbazın birçok duvar/tavan tipinde sıkılmasını sağlamak üzere geniş dübellere verilmiştir. Bununla birlikte, ehil bir teknisyen duvar/tavan tipine göre malzemelerin uygunluğunu onaylamalıdır. Duvar/tavan davlumbazın ağırlığını taşıyacak güçte olmalıdır. **Cihazı, fayans, sıva veya silikon yüzeye monte etmeyiniz. Yalnızca duvara monte ediniz.**

Yalnızca birkaç modelde

Opsiyonel bir aksesuar olarak estetik bir boru satın alınabilir. **Yetkili bayi** ile birlikte satın aldığınız modelin bu imkana sahip olup olmadığını kontrol ediniz.

Davlumbazı, en uygun şekilde monte edildiğini kontrol etmek amacıyla bacayı satın aldıktan sonra takmanızı öneririz.

Şekil 5

- Üç adet yapışkan şeridi C davlumbazın arkasına uygulayın.
Gerekirse, (duvarların şakulinin bozuk olduğu veya duvarın bir kısmının fayanslarla kaplı olması halinde) son sabitleme noktalarına (sabitleme sesi) iki ara çubuğu (D) koyunuz.
- Montaj işlemini kolaylaştırmak için duvarda orta hattı belirleyin (1), delik şablonunu üst kısımda bulunan orta hat işareti daha önce işaretlenmiş olan orta hatta ve maskenin alt kısmındaki ise monte edildikten sonra davlumbazın bulunacağı yere karşılık gelecek yerleştirin.
- 8 mm Ø matkapla iki delik açın ve destek dirseğini iki dübel ve duvar vidası (3) kullanarak sabitleyin.
- Buhar düzeneğini açın ve yağ filtrelerini çıkarın (ilgili paragrafa bakın).
- Davlumbazı asın (4), konumunu ayarlayın (5/6) ve davlumbazın iç kısmından sabitleme yapacağınız yerlere iki nokta koyun (7). Davlumbazı çıkarıp iki adet 8 mm Ø delik delin (8), iki adet dübel yerleştirin, davlumbazı tekrar asın ve iki vidayla (9) davlumbazı iyice sabitleyin.
- Elektrik hattını bağlayın (10), ancak davlumbazı evin genel elektrik panosuna henüz bağlamayın.
- Davlumbazı kötü kokuların dışarı atılacağı şekilde kullanacaksanız, deflektör (11F – filtreleme yapan model) yerine kitle birlikte gelen flanşı davlumbazın çıkış deliğine takın (11A – boşaltım yapan model – aynı zamanda uygun ebatlarda bir baca borusu takın).
- Yağ filtrelerini takın ve buhar mekanizmasını kapatın.
Dikkat! Davlumbazı bacalı şekilde kullanacaksanız, ürünle birlikte gelmişse karbon filtreyi ve sabitleme çubuğunu (yağ filtrelerinin arkasında bulunur – ilgili paragrafa bakın) çıkarın.
Davlumbazı filtreleme modunda kullanacaksanız, yağ filtresinin arkasında karbon filtrenin takılı olduğundan emin olun; yoksa satın alıp kendiniz takın.
- Davlumbazı şebeke elektriğine bağlayın, 15 saniye bekleyerek davlumbazın kontrol panelini ayarlamasına izin verin (kontrol LED lambaları yanıp söner) ve ardından çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

Davlumbazın tanımı

Şekil 1

1. Kumanda tablosu
2. Yağ filtresi
3. Yağ filtresi serbest bırakma kolu
4. Aydınlatma
5. Buhar ekranı
6. Hava çıkışı
7. Teleskopik boru

Buhar ekranı her zaman kapalı tutulmalı ve yalnızca bakım amacıyla açılmalıdır (örneğin temizlik veya filtre değişimi gibi).

Çalıştırma

Mutfakta aşırı buhar oluşması halinde yüksek emme hızından yararlanınız. Yemek pişirmeye başlamadan önce ocak davlumbazı emme ünitesinin 5 dakika açık tutulması, pişirme esnasında ve pişirme işlemi sona erdikten sonra ise 15 dakika daha çalışır durumda bırakılması önerilir.

Davlumbaz özelliklerini seçmek için kontrollere dokununuz.



Aydınlatma AÇIK/KAPALI tuşu



Yüksek hız seçim tuşu (emme gücü) – süresi 5 dakika – tekrar bastığınızda önceki ayara döner.



Yüksek hız seçim tuşu (emme gücü).



Orta hız seçim tuşu (emme gücü) – yanıp sönmeye başladığında karbon filtrenin yıkanması veya değiştirilmesi gerektiğini bildirir. Bu sinyal normalde devre dışıdır. 1 ve 2 tuşlarına aynı anda basarak bu özelliği etkinleştirebilirsiniz. Önce yalnızca 1. tuş yanıp söner, ardından 1 ve 2. tuşlar birlikte yanıp sönerken etkinleştirildiğini bildirirler. Aynı işlemi tekrarlayarak sinyal özelliğini kapatabilirsiniz. Önce 1 ve 2. tuşlar birlikte yanıp söner, ardından 1. tuş yanıp sönerken devre dışı kaldığını bildirirler.



Düşük hız seçim tuşu (emme gücü) – yanıp sönmeye başladığında yağ filtresinin yıkanması gerektiğini bildirir.



Motor KAPATMA tuşu (hazırda bekleme) – elektronik devreleri devre dışı bırakır – filtre yıkama/değiştirme sinyallerini sıfırlar.
MOTOR KAPALI
Motoru kapatmak için kısa süreyle bu tuşa basın.
FİLTRE SİNYALLERİNİ SIFIRLAMA
Filtrelerin bakımını yaptıktan sonra bu tuşu 3 saniye basılı tutunuz. Yanıp sönen 1

(yağ filtresi) veya 2. (karbon filtre) LED lamba yanıp sönmeyi keser.

ELEKTRONİK DEVRELERİN DEVRE DIŞI BIRAKILMASI

Tuşu 3 saniye basılı tutunuz. Davlumbazın elektronik devreleri devre dışı kalır.

Bu özellik, ürünü temizlerken oldukça yararlıdır.

Elektronik devreleri devreye sokmak için işlemi tekrarlayınız.

Davlumbaz doğru şekilde çalışmadığında fişini çekerek elektrik bağlantısını 5 saniye kadar kesin. Ardından Teknik Servisle bağlantı kurmadan önce fişi tekrar prize takıp bir kez daha çalıştırmayı deneyiniz.

Bakım

DİKKAT! Herhangi bir bakım işlemini gerçekleştirmeden önce, davlumbazı elektrik şebekesinden ayırınız.

Cihaz bir fiş ve soketle bağlı ise, fiş prizden çekilmelidir.

Temizleme

Ocak davlumbazının içi ve dışı düzenli olarak (en az yağ filtresinin bakımı için gerçekleştirdiğiniz sıklıkta) temizlenmelidir. Ilık suya batırılmış bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyiniz. Aşındırıcı ürünler kullanmayınız.

ALKOL KULLANMAYINIZ!

Uyarı: Ocak davlumbazına ilişkin temel temizleme talimatlarının yerine getirilmemesi ve filtrelerin değiştirilmemesi yangına neden olabilir.

Bu nedenle, söz konusu talimatlara uymanızı öneririz.

Üretici, uygun olmayan bakımdan veya yukarıda belirtilen güvenlik tavsiyelerine uymamaktan kaynaklanan motor veya yangın hasarı konusunda sorumluluk kabul etmez.

Buhar ekranı

Buhar ekranı her zaman kapalı tutulmalı ve yalnızca bakım amacıyla açılmalıdır (örneğin temizlik veya filtre değişimi gibi).

Yağ filtresi

Yağ filtresi, ayda bir (veya filtre dolmuş gösterge sistemi – satın alınan modelde varsa – bu zorunluluğu gösterir) asitsiz deterjanla, elde veya düşük ısı ve kısa devreye programlanmış bir bulaşık makinesinde temizlenmelidir.

Bulaşık makinesinde yıkandığında, yağ filtresinin rengi hafifçe solabilir, ancak bu filtreleme kapasitesini etkilemez.

Buhar ekranının açılması:

Tutma yerini aşağı doğru çekiniz ve filtreyi çıkarınız. **Şekil 2**

Kömür filtresi (yalnızca filtreli modellerde)

Şekil 3

Filtre, pişen yemeğin neden olduğu rahatsız edici kokuları emer.

Kömür filtresi sıcak su ve uygun bir deterjanla veya bulaşık makinesinde 65°C'de (bulaşık makinesi kullanıldığı takdirde, tam devri seçiniz) iki ayda bir (veya filtre dolmuş gösterge sistemi – satın aldığınız modelde varsa – bu zorunluluğu gösterir) yıkanabilir .

Fazla suyu filtreye zarar vermeden boşaltınız ve filtreyi tamamen kurutmak için 100° C'lik bir fırında 10 dakika bekletiniz.

Yatağı her 3 yılda bir, bez yıprandığında değiştiriniz.

Şekil 3

• Montaj

Buhar ekranını açın ve yağ filtresini çıkarın.

Karbon filtreyi yağ filtresinin arkasına yerleştirin ve iki çubukla sabitleyin.

Dikkat! Çubuklar, davlumbaz ambalajına değil, karbon filtre ambalajına dahildir.

- Filtreyi çıkarmak için aynı işlemi tersten uygulayın.

Lambaları değiştirme

Şekil 4

Davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.

Uyarı! Ampullere dokunmadan önce, soğuduklarından emin olunuz.

Şekil 4

- Ampülü sökmek için küçük bir tornavidayı lambanın kenarları üzerinde bir manivela gibi kullanınız.
- Değiştirilecek ampülü kaydırarak çıkarıp, yeni bir 12V 20W 30° Ø35 12V GU4 ile değiştiriniz.
- Değiştirme işlemi yerine getirip aşağıdaki talimatları izleyerek yeni ampülü ters yönde takınız.

Lambalar yanmıyorsa, teknik desteği çağırmadan önce duylarına düzgün şekilde oturduklarından emin olunuz.

NO - Instruksjoner for montering og bruk

Konsulter også tegningene på de første sidene som har alfabetiske henvisninger i bruksanvisningen.

Instruksjonene i denne håndboken må følges nøye. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

MERK: De delene som er merket med symbolet "(*)" er ekstrautstyr som kun leveres med noen modeller, eller er deler som ikke leveres, men må anskaffes separat.



Advarsel

Merk! Ikke koble apparatet til elnettet før installasjonen er helt fullført.

Før rengjøring eller vedlikehold av apparatet må ventilatoren kobles fra elnettet ved å trekke ut støpselet eller skru ut sikringen i husets sikringskap.

Ved alle installasjonsprosedyrer og alt vedlikehold av ventilatoren må man bruke arbeidshansker

Ventilatoren er ikke egnet til å brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske funksjoner, eller med manglende erfaring og kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må overvåkes for å kontrollere at de ikke leker med apparatet.

Ventilatoren må aldri brukes uten at gitteret er korrekt montert! Ventilatoren må **ALDRI** brukes som anleggsflate, med mindre det er uttrykkelig angitt.

Rommet må være godt ventilert når ventilatoren brukes samtidig med andre apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Luften som suges opp må ikke føres ut i en avtrekkskanal for røyk som produseres av apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Det er strengt forbudt å lage mat på åpen ild under ventilatorhetten.

Bruk av åpen ild skader filterne og kan fremkalle brann, derfor må det absolutt unngås.

Steking må foregå under kontroll for å unngå at den overopphetede oljen tar fyr.

Når det gjelder de tekniske sikkerhetsforanstaltningene som må anvendes for røykutløp, må man forholde seg strengt til gjeldende lokale regelverk. Ventilatoren må rengjøres ofte både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNEDEN; uansett må man følge instruksjonene som er uttrykkelig angitt i vedlikeholdsanvisningene i denne håndboken).

Hvis man ikke overholder normene for rengjøring av ventilatoren og utskifting og rengjøring av filterne, vil dette medføre risiko for brann.


Ventilatoren må alltid ha korrekt monterte lyspærer, både under bruk og i stand by, for å unngå risikoen for elektrisk støt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

Dette apparatet er merket i konformitet med EU-direktivet

2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet kasseres forskriftsmessig, bidrar brukeren med å forebygge mulige negative miljø- og helsekonsekvenser.



Symbolet  på produktet eller på papirer som følger med viser at dette produktet ikke må behandles som vanlig husholdningsavfall, men må leveres til et egnet gjenvinningscenter for elektrisk og elektronisk avfall. Produktet må kasseres i henhold til lokale normer for kassering av avfall. For videre informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet kan du kontakte egnet lokalt kontor, renovasjonskontoret for husholdningsavfall eller butikken hvor du kjøpte produktet.

Bruksmåte

Modell med integrert sugemotor

Ventilatoren leveres i versjonen med RESIRKULERING AV LUFTEN og skal brukes uten avtrekksrør for røykavtrekk.

Røyk og damper resirkuleres gjennom deflektoren F.

Dersom man har til hensikt å bruke kjøkkenventilatoren med DIREKTE AVTREKK, er det nødvendig å montere et avtrekksrør som går fra den øverste utgangen **B** og helt til avtrekksåpningen som fører ut i friluft.

I dette tilfellet skal det installeres en tilslutningsring på avtrekksåpning **B**, og kullfilteret skal fjernes.

En teleskopskorstein er tilgjengelig som ekstrautstyr.

Koble ventilatoren til rør og avløpshull i veggen med en diameter tilsvarende luftuttaket (koblingsflensen).

Dersom det ikke skulle være mulig, medleveres det en multikobling til rør og utløpsåpninger i veggen med mindre diameter, som skal trykkesett på luftutløpet (koblingsflensen). Ventilatoren vil være litt mer støyete.

Bruk av rør og avløpshull på veggen med en mindre diameter, vil medføre en minsking i avtrekksytelsene og en drastisk økning av støyen.

Ethvert ansvar gjeldende dette fraskrives derfor.

Merk! Dersom ventilatorhetten er utstyrt med kullfilter må dette fjernes.

Modell uten integrert sugemotor

Modellene uten sugemotor fungerer kun med direkte avtrekk og må kobles til en eksentrisk sugeenhet (*ikke medlevert*).

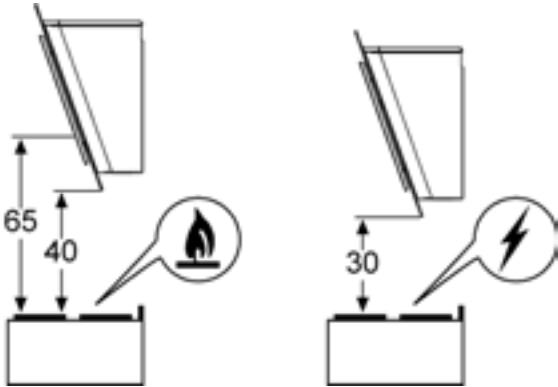
Instruksjonene for tilkobling leveres sammen med den eksentriske sugeenheten.

Advarsel: Den eksentriske sugeenheten må ikke overgå et totalt strømforbruk på 250 W.

Installasjon

Minimumsavstanden mellom støtteoverflaten for kokeredskapene på kokeapparatet og undersiden av kjøkkenventilatoren må ikke være på mindre enn 30cm når det gjelder elektriske komfyrer og 65cm når det gjelder gasskomfyrer og blandede komfyrer.

Hvis man har gasskomfyrer eller blandede komfyrer, er det mulig å installere kjøkkenventilatoren 65 cm fra fettfilteret.



Dersom bruksanvisningen for et gasskokeapparat opererer med en større avstand, må denne overholdes.

Hvis kjøkkenventilatoren plasseres på større avstand enn den som er anbefalt, vil man merke at røykavtrekket er mindre effektivt.

Elektrisk tilslutning

Nettspenningen må være i samsvar med den elektriske spenningen som angis på typeskiltet inne i ventilatoren. Hvis det følger med ledningstikk, kobles ventilatoren til en lett tilgjengelig stikkontakt som er godkjent i henhold til gjeldende normer. Hvis det ikke følger med ledningstikk (direkte kobling til elnettet), eller stikkkontakten ikke er lett tilgjengelig, må man sette på en godkjent topolet bryter som garanterer fullstendig frakobling fra elnettet i situasjonene som oppstår i kategorien overspenning III, i henhold til installasjonsreglene.

Merk! Før man kobler ventilatoren strømkrets til elnettet og fastslår at alt fungerer korrekt, må man alltid kontrollere at strømledningen er korrekt montert.

Merk! Strømledningen må skiftes ut av autorisert person.

Montering

Før installasjonen:

- Kontroller at produktet har passe størrelse i forhold til plassen du har valgt å installere det på.
- For å gjøre installasjonen lettere anbefaler vi å midlertidig ta vekk fettfiltrene og de andre delene som kan demonteres og gjenmonteres, slik det beskrives i denne bruksanvisningen.

Disse delene gjenmonteres etter at installasjonen er fullført.

For demontering av delene se tilhørende paragrafer.

- Ta vekk det aktive kullfilteret/de aktive kullfiltrene dersom ventilatoren er utstyrt med dette/disse. (se også tilhørende paragraf). Dette/disse gjenmonteres bare om man vil bruke ventilatoren med resirkulering av luften.

- Kontroller at det ikke ligger igjen tilbehørsutstyr (f.eks. poser med skruer, garantipapir, o.s.v.) inne i ventilatorhetten etter transporten. Ta det i så fall ut og ta vare på det.
- Dersom det er mulig, er det best å demontere og ta vekk møblene under og rundt ventilatorhettens installasjonsområde for å ha bedre tilgjengelighet til taket/veggen hvor ventilatorhetten skal installeres. Ellers må man så langt det er mulig beskytte møblene rundt og alle delene som berøres av installasjonen. Velg en flat overflate og dekk den med en beskyttelse som du kan sette ventilatorhetten og tilbehørsutstyret på.
- Kontroller dessuten at det er en tilgjengelig stikkontakt i nærheten av ventilatorhettens installasjonsområde (tilgjengelig også etter at ventilatorhetten er montert) og at det er mulig å koble seg til en innretning for røykavtrekk som går ut i friluft (kun for Sugefunksjon).
- Gjør alle nødvendige murarbeider (f.eks.: installasjon av en stikkontakt og/eller boring av hull for avtrekksrør).

Ventilatorhetten er utstyrt med festeplugger som passer til de fleste vegger/tak. Allikevel er det nødvendig å la en kvalifisert tekniker kontrollere for å forsikre deg om at disse materialene egner seg til din vegg/ditt tak. Veggens/taket må være sterkt nok til å tåle ventilatorhettens vekt.

Kun på noen modeller

Det er mulig å kjøpe en pynteskorstein som ekstrautstyr. Kontroller med autorisert forhandler om denne muligheten er forutsett for din modell.

Vi anbefaler å installere ventilatoren etter å ha kjøpt skorsteinen, for å kunne fastslå med sikkerhet den mest egnete installasjonen.

Fig. 5

- Fest tre tapebiter C på baksiden av ventilatoren. Dersom det er nødvendig (i tilfelle vegg ikke er helt loddrett, eller hvis den er delvis flisbelagt), skal man sette på to avstandsholdere D i samsvar med de definitive festehullene (fjærfeste).
- Tegn en senterlinje på veggen for å gjøre monteringen lettere (1). Plasser hullmalen slik at midtlinjen på den tilsvarer senterlinjen, og slik at den nedre delen av grillen passer til den nedre delen av ventilatoren når den er montert (2).
- Lag to hull med en 8 mm Ø drill og fest braketten med to fester og veggskruer (3).
- Åpne dampskjermen og ta ut fettfilteret (se avsnitt om dampskjerm).
- Heng opp ventilatoren (4), juster plasseringen (5/6) og merk av to punkter fra innsiden av ventilatoren for endelig montering (7). Fjern ventilatoren og lag to 8 mm Ø hull (8), fest veggfestene, heng opp ventilatoren igjen og skru i de to skruene (9).
- Sett i støpselet (10), men ikke slå på sikringen i sikringsskapet.
- Hvis ventilatoren skal brukes i avtrekksversjon, må kraven som følger med, installeres over utgangshullet til hetten (11A - avtrekksversjon – installer også et avtrekksrør) i stedet for deflektoren (11F – filterversjon).

- Monter fettfilteret og lukk dampskjermen.
OBS! Hvis ventilatoren skal brukes i avtrekksversjon, må du fjerne eventuelle kullfilter og heker (på baksiden av fettfilteret – se avsnitt om fettfilter).
Hvis ventilatoren skal brukes i filterversjon, må du kontrollere at et kullfilter allerede er montert på baksiden av fettfilteret. Hvis dette mangler, må du kjøpe og montere et slikt filter.
- Koble ventilatoren til i sikringsskapet, vent i ca. 15 sekunder for å la den kalibrere kontrollpanelet (indikatorlampene blinker på kontrollpanelet)† og kontroller at den virker.

Beskrivelse av ventilatorhetten

Fig. 1

1. Kontrollpanel
2. Fettfilter
3. Frakoblingsgrep for fettfilteret
4. Belysning
5. Dampskjerm
6. Luftutgang
7. Teleskopskorstein

Dampskjermen må alltid holdes lukket. Den skal kun åpnes ved vedlikehold (f.eks. rengjøring eller utskifting av filter).

Funksjon

Bruk største hastighet ved høy dampkonsentrasjon på kjøkkenet. Vi anbefaler å slå på viften 5 minutter før du begynner å lage mat og la den fortsette å virke i enda cirka 15 minutter etter du er ferdig med matlagingen.

For å velge ventilatorhettens funksjoner er det tilstrekkelig å streife betjeningsknappene.



Belysningsknapp ON/OFF



Knapp for valg av intensiv hastighet (sugestyrke) – 5 minutters varighet – trykk igjen for å vende tilbake til forrige innstilling.



Knapp for valg av høy hastighet (sugestyrke)



Knapp for valg av middels hastighet (sugestyrke)- når den blinker viser den at det er nødvendig å vaske eller skifte ut karbonfilteret. Denne signaleringen er normalt deaktivert, for å aktivere den må man trykke samtidig inn knappene 1 og 2, først lyser bare knapp 1, så lyser både knapp 1 og 2 for å angi aktiveringen. Repeter operasjonen for å deaktivere signaleringen, først lyser både knapp 1 og 2, så lyser bare knapp 1 for å angi deaktiveringen.



Knapp for valg av lav hastighet (sugestyrke) – når den blinker viser den at det er nødvendig å vaske fettfilteret.



Knapp for motor OFF (stand by) – Utelukker elektronisk betjening - Reset for signalering av vasking/utskifting av filtrene.

MOTOR OFF

Trykk kort for å slå av motoren.

RESET FOR SIGNALERING AV FILTRENE

Etter å ha utført vedlikehold av filtrene, trykk knappen inn i 3 sekunder, og det blinkende led 1 (fettfilteret) eller 2 (karbonfilteret) slutter å blinke.

UTELUKKELSE AV ELEKTRONISK BETJENING

Trykk knappen inn i 3 sekunder, og den elektroniske betjeningen av ventilatorhetten utelukkes.

Denne funksjonen kan være nyttig mens du rengjør produktet.

For å gjenaktivere den elektroniske betjeningen er det tilstrekkelig å repetere operasjonen.

I tilfelle eventuell unormal funksjon av apparatet, før du henvender deg til kundeservice anbefaler vi å koble apparatet fra strømmettet i minst 5 sekunder ved å dra kontakten ut av støpselet, og deretter koble det til igjen. I tilfelle unormal funksjon skulle fortsette, må man henvende seg til kundeservice.

Vedlikehold

Advarsel! Før enhver form for rengjøring eller vedlikehold må ventilatorhetten frakobles strømmettet ved å dra ut ledningen eller slå av husets hovedstrømbryter.

Rengjøring

Ventilatoren må rengjøres jevnlig, både innvendig og utvendig (minst så ofte som man utfører vedlikehold av fettfiltrene). Til rengjøring benyttes en klut fuktet med et nøytralt rengjøringsmiddel.

Unngå bruk av slipende eller etsende produkter.

Advarsel: Hvis ikke reglene for rengjøring og utskifting av filtrene følges, kan det føre til brann. Det er derfor meget viktig å følge denne bruksanvisningen nøye.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader på motoren, brann som skyldes manglende vedlikehold eller andre skader som skyldes at instruksene over ikke er blitt fulgt.

Dampskjerm

Dampskjermen skal alltid være lukket og må åpnes kun under vedlikehold (f.eks. Rengjøring eller utskifting av filtrene).

Fettfilteret

Dette må rengjøres en gang i måneden (eller når det elektroniske systemet viser at filteret er skittent – hvis din modell har denne funksjonen), med milde (ikke aggressive) rengjøringsmidler, for hånd eller i oppvaskmaskin ved lav temperatur og med kort syklus.

Ved vask i oppvaskmaskin kan fettfilteret i metall miste fargen, men dets filterkarakteristikk endres absolutt ikke.

Åpne dampskjermen.

Dra håndtaket nedover og ta ut filteret. **Fig. 2**

Kullfilter (kun med resirkulering av luften)

Fig. 3

Holder tilbake ubehagelige lukter fra matlaging.

Karbonfilteret kan vaskes annenhver måned (eller når det elektroniske systemet viser at filteret er skittent – hvis din modell har denne funksjonen) i varmt vann og med egnede rengjøringsmidler, eller i oppvaskmaskin ved 65°C (hvis man vasker det i oppvaskmaskin må det vaskes med full syklus uten annen oppvask i maskinen).

Vri ut overflødig vann uten å ødelegge filteret, og sett det deretter i stekeovnen ved 100°C i 10 minutter for å tørke det ordentlig.

Skift ut "madrassen" hvert 3. år og ellers hver gang stoffet er skadet.

Fig. 3

• Montering

Åpne dampskjermen og ta vekk fettfilteret.

Monter karbonfilteret på baksiden av fettfilteret og fest det med to stenger.

Merk! Stengene ligger i pakken sammen med karbonfilteret og ikke i ventilatorhetten.

- For demontering av filteret gå frem i motsatt rekkefølge.

Utskifting av lyspærer

Fig. 4

Koble apparatet fra elnettet.

Merk! Forsikre deg om at lampen er kald før du tar i den.

Fig. 4

- Ta ut lyspæren ved å lirke ved kanten med en liten, flat skrutrekker.
- Trekk ut den utbrente lyspæren, og skift den ut med en ny på 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4.
- Sett inn den nye lyspæren ved å gå frem i motsatt rekkefølge.

Dersom belysningen ikke skulle virke, kontroller at lyspærene er satt korrekt på plass før du henvender deg til teknisk assistanse.

Katso myös ensimmäisillä sivuilla olevat kuvat, joissa on aakkoselliset viitteet selittävään tekstiin.

Noudata käyttöohjetta huolellisesti. Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamattajättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

Huom: Symbolilla "(*)" merkityt tarvikkeet ovat vain joissakin malleissa mukana olevia lisävarusteita tai tarvikkeita, jotka on ostettava erikseen.



Turvallisuustieto

Huomio ! Älä yhdistä laitetta sähköverkkoon ennenkuin asennus on täysin valmis.

Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, ottamalla töpseli irti seinästä tai katkaisemalla virta huoneiston pääkytkimestä.

Käytä asennus- ja huoltotoissa suojakäsineitä.

Lapset, aistivammaiset, psyykkisesti vammaiset tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä voivat käyttää laitetta ainoastaan valvonnan alaisena, tai jos he ovat saaneet ohjeita laitteen käytöstä sen turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä.

On valvottava että lapset eivät leiki laitteella.

Älä koskaan käytä laitetta, jos sen ritilää ei ole asennettu oikealla tavalla!

Tuuletinta ei saa KOSKAAN käyttää tukipintana, jollei niin ole erikseen mainittu.

Huoneisto on aina tuuletettava hyvin, kun tuuletinta käytetään yhtäaikaaisesti kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden kanssa. Poistoilmaa ei saa johtaa kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savunpoistohormiin.

Tuulettimen alla liekittäminen on ehdottomasti kielletty.

Avotulen käyttö vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon, siksi sitä on vältettävä joka tapauksessa.

Älä jätä paistumassa olevaa ruokaa ilman valvontaa, jotta kuumentunut öljy ei syty palamaan. Noudata huolellisesti paikallisten viranomaisten antamia savunpoiston teknisiä ja turvatoimenpiteitä koskevia määräyksiä.

Tuuletin on puhdistettava huolellisesti sekä sisä- että ulkopuolelta (VÄHINTÄÄN KERRAN KUUKAUDESSA, noudata kuitenkin tämän käyttöohjeen neuvoja).

Tuulettimen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa ja puhdistusta koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran.

Älä käytä tuuletinta, jos lamppuja ei ole asennettu oikein. Siitä voi aiheutua sähköiskun vaara.

Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

Tämä laite on valmistettu EU-direktiivin 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) mukaisesti. Hävittämällä laitteen asianmukaisesti käyttäjä voi ehkäistä mahdolliset ympäristölle ja ihmisten terveydelle haitalliset seuraukset



Tuotteesta tai tuoteasiakirjoista löytyvä merkki 

ilmoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä ja että se on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen. Laite on hävitettävä paikallisten jätteenkäsittelysäännösten mukaisesti. Jos tarvitset lisätietoja laitteen käsittelystä, palautuksesta ja kierrätyksestä, ota yhteys paikalliseen viranomaiseen, jätehuoltoon tai liikkeeseen josta tuote on ostettu.

Käyttö

Integroitu imumoottori malli

Tuuletin toimii SUODATINVERSIONA ja sitä käytetään ilman höyrynpoistoputkea.

Savu ja höyry kierrättyvät ilmanohjaimen F kautta.

Jos tuuletinta halutaan käyttää IMUKUPUVERSIONA, täytyy siihen asentaa poistoputki, joka ulottuu ylemmästä poistoaukosta B ulosmenoaukkoon.

Tässä tapauksessa poistoaukkoon B on asennettava liitosrengas ja hiilisuodatin poistetaan.

Teleskooppihormi on saatavissa (lisävarusteena).

Liitä liesituuletin poistoputkiin sekä seinän poistoaukkoihin, joiden halkaisija on yhtä suuri kuin ilman ulostuloaukossa (liitälaitteissa).

Jos tämä ei ole mahdollista, läpimitaltaan pienemmille seinäpoistoputkille ja poistoaukoille on laitteen mukana moniliitos, joka laitetaan iskukiinnityksellä poistoaukkoon (tukilaippa). Tuuletin on tämän jälkeen hieman äänekkäämpi.

Halkaisijaltaan pienempien poistoputkien ja seinän poistoaukkojen käyttö aiheuttaa imutehon pienentymistä ja meluisuuden huomattavan lisäyksen.

Kieltäydytään siten kaikesta vastuusta kyseisessä tapauksessa.

Huomio! Jos tuulettimessa on hiilisuodatin, se on irrotettava.

Ilman integroitua imumoottoria toimiva malli

Ilman imumoottoria toimivat mallit toimivat ainoastaan imukupuversiona ja ne on yhdistettävä keskusimuriin (*ei kuulu varustukseen*).

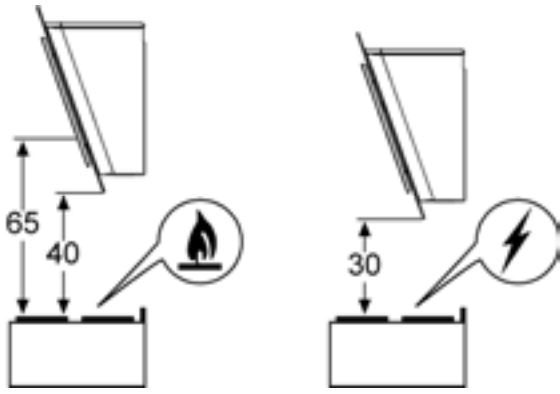
Liitäntäohjeet tulevat lisälaitteen mukana.

Huomio: Käytä ainoastaan yhtä imun lisälaitetta, jonka kokonaisabsorptio ei ylitä 250W.

Asennus

Lieden keittotason tukipinnan ja keittiötuulettimen alimman osan välinen minimietäisyys on oltava vähintään 30cm sähköliesien osalta ja 65cm kaasu- ja sekaliesien osalta.

Tuuletin voidaan asentaa 65 cm:n etäisyydelle rasvasuodattimesta, jos kyseessä on kaasu- tai yhdistelmäliesi.



Jos kaasulieden käyttöohjeissa vaaditaan suurempi etäisyys, on se otettava huomioon.

Jos etäisyys on suositeltua suurempi, savunpoiston taso heikkenee.

Sähköliitäntä

Verkon jännitteen on oltava sama kuin tuulettimen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä ilmoitettu jännite. Jos laitteessa on pistoke, liitä tuuletin voimassaolevien normien mukaiseen pistorasiaan, joka sijaitsee sellaisessa paikassa, että siihen pääsee käsiksi. Jos laitteessa ei ole pistoketta (suora liitos verkkoon) tai pistoke ei ole sellaisessa paikassa että siihen pääsee käsiksi, käytä normien mukaista kaksinapaista katkaisijaa, jolla varmistetaan että laite saadaan kokonaan irti sähköverkosta, jos ylijännite kategorია on III, asennussääntöjen mukaisesti.

Huomio! Tarkista aina, että verkkokaapeli on asennettu oikealla tavalla ennen kuin yhdistät tuulettimen sähköverkkoon ja tarkistat että se toimii oikein.

Huomio! Riskien välttämiseksi virransyöttöjohdon voi vaihtaa ainoastaan valtuutettu tekninen tuki.

Asennus

Ennen asennuksen aloittamista:

- Tarkista että hankittu laite mahtuu sille varattuun paikkaan.
- Asennuksen helpottamiseksi on suositeltavaa irrottaa väliaikaisesti hiilisuodattimet ja muut osat, joiden purkaminen ja asennus on tämän ohjeen mukaan sallittu. Se /ne laitetaan takaisin paikalleen kun asennus on valmis. Katso purkamista koskevat kappaleet.
- Irrota aktiivihiihinsuodatin/aktiivihiihinsuodattimet jos ne kuuluvat varustukseen (katso myös niitä koskeva kappale). Se/ne asennetaan vain jos tuuletinta halutaan käyttää suodatinversiona.
- Tarkista, että tuulettimen sisällä ei ole (kuljetuksesta johtuen) pakkausmateriaalia (esimerkiksi ruuveja, takuupapereita tms sisältäviä kirjekuoria). Jos sellaisia on, ota ne pois ja säilytä ne.
- Jos mahdollista, irrota ja siirrä tuulettimen alla ja sen asennusalueen ympärillä olevat huonekalut, jotta pääset helpommin käsiksi kattoon/seinään, johon tuuletin asennetaan. Muussa tapauksessa suojaa huonekalut ja muut asennusalueella olevat kohteet mahdollisimman hyvin. Valitse tasainen alusta ja peitä se suojalevyllä,

jonka päälle voit laittaa tuulettimen ja sen varusteet.

- Tarkista lisäksi, että tuulettimen asennusalueen lähellä (sitä että siihen pääsee käsiksi myös kun tuuletin on asennettu) on pistorasia ja että tuuletin voidaan yhdistää ulkoiseen savunpoistolaitteeseen (ainoastaan Imukuperversiossa).
- Tee kaikki tarpeelliset muuraustyöt (esim: pistorasian asennus ja/tai poistoputkea varten tarvittava aukko).

Tuulettimessa on useimpiin seinä- ja kattomalleihin sopivat kiinnitystulpat. On kuitenkin välttämätöntä kutsua asiantuntija tarkistamaan materiaalien sopivuus seinä- ja kattomalliin. Seinän/katon on oltava riittävän tukeva kestääkseen tuulettimen painon.

Vain joihinkin malleihin

Lisävarusteena voi ostaa peitehormin. Tarkista valtuutetulta jälleenmyyjältä onko laitteeseen mahdollista asentaa sellainen.

On suositeltavaa asentaa tuuletin vasta hormin hankkimisen jälkeen, turvallisen asennuksen varmistamiseksi.

Kuva 5

- Kiinnitä kolme kiinnitysnauhan palaa C liesikuvun takapuolelle. Jos tarpeellista (jos seinä ei ole aivan kohtisuora tai jos se on osittain tiilliseinä), laita kaksi seinäetäisyyden säätölevyä D lopulliseen kiinnitykseen käytettävien reikien kohdalle (pikakiinnitys).
- Piirrä seinään keskiviiva asennuksen helpottamiseksi (1), aseta tukilevy paikalleen siten, että siihen painettu keskiviiva on piirretyn keskiviivan kohdalla ja että säleikön alaosa on asennuksen jälkeen liesikuvun alaosan kohdalla (2).
- Poraa kaksi 8 mm:n reikää ja kiinnitä tukikonsoli kahdella tulpalla ja seinäruuveilla (3).
- Avaa höyrypelti ja irrota rasvasuodatin (katso asiaa käsittelevää kappaletta).
- Ripusta liesikupu paikalleen (4), säädä sen asento sopivaksi (5/6) ja merkitse kaksi pistettä liesikuvun sisäpuolelta lopullista kiinnittämistä varten (7). Irrota liesikupu ja poraa kaksi 8 mm:n reikää (8), aseta reikkiin kaksi tulppaa, ripusta liesikupu uudelleen paikalleen ja kiinnitä se kahdella ruuvilla (9) lopullisesti paikalleen.
- Tee sähköliitännät (10), mutta älä kytke liesikupua vielä talon sähköjärjestelmään.
- Jos liesikupua on tarkoitus käyttää imumallisena, kiinnitä asennussarjan mukana toimitettu laippa liesikuvun poistoaukon päälle (11A - imumalli - asenna myös sopivan kokoinen höyrypoistoputki) heijastuslevyn sijaan (11F - suodatinmalli).
- Asenna rasvasuodatin ja sulje höyrypelti.

Huomautus! Jos liesikupua on tarkoitus käyttää imumallisena, irrota mahdollisesti asennussarjan mukana toimitettu aktiivihiihinsuodatin ja kiinnitystangot (rasvasuodattimen takapuolella - katso asiaa käsittelevää kappaletta).

Jos liesikupua on tarkoitus käyttää suodatinmallisena, tarkista, että aktiivihiihinsuodatin on jo kiinnitetty rasvasuodattimen takapuolelle tai jos näin ei ole, osta

sellainen ja asenna se paikalleen.

- Kytke liesikupu sähköverkkoon, odota noin 15 sekunnin ajan, jonka aikana liesikupu kalibroi ohjauspaneelin (säätimien merkkivalot vilkkuvat) ja tarkista laitteen toiminta.

Tuulettimen kuvas

Kuva 1

1. Ohjaustaulu
2. Rasvasuodatin
3. Rasvasuodattimen kahva
4. Valaistus
5. Höyrystuoja
6. Ilma-aukko
7. Teleskooppihormi

Höyrysteltä on pidettävä aina suljettuna ja sen saa avata vain huoltoa (suodatinten puhdistamista tai vaihtoa) varten.

Toiminta

Käytä maksiminopeutta jos keittiössä on erityisen paljon höyryä. On suositeltavaa käynnistää tuuletus 5 minuuttia ennen ruoanlaiton aloittamista ja antaa sen toimia noin 15 minuuttia ruoanlaiton lopettamisesta.

Tuulettimen toimintojen valitsemiseen riittää koskettimien hipaisu.



ON/OFF valokatkaisija



Intensiivisen nopeuden valitsin (imuteho) – kesto 5 minuuttia- paina vielä kerran jos haluat palata aiemmin valittuun säätöön.



Korkeimman nopeuden valitsin (imuteho)



Keskitason nopeuden valitsin (imuteho) – kun tämä valo vilkkuu, on hiilisuodatin pestävä tai vaihdettava. Tämä merkkivalo ei yleensä ole toiminnassa, se aktivoidaan painamalla yhtäaikaaisesti koskettimia 1 ja 2, ensin vilkkuu ainoastaan kosketin 1 ja sen jälkeen molemmat koskettimet 1 ja 2 aktivoitumisen merkiksi.

Toista samat toiminnot, jos haluat sammuttaa merkkivalon, ensin vilkkuvat koskettimet 1 ja 2 ja sen jälkeen ainoastaan kosketin 1, merkiksi siitä että toiminto on pois päältä.



Alhaisen nopeuden valitsin (imuteho)-rasvasuodattimet on pestävä, kun tämä valo vilkkuu.



Moottorin OFF painike (stand by) – Virran katkaisu – Suodattimien pesun/vaihdon merkkivalon säätö.

MOOTTORIN OFF painike

Paina lyhyesti ja sammuta moottori.

SUODATTIMIEN SÄÄDÖN MERKKIVALO. Kun suodattimet on huollettu, paina kosketinta 3 sekuntia, vilkkuva led 1 (rasvasuodatin) tai led 2 (hiilisuodatin) lakkaa vilkkumasta.

VIRRRAN KATKAISEMINEN

Paina näppäintä 3 sekuntia, tuulettimen ohjauksen virta katkeaa.

Tämä toiminto voi olla hyödyllinen laitteen puhdistuksen aikana.

Virran saa uudestaan päälle toistamalla aiemman toiminnon.

Ennen kuin otat yhteyttä tekniseen tukeen mahdollisten toimintahäiriöiden yhteydessä katkaise laitteesta virta vähintään 5 sekunnin ajaksi vetämällä töpseli irti seinästä ja kytke virta uudestaan päälle. Jos laite ei vielä toimi, ota yhteys tekniseen tukeen.

Huolto

Huomio! Irroita laite aina virtalähteestä ennen puhdistusta tai huoltotoimenpiteitä, irrota virtajohdon pistoke verkkovirtapistorasiasista tai katkaise virta kodin sähköverkosta.

Puhdistus

Tuuletin on puhdistettava usein sekä sisä- että ulkopuolelta (vähintään yhtä usein kuin rasvasuodattimien huolto). Käytä puhdistukseen neutraalissa nestemäisessä pesuaineessa kostutettua kangasta.

Vältä hankaavia pesuaineita.

ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIPITOISIA PUHDISTUSAINEITA!

Huomio: Laitteen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran. On siis suositeltavaa noudattaa määräyksiä.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vääristä huoltotoimenpiteistä tai yllämainittujen normien noudattamattajättämisestä aiheutuvista moottorivioista tai tulipaloista.

Höyrystuoja

Höyrystuoja pidetään aina suljettuna ja se aukaistaan ainoastaan huoltotöiden ajaksi (esim. puhdistus ja suodattimien vaihto).

Rasvasuodatin

Rasvasuodatin on puhdistettava kerran kuukaudessa (tai kun suodattimien kyllästetyksen merkkijärjestelmä ilmoittaa puhdistuksen tarpeesta – jos laitteessa on tämä järjestelmä), miedolla pesuaineella, käsin tai astianpesukoneessa alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä pesuohjelmalla.

Metallinen rasvasuodatin voi haalistua astianpesukoneessa, mutta tämä ei vaikuta sen suodatustehoon millään tavalla.

Avaa höyrysteltä.

Vedä kahvasta alaspäin ja irrota suodatin. **Kuva 2**

Hiilisuodatin (ainoastaan suodatinversiossa)

Kuva 3

Imee ruoanlaitosta aiheutuvat epämiellyttävät hajut.

Hiilisuodatin voidaan pestä kahden kuukauden välein (tai kun suodattimien kyllästykseen merkkijärjestelmä- jos laitteessa on sellainen - ilmoittaa puhdistuksen tarpeesta) lämpimällä vedellä ja sopivalla pesuaineella tai astianpesukoneessa 65°C lämpötilalla (astianpesukoneessa koko pesuohjelmalla, älä laita samaan pesuun astioita).

Poista ylimääräinen vesi vahingoittamatta suodatinta ja laita se kuivumaan 100°C uuniin 10 minuutin ajaksi.

Vaihda levy 3 vuoden välein ja aina kun kangas on rikkoutunut.

Kuva 3

• Asennus

Avaa höyrystysuoja ja irrota rasvasuodatin.

Asenna hiilisuodatin rasvasuodattimen taakse ja kiinnitä kahdella puikolla.

Huomio! Puikot löytyvät hiilisuodatinpakkauksesta, eivät tuulettimesta.

- Toimi päinvastaisessa järjestyksessä purkaessasi suodatinta.

Lamppujen vaihto

Kuva 4

Irrota laite sähköverkosta.

Huomio! Tarkista että lamput eivät ole kuumia ennen kuin kosket niihin.

Kuva 4

- Irrota lamppu nostamalla sitä reunoista pienellä ristipääruuvimeisselillä.
- Vedä vaihdettava lamppu irti ja vaihda se uuteen 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4 lamppuun.
- Asenna uusi lamppu paikalleen toimimalla päinvastaisessa järjestyksessä.

Jos valaistus ei toimi, tarkista että lamput on asennettu oikein paikoilleen ennen kuin otat yhteyttä tekniseen tukeen.

SV - Monterings- och bruksanvisningar

Konsultera även bilderna i början av manualen med de bokstavshänvisningar som anges i den beskrivande texten.

Följ noga instruktionerna i denna manual. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats.

OBS: Delar som är märkta med symbolen "(*)" är extra tillbehör som endast medlevereras med vissa modeller, eller icke medlevererade delar som skall införskaffas separat.

Varningsföreskrifter

Varning! Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd.

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakten eller slå av bostadens huvudströmbrytare.

Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll.

Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, såtillvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av erfaren person som ansvarar för säkerheten.

Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Fläkten får aldrig användas utan att gallret är korrekt monterat!

Fläkten får ALDRIG användas som avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet.

Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle.

Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.

Det är strängt förbjudet att flambra mat under fläkten.

Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen.

Frityrökning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld.

Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningsluften, skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter noga efterlevas.

Rengör fläkten ofta, såväl utvändigt som invändigt, (MINST EN GÅNG I MÅNADEN, och respektera under alla händelser samtliga underhållsinstruktioner i denna manual).

Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara.


Använd eller lämna aldrig fläkten utan korrekt imonterade lampor för att undvika risken för elektriska stötar.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevts.

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.



Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

Användning

Modell med inbyggd utsugningsmotor

Fläkten levereras som **FILTERVERSION** och skall användas utan avledningsrör för det utsugna matoset.

Matos och ångor leds ut i rummet igen genom luftavledaren F.

I det fall man önskar använda produkten som **UTSUGNINGSVERSION**, skall ett evakueringsrör förberedas mellan det övre luftutsläppet B och öppningen för den utvändiga evakueringen.

I detta fall skall en anslutningsring installeras på luftutsläppet B och kolfiltret tas ur.

En teleskopisk skorsten kan beställas (som extra tillbehör).

Rören och utloppsöppningarna i väggen med vilka fläkten skall anslutas bör ha samma diameter som luftutsläppet (anslutningsflänsen).

Om detta inte är möjligt medlevereras en multikoppling för rör och väggutlopp med mindre diameter som appliceras på luftutsläppet genom fasttryckning (anslutningsfläns). Fläktens bullernivå blir därmed något högre.

I det fall man använder rör och utloppsöppningar i väggen med mindre diameter medför detta en lägre utblåsprestanda och en drastisk förhöjning av bullernivån.

Vi avsäger oss därför allt ansvar gällande denna typ av problem.

Varning! Om fläkten är utrustad med ett kolfilter, skall detta avlägsnas.

Modell utan inbyggd utsugningsmotor

De modeller som saknar utsugningsmotor fungerar endast som utsugningsversion och skall anslutas till en fristående utsugningsenhet (bifogas icke).

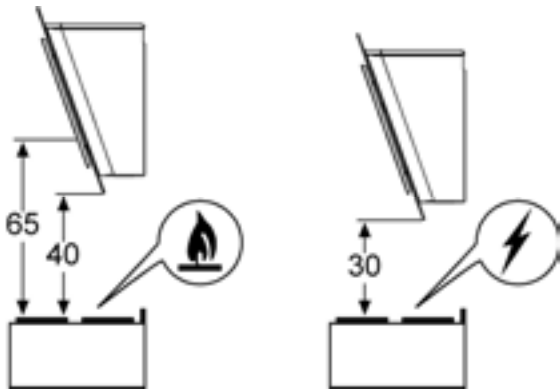
Anslutningsinstruktionerna bifogas med den utvändiga utblåsenheten.

Varning: Använd endast en utvändigt utblåsenhet vars absorption inte överskrider 250W.

Installation

Minsta tillåtna avstånd mellan kokkärlens stödyta på spishällen och köksfläktes underkant är 30cm om det är frågan om en elektrisk spis och 65cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.

I det fall det är frågan om en gasspis eller en kombinerad gas- och elspis är det tillåtet att installera fläkten så att avståndet mellan spishällen och fettfiltret inte underskrider 65 cm.



Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.

I det fall fläkten positioneras på ett större avstånd än det rekommenderade, försämras förmågan att fånga upp matoset.

⚠ Elektrisk anslutning

Nätspänningen skall motsvara spänningen som anges på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad med stickkontakt skall denna anslutas till ett lättillgängligt uttag som uppfyller gällande föreskrifter. I det fall fläkten saknar stickkontakt (*direktanslutning till nätet*), eller om uttaget är placerat på en svåråtkomlig plats skall en godkänd tvåpolig strömbrytare installeras som garanterar en fullkomlig fränkoppling från nätet i samband med överspänningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.

Varning! kontrollera innan fläktens krets ansluts med nätspänningen att den fungerar korrekt och är korrekt monterad.

Varning! byte av elektrisk kabel skall utföras av auktoriserad servicetekniker i syftet att undvika all typer av risker.

Montering

Innan installationen påbörjas:

- Kontrollera att den införskaffade produktens dimensioner är lämpliga för installationsplatsen.
- För att underlätta installationen rekommenderar vi att tillfälligt ta ur fettfiltret och andra delar som kan nedmonteras och monteras och som därför är beskrivna här.

Denna/dessa skall monteras tillbaka efter avslutad installation.

Se de härför gällande paragraferna för nedmontering.

- Ta ur det/de aktiva kolfiltret/n om sådana är medlevererade (se även den härför gällande paragrafen). Denna /dessa monteras tillbaka endast om fläkten skall

användas som filterversion.

- Kontrollera att inget bifogat material (till exempel påsar med skruvar, garantihandlingar etc.) har placerats inne i fläkten (av transportskäl), avlägsna eventuellt och spar.
- Om det är möjligt skall möbler under och intill fläktens installationsområde kopplas ur och avlägsnas i syftet att öka åtkomligheten till taket/väggen där fläkten skall installeras. I annat fall skall möbler och delar i området intill installationsplatsen så långt det är möjligt skyddas. Välj en plan yta och täck den med ett skyddande överdrag där fläkten och medlevererade delar läggs upp.
- Kontrollera också att ett elektriskt uttag finns i närheten av fläktens installationsplats (på tillgänglig plats även när fläkten är monterad) och att det går att ansluta fläkten till en anordning som leder ut röken utomhus (gäller endast Utsugningsversionen).
- Utför alla nödvändiga väggarbeten (t.ex.: installationen av ett eluttag och/eller en öppning för avledningsrörets passage).

Fläkten är utrustad med fixeringspluggar som passar de flesta typer av väggar/tak. Det är under alla handlinger nödvändigt att rådfråga en kvalificerad fackman för att förvissa sig om att materialen är lämpade för den aktuella typen av vägg/tak. Väggen/taket skall vara tillräckligt hållfast för att bära upp fläktens vikt.

Gäller endast vissa modeller

En estetisk skorsten kan beställas separat, kontakta en auktoriserad återförsäljare angående möjligheten att applicera en sådan på den modell ni införskaffat.

Vi rekommenderar att installera fläkten efter att ha införskaffat skorstenen i syftet att välja lämplig en installation under säkra förhållanden.

Fig. 5

- Sätt på tre häftande remsor C på kåpans baksida. Om så krävs (i det fall vägen inte är helt lodrät eller delvis täckt av kakel) skall två distansstycken D appliceras vid hålen för den definitiva fixeringen (fixeras genom fasttryckning).
- Rita en mittlinje på väggen för att underlätta monteringen (1), placera hålmallen så att mittlinjen som är tryckt på den är i linje med den linje du tidigare ritade och att grillens nedre sida ligger jämnt med kåpans nederdel när den är monterad (2).
- Gör två hål med 8 mm-borren och fäst konsolen med två dymlingar och väggskruvar (3).
- Öppna ångskärmen och ta bort fettfiltret (se relevant avsnitt).
- Häng upp kåpan (4), justera den (5/6) och, från den inre delen av kåpan, märk ut två punkter för den slutgiltiga monteringen (7). Avlägsna kåpan och gör två hål med 8 mm i diameter (8), sätt i två väggdymlingar, häng upp kåpan igen och fäst den ordentligt med två skruvar (9).
- Anslut elen (10), men koppla inte kåpan till husets säkringsskåp.
- Om kåpan ska användas som utsug, installera flänsen som följer paketet och sitter vid kåpans utsläpp (11A - utsug – installera också ett rör för rökutsläpp i lämplig

- storlek) istället för luftriktaren (11F – filterversion).
- Montera fettfiltret och stäng ångskärmen.
Obs! Om kåpan ska användas som utsug, avlägsna kolfiltret och fästpinnarna om sådana medföljer i paketet (på baksidan av fettfiltret – se relevant avsnitt).
Om kåpan ska användas som filter, kontrollera att kolfiltret redan är monterat på baksidan av fettfiltret.
Om inget kolfilter medföljer, köp ett och installera det.
- Anslut kåpan till husets säkringsskåp, vänta ca 15 sekunder för att ge kåpan tid att kalibrera kontrollpanelen (LED-lamporna för kontrollerna blinkar) och kontrollera att allt fungerar.

Beskrivning av fläkten

Fig. 1

1. Kontrollpanel
2. Fettfilter
3. Lossningshandtag för fettfilter
4. Belysning
5. Ångskärm
6. Luftutsläpp
7. Teleskopisk skorsten

Ångskärmen måste alltid vara stängd och endast öppnas vid underhåll (t.ex. rengöring eller byte av filter).

Funktion

Använd en högre hastighet om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luftevakeringen 5 minuter innan matlagningen inleds och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning.

Det är tillräckligt att vidröra fläktens kommandon för att aktivera funktionerna.



ON/OFF-tangent för Belysning



Tangent för hastighetsval (utsugningseffekt) **intensiv** – funktionstid 5 minuter – tryck igen för att återgå till den tidigare valda hastigheten.



Tangent för hastighetsval (utsugningseffekt) **hög**



Tangent för hastighetsval (utsugningseffekt) **medelhög** - när denna tangent blinkar indikerar detta att kolfiltret behöver rengöras eller bytas ut. Signaleringen för det aktiva kolfiltrets mätning är normalt avaktiverad, tryck in tangenterna 1 och 2 samtidigt för att aktivera den, inledningsvis blinkar endast tangent 1 varefter båda tangenterna 1 och 2 börjar blinka, vilket innebär att aktiveringen ägt rum. Upprepa operationen för att avaktivera indikatorn, inledningsvis blinkar tangenterna 1 och 2, varefter endast tangent 1 blinkar vilket innebär att avaktiveringen ägt rum.



Tangent för hastighetsval (utsugningseffekt) **låg** - när denna tangent blinkar indikerar detta att fettfiltret behöver rengöras.



OFF-tangent för motorn (stand by) – **Elektronisk avstängning – Återställning av signaleringen av rengöring/byte av filter.**

OFF MOTOR

Tryck kort på tangenten för att stänga av motorn.

ÅTERSTÄLLNING

AV

FILTERSIGNALERINGEN

Efter utförd underhåll av filtren, tryck in tangenten under 3 sekunder, den blinkande lysdioden 1 (fettfilter) eller 2 (kolfilter) upphör att blinka.

ELEKTRONISK AVSTÄNGNING

Tryck in tangenten under 3 sekunder, fläktens elektroniska kontrollfunktion stängs av.

Denna funktion är till hjälp i samband med rengöring av produkten.

För att aktivera den elektroniska funktionen igen upprepas operationen.

I det fall eventuella funktionsstörningar uppstår skall den elektriska anslutningen kopplas ifrån under minst 5 sekunder genom att kontakten dras ur, innan servicejänst kontaktas. Om funktionsstörningen fortsätter, kontakta servicekontoret.

Underhåll

Varning! Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att slå ifrån bostadens huvudströmbrytare.

Rengöring

Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt (åtminstone med samma underhållsintervall som för fettfiltren). Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring.

Undvik produkter som innehåller slipmedel.

ANVÄND INTE ALKOHOL!

Varning: Observera att en bristande rengöring av apparaten och icke utförda filterbyten kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Tillverkaren fränsäger sig allt ansvar för eventuella motorskador, eldsvådor beroende på ett bristande underhåll eller att dessa instruktioner inte respekterats.

Observera att en bristande rengöring av apparaten och filtren kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Ångskärm

Ångskärmen skall alltid vara stängd och endast öppnas i samband med underhållsinsgrepp (t.ex. Rengöring eller byte av filtren).

Fettfilter

Filtret skall rengöras en gång i månaden (eller när indikatorn för filtrets mättning – om sådan finns på er modell – anger att detta är nödvändigt), med ett mildt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin, med låg temperatur och kort program.

Vi tvätt i diskmaskin kan fettfiltret av metall missfärgas utan att detta på något sätt påverkar filtrets uppsugningsförmåga.

Öppna ångskärmen.

Dra handtaget nedåt och dra ut filtret. **Fig. 2**

Kolfilter (gäller endast filterversionen)

Fig. 3

Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.

Kolfiltret kan tvättas varannan månad (eller när indikatorn för filtrets mättning – om sådan finns på er modell - anger att detta är nödvändigt) med varmt vatten och ett lämpligt rengöringsmedel, eller i diskmaskin med 65°C (om filtret diskas i diskmaskin skall ett fullständigt program köras utan annan disk i maskinen).

Avlägsna allt överflödigt vatten utan att skada filtret och torka det därefter i ugnen med 100°C i 10 minuter.

Byt ut dynan vart tredje år och varje gång filten skadats.

Fig. 3

• Montering

Öppna ångskärmen och ta ur fettfiltret.

Installera kolfiltret på fettfiltrets baksida och fixera med två stänger.

Varning! Stängerna följer med kolfiltrets förpackning och inte med fläkten.

- Följ instruktionerna i omvänd ordning för att montera bort filtret.

Byte av Lampor

Fig. 4

Koppla ur apparaten från elnätet.

Varning! Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem.

Fig. 4

- Ta ur lampan genom att lirka med en liten platt skruvmejsel vid kanten.
- Avlägsna lampan som skall ersättas och sätt i en PHILIPS STANDARD LINE lampa kodnr. 425409 med 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.
- Montera den nya lampan genom att följa instruktionerna ovan i omvänd ordning.

I det fall belysningen inte fungerar, kontrollera att lamporna är korrekt iskruvade i sitt säte innan ni kontaktar det tekniska servicekontoret.

Se også tegningerne på de første sider med alfabetiske henvisninger i teksten.

Overhold venligst alle instruktioner i denne vejledning.

Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brande forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.

Bemærk: Komponenter mærket med symbolet "(*)" er ekstraudstyr, der kun leveres til visse modeller, eller er ikke-leverede komponenter, som således skal købes særskilt.



Advarsler

Pas på!: apparatet må ikke tilsluttes elnettet før installeringen er helt tilendebragt.

Før der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at trække stikket ud, eller ved at afbryde hovedafbryderen i hjemmet.

Ved alle installations- og vedligeholdelsesindgreb skal der bæres arbejdshandsker.

Apparatet må ikke benyttes af børn, eller af personer med nedsatte sansevner eller mentale færdigheder, eller uden den nødvendige erfaring og kendskab, med mindre brugen sker under opsyn eller vejledning fra en person der har ansvaret for deres sikkerhed.

Børn skal holdes under opsyn, så de ikke får mulighed for at lege med emhætten.

Emhætten må aldrig benyttes uden korrekt monteret rist!

Emhætten må ALDRIG benyttes som støtteoverflade, med mindre dette er udtrykkeligt tilladt.

Lokalet skal have tilstrækkelig ventilation, når køkkenemhætten anvendes samtidigt med andre apparater der forbrænder gas eller andre brændstoffer.

Den opsugede luft må ikke ledes ind i rør, der anvendes til udledning af røg fra apparater med forbrænding af gas eller af andre brændstoffer.

Det er strengt forbudt at flambere under emhætten.

Brug af åben ild er farligt for filtrene og kan medføre brand, og skal derfor altid undgås.

Friturestegning skal ske under opsyn for at forhindre, at den overopvarmede olie bryder i brand.

Hvad angår de nødvendige tekniske forholdsregler og sikkerhedskrav for udledning af røg, skal alle reglementer fra de lokale myndigheder overholdes uden undtagelse.

Emhætten skal rengøres ofte, både indvendigt og udvendigt (MINDST EN GANG OM MÅNEDEN; overhold under alle omstændigheder angivelserne i kapitlet om vedligeholdelse i denne vejledning).


Manglende overholdelse af kravene for rengøring af emhætten, og for udskiftning og rengøring af filtrene, medfører brandfare.

Emhætten må hverken benyttes eller efterlades uden korrekt indsatte lyspærer pga. fare for elektrisk stød.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brand forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning. Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det

Europæiske Direktiv 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved at sørge for, at dette produkt bortskaffes korrekt, bidrager brugeren til at forhindre eventuelle negative konsekvenser for miljøet og for den almene sundhedstilstand.



Symbolet  på produktet, eller i den vedlagte dokumentation, angiver at dette produkt ikke skal anses for at være almindeligt husholdningsaffald, og derfor skal indleveres til specielle opsamlingssteder med henblik på genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Bortskaf apparatet i overensstemmelse med de lokale regler for udsmidning af affald. For yderligere oplysninger om behandling, genindvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte det lokale kontor for affaldsbehandling, renovationsselskabet eller den butik, hvor apparatet er købt.

Brug

Model med indbygget sugemotor

Emhætten leveres i FILTERRENDE udgave og skal bruges uden udledningsrør til den udsugede røg.

Røg og damp recirkuleres ved hjælp af deflektoren F.

Hvis man ønsker at bruge produktet i SUGENDE udgave, er det nødvendigt at sørge for et udledningsrør der går fra den øverste udgang B til udledningshullet udadtil.

I dette tilfælde skal man installere en samlering på udledningshullet B og kulfilteret skal fjernes.

Man kan også få en (som tilbehør) teleskopkamin.

Tilslut emhætten til aftræksrør og aftrækshullet i vægget, som skal have en diameter, der passer til luftudsugningen (studsflange).

Hvis dette ikke er muligt pga. rør og udledningshuller i væggen med mindre diameter, leveres der en multisamling som standardudstyr, der skal indpresses på luftudgangen (samleflange). Emhætten vil lave lidt mere støj.

Hvis rør og hul har en mindre diameter, forringes udsugningskapaciteten og støjen øges betydeligt.

Producenten fralægger sig ethvert ansvar i forbindelse hermed.

Pas på! Hvis emhætten er udstyret med kulfilter, skal dette filter fjernes.

Model uden indbygget sugemotor

Modellerne uden udsugningsmotor fungerer kun i den sugende udgave og skal tilsluttes til en ydre udsugningsenhed (*ikke leveret*).

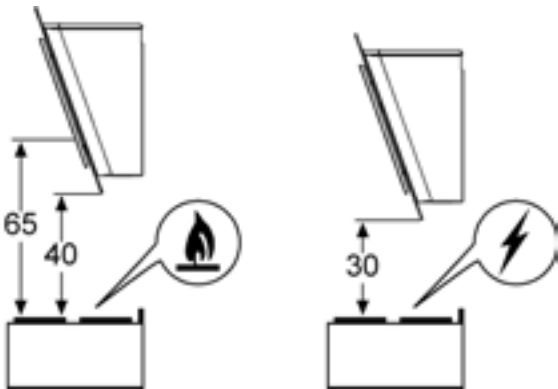
Vejledningen til tilslutning leveres sammen med den perifere udsugningsenhed.

Obs: Benyt kun en perifer sugenhet med samlet strømforbrug på højst 250 W.

Installering

Minimumsafstanden mellem kogegrejets støtteoverflade på komfuret og den nederste del af emhætten må ikke være under 30cm ved elektriske kogeplader, og ikke under 65cm ved gasblus eller komfurer med både gasblus og elektriske kogeplader.

Ved komfurer med gasblus eller både elektriske kogeplader og gasblus er det muligt at installere emhætten på en sådan måde, at der er en afstand på mindst 65 cm mellem kogeflader og fedtfilteret.



Hvis gaskomfurets vejledning angiver en større afstand, skal dette overholdes.

I tilfælde af at den er anbragt med en større afstand end den der tilrådes, vil man bemærke et udslip af røgindfangningen.

Elektrisk tilslutning

Netspændingen skal svare til spændingen vist på typeskiltet internt i emhætten. Hvis emhætten er udstyret med et stik, skal emhætten tilsluttes en let tilgængelig stikkontakt, der er i overensstemmelse med de gældende standarder. Hvis emhætten ikke er udstyret med et stik (direkte tilslutning til elnettet), eller hvis stikket ikke findes i et let tilgængeligt område, skal der monteres en topolet afbryderkontakt i overensstemmelse med standarderne, der sørger for fuld afbrydelse fra elnettet i tilfælde af forhold i overensstemmelse med standarderne, og i overensstemmelse med reglerne for elektriske installationer.

Obs! Undersøg altid, at netkablet er blevet monteret rigtigt, før emhættens kredsløb tilsluttes forsyningsnettet og der udføres kontrol af korrekt funktion.

Obs! forsyningsledningen må udelukkende udskiftes af den autoriserede tekniske service, så alle risici kan undgås.

Montering

Før installering:

- Undersøg at det købte produkt har passende dimensioner til det valgte installeringssted.
- For at lette installeringen anbefales det midlertidigt at fjerne fedtfilterene og andre dele der kan afmonteres og derfor er beskrevet i denne vejledning med instruktioner til afmontering og genmontering.
Disse komponenter skal genmonteres, når installeringen er fuldført.

Læs venligst de relevante afsnit for oplysninger om afmontering.

- Fjern det/de aktive kulfilter/kulfiltre, hvis de leveres med emhætten (læs også det relevante afsnit). Dette/disse filter/filtre skal kun genmonteres, hvis man ønsker at anvende emhætten i den filtrerende udgave.
- Sørg for, at der ikke (af transporthensyn) er tilbehør internt i emhætten (for eksempel poser med skruer, garantier etc.); hvis dette er tilfældet, skal det fjernes og opbevares.
- Om muligt bør man afbryde og fjerne køkkenelementerne underneden og omkring området, hvor emhætten skal installeres, så man får lettere adgang til loftet/væggen, hvor emhætten monteres. Hvis det ikke er muligt at fjerne køkkenelementerne skal de beskyttes bedst muligt under installeringen. Vælg en plan overflade og tildæk den med et beskyttende underlag, hvor emhætten og de tilhørende komponenter kan lægges.
- Undersøg desuden, at der er en elektrisk stikkontakt til rådighed i nærheden af emhættens installeringsområde (der også skal være tilgængelig efter montering af emhætten); desuden skal der forefindes en anordning til udledning af røg udenfor (kun den sugende udgave).
- Udfør alt nødvendigt murarbejde (fx installering af en elektrisk stikkontakt og/eller et hul til passage af udledningsrøret).

Emhætten er udstyret med fastgørings-murplugs, der passer til de fleste vægge/lofter. Det er dog nødvendigt at rådspørge sig med en kvalificeret tekniker for at sikre, at materialerne er egnede og passer til vægtypen/lofttypen. Væggen/loftet skal være tilstrækkelig robust til at bære emhættens vægt.

Kun til visse modeller

Der kan købes en pynteskorsten som ekstraudstyr. Spørg en autoriseret forhandler om denne mulighed findes for den pågældende model.

Der henstilles til, at emhætten installeres efter at skorstenen er blevet købt, så man med sikkerhed kan fastslå den bedste installeringsmåde.

Fig. 5

- Sæt de tre klæbebånd (C) bag på emhætten.
Hvis det er nødvendigt (i tilfælde med ikke helt lodrette vægge eller med tilstedeværelse af vægge der delvist er dækkede med fliser) skal man påsætte to afstandsstykker **D** tilsvarende hullerne til definitiv fastsættelse (klik-fastsættelse).
- Tegn en streg midt på væggen for at lette monteringen (1), placér hulskabelonen, så midterlinjen flugter med den streg, du tegnede, og så undersiden af pladen sidder ud for den nederste del af emhætten efter montering (2).
- Lav to huller med et 8 mm-bor, og fastgør beslaget med to dyvler og vægskruer (3).
- Åbn dampskærmen, og fjern fedtfilteret (se det relevante afsnit).
- Hæng emhætten op (4), justér positionen (5/6), og sæt to mærker indvendigt, dér hvor emhætten skal fastgøres (7). Tag emhætten ned igen, lav to huller med en diameter på 8 mm (8), sæt to dyvler i væggen, hæng

- emhætten op igen, og sæt den fast med to skruer (9).
- Tilslut ledningerne (10), men vent med at slå strømforsyningen til.
- Hvis emhætten skal anvendes til udsugning, skal flangen monteres på hullet bag på emhætten (11A – ekstern udsugning– monter endvidere en slange i passende mål til afledning af røg) i stedet for deflektoren (11F – recirkulationsfiltrering).
- Montér fedtfilteret, og luk dampskærmen.
Bemærk! Hvis emhætten skal anvendes til ekstern udsugning, skal kulfilteret (hvis et sådan medfølger og bøjlerne bag på fedtfilteret – se det relevante afsnit) fjernes.
Hvis emhætten skal anvendes til recirkulation, skal du kontrollere, at kulfilteret allerede er monteret på bag på fedtfilteret. Hvis det ikke er det, skal du anskaffe et og montere det som foreskrevet.
- Slå strømforsyningen til, vent ca. 15 sekunder for at lade emhætten kalibrere betjeningspanelet (tasterne blinker) og kontrollér funktionerne.

Beskrivelse af emhætten

Fig. 1

1. Betjeningspanel
2. Fedtfilter
3. Håndtag til udløsning af fedtfilteret
4. Belysning
5. Emfang
6. Luftudgang
7. Teleskopskorsten

Dampskærmen skal altid holdes lukket, medmindre der skal udføres vedligeholdelsesarbejde (f.eks. rengøring eller udskiftning af filtre).

Funktion

Benyt den højeste hastighed ved stor dampkoncentration i køkkenet. Det anbefales, at man tænder udsugningen 5 minutter før påbegyndelse af madlavning, og at udsugningen efterlades tændt i yderligere cirka 15 minutter efter afslutning af madlavningen.

Betjeningstasterne skal blot berøres let for at vælge emhættens funktioner.



Tast til ON/OFF lys



Tast til valg af den intensive hastighed (udsugningseffekt) - varighed 5 minutter – tryk igen for at vende tilbage til den foregående indstilling.



Tast til valg af den høje hastighed (udsugningseffekt)



Tast til valg af middel-hastigheden (udsugningseffekt) – når lampen blinker, er der

behov for at vaske eller udskifte kulfilteret. Denne signalering er normalt afbrudt; hvis man ønsker at tilslutte funktionen, skal man trykke samtidigt på tast 1 og 2; først blinker kun tast 1, hvorefter begge tasterne 1 og 2 blinker for at tilkendegive tilslutningen. Gentag denne handling for at afbryde signaleringen; først blinker begge tasterne 1 og 2, hvorefter kun tast 1 blinker for at tilkendegive afbrydelsen.



Tast til valg af den lave hastighed (udsugningseffekt) – når lampen blinker, er der behov for at vaske fedtfilteret.



Tast for OFF motor (stand-by) – Afbrydelse af elektronikken – Reset af signaleringen for vask/udskiftning af filtre.

OFF MOTOR

Tryk kort for at slukke motoren.

RESET FILTER-SIGNALERING

Efter vedligeholdelse af filtrene skal man trykke på tasten i 3 sekunder; lysdioden 1 (fedtfilter) eller 2 (kulfilter) holder op med at blinke.

AFBRYDELSE AF ELEKTRONIKKEN

Tryk på tasten i 3 sekunder; emhættens betjeningselektronik afbrydes.

Denne funktion kan være nyttig under rengøring af emhætten.

Tryk på tasten for at tilslutte elektronikken igen.

Hvis der opstår fejlfunktion, bør man - inden henvendelse til servicetjenesten - afbryde emhætten fra elforsyningen i mindst 5 sekunder ved at trække stikket ud, og derefter tilslutte emhætten igen. Hvis fejlfunktionen fortsætter, bedes man kontakte servicetjenesten.

Vedligeholdelse

Obs! Inden der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at fjerne stikket fra stikkontakten, eller ved at afbryde hjemmets hovedafbryder.

Rengøring

Emhætten skal rengøres jævnligt både på ydersiden og på indersiden (mindst med samme frekvens som for vedligeholdelse af fedtfilterne). Ved rengøring skal man anvende en klud fugtet med neutrale, milde rengøringsmidler i flydende form.

Undgå brug af produkter indeholdende slibemidler **BENYT ALDRIG SPRIT!**

Pas på: Manglende overholdelse af vejledningen til rengøring af apparatet og udskiftning af filtrene medfører brandfare. Der henstilles således til, at instruktionerne følges.

Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuel beskadigelse af motoren, brande forårsaget af utilstrækkelig vedligeholdelse af apparatet eller manglende overholdelse af ovenstående instruktioner.

Emfang

Emfanget skal altid holdes lukket, og må kun åbnes ved vedligeholdelse (fx rengøring eller udskiftning af filtrene).

Fedtfiler

Fedtfileret skal rengøres med milde vaskemidler en gang om måneden (eller når signaleringssystemet for filtermætning angiver behovet – hvis denne funktion findes på den købte model); filteret kan også vaskes i opvaskemaskine ved lave temperaturer og med en kort opvaskecyklus.

Ved vask i opvaskemaskinen kan metal-fedtfileret blive misfarvet, men dette vil ikke have negativ indflydelse på dets filtrerende egenskaber.

Åbn dampskærmen.

Træk nedad i håndtaget, og tag filteret ud. **Fig. 2**

Kulfilter (kun den filtrerende udgave)

Fig. 3

Filteret opfanger lugt fra madlavning.

Kulfilteret kan vaskes hver anden måned (eller når signaleringssystemet angiver mætning af filtrene – hvis denne funktion er til stede på den købte model) i varmt vand og med egnede rengøringsmidler, eller i opvaskemaskine på 65°C (ved vask i opvaskemaskinen skal der udføres en komplet opvaskecyklus uden andet køkkengrej i maskinen).

Fjern det overskydende vand uden at ødelægge filteret; læg derefter filteret i ovnen i 10 minutter ved 100°C for at tørre det helt.

Udskift den lille madras hver 3. år, og når kluden er beskadiget.

Fig. 3

• Montering

Åbn emfanget og fjern fedtfileret.

Montér kulfilteret på bagsiden af fedtfileret og fastgør med de to stænger.

Pas på! De små stænger er vedlagt i emballagen til kulfilteret, og findes ikke på emhætten.

- Ved afmontering af filteret skal man følge modsatte fremgangsmåde.

Udskiftning af lyspærerne

Fig. 4

Afbryd apparatet fra el-nettet.

Pas på! Sørg for at pærerne er kolde før de berøres.

Fig. 4

- Fjern pæren ved at benytte en flad skruetrækker til at skubbe pærens kant udad.
- Træk den gamle pære ud, og udskift den med en ny pære på 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.
- Sæt den nye pære ind ved at følge den omvendte fremgangsmåde.

Hvis belysningen ikke fungerer, skal man kontrollere, at lampen er korrekt indsat i fatningen, før der rettes henvendelse til et servicecenter.

